

Die deutsche Literatur
des Mittelalters
Verfasserlexikon
Band 9

Die deutsche Literatur des Mittelalters Verfasserlexikon

Begründet von Wolfgang Stammier
fortgeführt von Karl Langosch
Zweite, völlig neu bearbeitete Auflage
unter Mitarbeit zahlreicher Fachgelehrter

herausgegeben von Burghart Wachinger
zusammen mit Gundolf Keil · Kurt Ruh
Werner Schröder · Franz Josef Worstbrock

Redaktion
Christine Stöllinger-Löser

Band 9

Slecht, Reinbold – Ulrich von Liechtenstein

De Gruyter

Veröffentlichungen der Kommission für Deutsche Literatur des Mittelalters
der Bayerischen Akademie der Wissenschaften

Gefördert mit Mitteln des Bundesministeriums für Forschung und Technologie
und des Freistaates Bayern

Unveränderte Neuauflage der 2. Auflage
Die Originalausgabe dieses Bandes erschien 1995.

ISBN 978-3-11-022248-7

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie;
detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

© 2010 Walter de Gruyter GmbH & Co. KG, Berlin/New York

Druck: AZ Druck und Datentechnik GmbH, Kempten
∞ Gedruckt auf säurefreiem Papier

Printed in Germany

www.degruyter.com

Vorwort

Mit Band 9 tritt ein Wechsel in der Herausgeberschaft des Verfasserlexikons ein. Kurt Ruh, der die Neubearbeitung entscheidend geprägt und mehr als 16 Jahre geleitet und getragen hat, wollte um anderer Pläne willen von den Aufgaben des Hauptherausgebers entlastet werden. Diese Aufgaben übernimmt nun der Unterzeichnete. Kurt Ruh wird aber weiterhin dem Herausbergergremium angehören und vor allem die geistliche Literatur weiter betreuen. Die zentrale Redaktion bleibt in Würzburg.

Würzburg – Tübingen, im Dezember 1992

BURGHART WACHINGER

Mitarbeiter des neunten Bandes

- Dr. Bernd Adam, Hilpoltstein
 Dr. Christian Bauer M. A., Moos
 Dr. Erika Bauer, Univ. Tübingen
 Ulrike Bausewein M. A., Würzburg
 Prof. Dr. Hartmut Beckers, Univ. Duisburg
 Prof. Dr. Hans-Joachim Behr, Technische Univ. Braunschweig
 Prof. Dr. Helmut Beumann, Univ. Marburg/Lahn
 Prof. Dr. Walter Blank, Univ. Freiburg i. Br.
 Dr. Ulrike Bodemann, Bayer. Ak. d. Wiss.n München
 Prof. Dr. Václav Bok, Univ. Budweis (Tschechische Republik)
 Prof. Dr. Francis B. Brévar, Univ. of Pennsylvania, Philadelphia (USA)
 Dr. Claudia Brinker-von der Heyde, Zürich
 Dr. Peter Brommer, Landeshauptarchiv Koblenz
 Prof. Dr. Horst Brunner, Univ. Würzburg
 Dr. Ingeborg Buchholz-Johanek, Münster/Westf.
 Dr. Marie Luise Bulst-Thiele, Heidelberg
 Dr. Betty C. Bushey, Hessische Landesbibl. Fulda
 Dr. Friederike Christ-Kutter, Allschwil (Schweiz)
 Dr. Katharina Colberg, Univ. Hannover
 Prof. Dr. Christoph Cormeau, Univ. Bonn
 Monika Costard M. A., Freie Univ. Berlin
 Prof. Dr. Michael Dallapiazza, Univ. Triest (Italien)
 Prof. Dr. Rudolf Denk, Pädagogische Hochschule Freiburg i. Br.
 Dr. Gerd Dicke, Univ. Göttingen
 Rainer Döbrich, München
 Prof. Dr. Reinhard Dürting, Univ. Heidelberg
 Priv.-Doz. Dr. Manfred Eikermann, Univ. Göttingen
 Falk Eisermann M. A., Univ. Münster/Westf.
 Prof. Dr. Dr. Helmut Feld, Univ. Saarbrücken
 Prof. Dr. Hartmut Freytag, Univ. Hamburg
 Dr. Frank Fürbeth, Univ. Frankfurt/Main
 Prof. Dr. Kurt Gärtner, Univ. Trier
 Dr. Paul van Geest, Titus Brandsma Instituut Nijmegen (Niederlande)
 Prof. Dr. Karl Ernst Geith, Univ. Genf
 Dr. Günter Glauche, Bayer. Staatsbibl. München
 Prof. Dr. Ingeborg Glier, Yale Univ., New Haven (USA)
 Dr. Louise Gnädinger, Niederhelfenschwil (Schweiz)
 Dr. Dagmar Gottschall, Univ. Eichstätt
 Dr. Klaus Graf M. A., Winnigen
 Prof. Dr. Monica H. Green, Duke Univ., Durham (USA)
 Prof. Dr. Alois M. Haas, Univ. Zürich
 Elisabeth Hages M. A., Tübingen
 Prof. Dr. Claudia Händl, Univ. Mailand (Italien)
 Prof. Dr. Dieter Harmening, Univ. Würzburg
 Prof. Dr. Joachim Heinzle, Univ. Marburg/Lahn
 Prof. Dr. Nikolaus Henkel M. A., Univ. Regensburg
 Prof. Dr. Ursula Hennig, Freie Univ. Berlin
 Randall Herz, Univ. Würzburg
 Prof. Dr. Reiner Hildebrandt, Univ. Marburg/Lahn
 Dr. Eugen Hillenbrand, Univ. Freiburg i. Br.
 Dr. Arne Holtorf, Univ. Tübingen
 Dr. Hildegund Holzels, Göttingen
 Joachim Homeyer, Uelzen
 Prof. Dr. Volker Honemann, Univ. Münster/Westf.
 Dr. Werner Höver, Univ. Göttingen
 Prof. Dr. Christian Hünemörder, Univ. Hamburg
 Prof. Dr. Dietrich Huschenbett, Univ. Würzburg
 Dr. Kurt Illing, Würzburg
 Dr. Wolfgang Irtenkauf, Löffingen
 Prof. Dr. Johannes Janota, Univ. Augsburg
 Prof. Dr. Peter Johanek, Univ. Münster/Westf.
 Prof. Dr. Alfred Karnein, Univ. Frankfurt/Main
 Monika Kasper-Schlottner M. A., Rottendorf b. Würzburg
 Prof. Dr. Ingrid Kasten, Freie Univ. Berlin
 Prof. Dr. Dr. Gundolf Keil, Univ. Würzburg
 Dr. Karl-Heinz Keller, Bayer. Staatsbibl. München
 Dr. Monika Klaes, Tönisvorst
 Dr. Dorothea Klein, Univ. Würzburg
 Prof. Dr. Erich Kleinschmidt, Univ. Köln
 Prof. Dr. Paul Klopsch, Univ. Erlangen
 Gisela Kornrumpf, Bayer. Ak. d. Wiss.n München
 Andreas Kraß M. A., Univ. München
 Dr. Udo Kühne, Univ. Freiburg i. Br.
 Prof. Dr. Rolf Max Kully, Zentralbibl. Solothurn
 Prof. Dr. Konrad Kunze, Univ. Freiburg i. Br.
 Dr. Lotte Kurras, Sigtuna (Schweden)
 Dr. Urban Küsters, Univ. Düsseldorf
 Dr. Friedrich Lenhardt, Kösching b. Ingolstadt
 Dr. Karin Lerchner, Univ. Wuppertal

- Priv.-Doz. Dr. Elisabeth *Lienert*, Univ. Würzburg
 Dr. Agi *Lindgren* †, Helsingborg (Schweden)
 Prof. Dr. Hansjürgen *Linke*, Univ. Köln
 Dr. Freimut *Löser*, Univ. Heidelberg
 Prof. Dr. Karl-Heinz *Ludwig*, Univ. Bremen
 Prof. Dr. Guy P. *Marchal*, Theol. Fakultät Luzern
 Prof. Dr. Achim *Masser*, Univ. Innsbruck
 Dr. Johannes G. *Mayer* M. A., Univ. Würzburg
 Priv.-Doz. Dr. Ulrich *Mehler* M. A., Univ. Köln
 Prof. Dr. Gert *Melville*, Technische Univ. Dresden
 Prof. Dr. Dieter *Mertens*, Univ. Freiburg i. Br.
 Prof. Dr. Volker *Mertens*, Freie Univ. Berlin
 Dr. Nine *Miedema*, Univ. Münster/Westf.
 Jörg *Mildenberger*, Univ. Würzburg
 Dr. Ulrich *Montag*, Bayer. Staatsbibl. München
 Dr. Anna *Mühlherr*, Univ. Tübingen
 Prof. Dr. Jan-Dirk *Müller*, Univ. München
 Prof. Dr. Ulrich *Müller*, Univ. Salzburg
 Prof. Dr. Eberhard *Nellmann*, Univ. Bochum
 Isolde *Neugart*, Univ. Tübingen (Bayer. Ak. d. Wiss.n München)
 Prof. Dr. Theodor *Nolte*, Univ. Passau
 Prof. Dr. Peter *Ochsenbein*, Stiftsbibl. St. Gallen
 Prof. Dr. Friedrich *Ohly*, Univ. Münster/Westf.
 Dr. Ulrich-Dieter *Oppitz*, Elchingen b. Ulm
 Prof. Dr. Nigel F. *Palmer*, Univ. of Oxford
 Prof. Dr. Edgar *Papp*, Univ. Osnabrück, Abt. Vechta
 Dr. Oskar *Pausch*, Österr. Theater-Museum Wien
 Dr. Reinhard *Pawis*, Massenhausen b. München
 Dr. Franzjosef *Pensel*, Jena
 Ralf *Plate* M. A., Univ. Trier
 Dr. Gerhardt *Powitz*, Stadt- u. Univ.-Bibl. Frankfurt/Main
 Prof. Dr. Fidel *Rädle*, Univ. Göttingen
 Dr. Erwin *Rauner*, Augsburg
 Dr. Uta *Reinhardt*, Stadtarchiv Lüneburg
 Monika *Reininger* M. A., Univ. Würzburg
 Prof. Dr. Heimo *Reinitzer*, Univ. Hamburg
 Dr. Johannes *Rettelbach*, Univ. Würzburg
 Prof. Dr. Bruno *Reudenbach*, Univ. Hamburg
 Dr. Siegfried *Ringler*, Essen
 Dr. W. Günther *Rohr*, Univ. Trier
 Prof. Dr. Walter *Röll*, Univ. Trier
 Prof. Dr. Hellmut *Rosenfeld* †, Univ. München
 Priv.-Doz. Dr. Heribert *Roßmann*, Mallersdorf-Pfaffenberg
 Dr. Gunhild *Roth* M. A., Münster/Westf.
 Prof. Dr. Uwe *Ruberg*, Univ. Mainz
 Prof. Dr. Kurt *Rub*, Univ. Würzburg
 Prof. Dr. Paul *Sappler*, Univ. Tübingen
 Prof. Dr. Dieter *Schaller*, Univ. Bonn
 Dr. Frieder *Schanze*, Univ. Tübingen
 Dr. Max *Schiendorfer*, Zürich
 Dr. Hans-Jochen *Schieuer*, Freie Univ. Berlin
 Prof. Dr. Margaret *Schleissner*, Rider Univ., Lawrenceville (USA)
 Prof. Dr. Elisabeth *Schmid*, Univ. Würzburg
 Prof. Dr. Ruth *Schmidt-Wiegand*, Univ. Münster/Westf.
 Prof. Dr. Volker *Schmidtchen*, Fernuniversität Hagen
 Prof. Dr. Dietrich *Schmidtke*, Univ. Heidelberg
 Dr. Peter *Schmitt*, Freie Univ. Berlin (Bayer. Ak. d. Wiss.n München)
 Dr. Joachim *Schneider*, Univ. Würzburg
 Dr. Karin *Schneider*, Bayer. Staatsbibl. München
 Priv.-Doz. Dr. Bernhard *Schnell*, Univ. Würzburg
 Prof. Dr. Karl *Schnith*, Univ. München
 Prof. Dr. André *Schnyder*, Univ. Bern
 Prof. Dr. Kurt Erich *Schöndorf*, Univ. Oslo (Norwegen)
 Prof. Dr. Klaus *Schreiner*, Univ. Bielefeld
 Prof. Dr. Werner *Schröder*, Univ. Marburg/Lahn
 Dr. Jürgen *Schulz-Grobert*, Univ. Marburg/Lahn
 Priv.-Doz. Dr. Helga *Schüppert*, Univ. Stuttgart
 Dr. Karl Ulrich *Seelbach* M. A., Münster/Westf.
 Prof. Dr. Jutta *Seyfarth*, Univ. Köln
 Prof. Dr. Eckehard *Simon*, Harvard Univ., Cambridge (USA)
 Prof. Dr. Gilbert A. R. *de Smet*, Univ. Gent (Belgien)
 Prof. Dr. Klaus *Speckenbach*, Univ. Münster/Westf.
 Prof. Dr. Georg *Steer*, Univ. Eichstätt
 Prof. Dr. Hans-Hugo *Steinhoff*, Univ. Paderborn
 Prof. Dr. Winfried *Stelzer*, Univ. Wien
 Dr. Christine *Stöllinger-Löser*, Univ. Würzburg (Bayer. Ak. d. Wiss.n München)
 Dr. Michael *Stolz*, Univ. Bern
 Dr. Hans-Walter *Stork*, Bonifatius-Verlag Paderborn
 Dr. Heather *Stuart*, Macarthur Education Resource Centre, Department of School Education, Campbelltown (Australien)
 Dr. Birgit *Studt*, Univ. Münster/Westf.
 Andrea *Stühn*, Stadtbibliothek Köln
 Prof. Dr. Loris *Sturlese*, Univ. Lecce (Italien)
 Dr. Joachim *Telle*, Univ. Heidelberg
 Prof. Dr. Helmut *Tervooren*, Univ. Duisburg
 Prof. Dr. Heinz *Thomas*, Univ. Bonn
 Prof. Dr. Eugen *Thurnher*, Univ. Innsbruck
 Claudia *Tieschky*, Univ. Augsburg
 Dr. Waltraud *Timmermann*, Adendorf
 Prof. Dr. Tomas *Tomasek*, Univ. Münster/Westf.
 Prof. Dr. Ernst *Tremp*, Univ. Freiburg (Schweiz)
 Dr. Vera *Trost*, Württembergische Landesbibl. Stuttgart
 Priv.-Doz. Dr. Elke *Ukena-Best*, Univ. Heidelberg
 Dr. Helgard *Ulmschneider*, Heidelberg
 Dr. Gisela *Vollmann-Profe*, Univ. Regensburg
 Prof. Dr. Burghart *Wachinger*, Univ. Tübingen
 Prof. Dr. Robert G. *Warnock*, Brown Univ., Providence (USA)

Dr. Rainer *Wedler*, Ketsch
P. Dr. Eginio *Weidenhiller* OSB, Augsburg
Prof. Dr. Werner *Williams-Krapp*, Univ. Augsburg
Univ.-Doz. Dr. Eva *Willms*, Univ. Göttingen
Dr. Karl Heinz *Witte*, München
Prof. Dr. Gerhard *Wolf*, Univ. Bayreuth

Prof. Dr. Norbert Richard *Wolf*, Univ. Würzburg
Prof. Dr. Franz Josef *Worstbrock*, Univ. München
Prof. Dr. Klaus *Wriedt*, Univ. Osnabrück
Prof. Dr. Urs Martin *Zahnd*, Univ. Bern
Prof. Dr. Hans-Joachim *Ziegeler*, Univ. Tübingen
Dr. Manfred *Zimmermann*, Univ. of Cincinnati,
Cincinnati (USA)

Ergänzung des Abkürzungsverzeichnisses

Die folgenden Abkürzungen werden von Band 9 an zusätzlich zu den in Band 1 verzeichneten verwendet. Aufgeführt sind Titel, die zu Beginn der Arbeit übersehen wurden oder noch nicht erschienen waren. Um Verwirrungen zu vermeiden, hat die Redaktion Wert darauf gelegt, daß nur solche Abkürzungen neu eingeführt wurden, die den meisten Fachkollegen auch ohne Nachschlagen verständlich sein dürften. Damit im Zweifelsfall der Weg zur Auflösung einer Abkürzung erleichtert wird, empfiehlt es sich, den beiliegenden Hinweiszettel in Band 1 auf S. X einzukleben.

ABäG	Amsterdamer Beiträge zur älteren Germanistik, Amsterdam 1972 ff.	² FISCHER, Stud.	H. FISCHER, Studien zur deutschen Märendichtung, 2., durchgesehene u. erweiterte Auflage besorgt von J. JANOTA, 1983
BERGMANN, Spiele	R. BERGMANN, Katalog der deutschsprachigen geistlichen Spiele und Marienklagen des Mittelalters (Veröffentlichungen der Kommission für Deutsche Literatur des Mittelalters der Bayerischen Akademie der Wissenschaften), 1986	FMSt	Frühmittelalterliche Studien. Jahrbuch des Instituts für Frühmittelalterforschung der Universität Münster, 1967 ff.
DE BOOR, I.G. III 2/ GLIER	I. GLIER (Hg.), Die deutsche Literatur im späten Mittelalter 1250 – 1370. Zweiter Teil: Reimpaargedichte, Drama, Prosa (= Geschichte der deutschen Literatur von den Anfängen bis zur Gegenwart, hg. v. H. DE BOOR u. R. NEWALD, Bd. 3,2), 1987	² KLD	C. v. KRAUS (Hg.), Deutsche Liederdichter des 13. Jahrhunderts. Bd. I Text. Bd. II Kommentar, besorgt v. H. KUHN. 2. Auflage, durchgesehen von G. KORNRUMPF, 1978
BRUNHÖLZL, LG II	F. BRUNHÖLZL, Geschichte der lateinischen Literatur des Mittelalters, Bd. II: Die Zwischenzeit vom Ausgang des karolingischen Zeitalters bis zur Mitte des 11. Jahrhunderts, 1992	LiLi	Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Linguistik, 1971 ff.
CRAMER, Liederdichter	TH. CRAMER (Hg.), Die kleineren Liederdichter des 14. und 15. Jahrhunderts. Bd. 1 – 4, 1977 – 1985	LGF	Lunder germanistische Forschungen, Stockholm 1934 ff.
² FELLER/BONJOUR, Geschichtsschreibung	R. FELLER/E. BONJOUR, Geschichtsschreibung der Schweiz. Vom Spätmittelalter zur Neuzeit. Bd. I. Zweite, durchgesehene u. erweiterte Auflage, Basel 1979	LOO	Lateinische Osterfeiern und Osterspiele, hg. von W. LIPP-HARDT (Ausgaben deutscher Literatur des XV. – XVIII. Jahrhunderts, Reihe Drama 5,1 – 9), Teil 1 – 6, 1975 – 1981; Teil 7 – 9 (Kommentar) aus dem Nachlaß hg. von H.-G. ROLOFF, 1990
		MF Neuausg.	Des Minnesangs Frühling. Unter Benutzung der Ausgaben von K. Lachmann u. M. Haupt, F. Vogt u. C. v. Kraus bearbeitet von H. MOSER u. H. TERVOOREN. Bd. 1. Texte. 36., neugestaltete u. erweiterte Auflage,

	1977; 37., revidierte Auflage, 1982; 38., erneut revidierte Auflage, 1988. Bd. 2. Editionsprinzipien, Melodien, Handschriften, Erläuterungen. 36., neugestaltete u. erweiterte Auflage, 1977. Bd. 3. Kommentare [die als Bd. 3,1 u. 3,2 erschienenen Nachdrucke werden weiter zitiert als MFU und MF]	SCHNEIDER, Augsburg	K. SCHNEIDER, Deutsche mittelalterliche Handschriften der Universitätsbibliothek Augsburg: die Signaturgruppen Cod. I.3 und Cod. III.1, 1988
MLN	Modern Language Notes, Baltimore 1886 ff.	SCHNEIDER, München IV	K. SCHNEIDER, Die deutschen Handschriften der Bayerischen Staatsbibliothek München. Cgm 501–690 (Catalogus codicum manu scriptorum Bibliothecae Monacensis, Tomus 5, Editio altera, Pars IV), 1978
MLQ	Modern Language Quarterly, Seattle 1940 ff.	SCHNEIDER, München V	K. SCHNEIDER, Die deutschen Handschriften der Bayerischen Staatsbibliothek München. Cgm 691–867 (Catalogus codicum manu scriptorum Bibliothecae Monacensis, Tomus 5, Editio altera, Pars V), 1984
MMS	Münstersche Mittelalterschriften, 1970 ff.	SCHNEIDER, München VI	K. SCHNEIDER, Die deutschen Handschriften der Bayerischen Staatsbibliothek München. Die mittelalterlichen Handschriften aus Cgm 888–4000 (Catalogus codicum manu scriptorum Bibliothecae Monacensis, Tomus 5, Editio altera, Pars VI), 1991
NEUMANN, Schauspiel	B. NEUMANN, Geistliches Schauspiel im Zeugnis der Zeit. Zur Aufführung mittelalterlicher religiöser Dramen im deutschen Sprachgebiet (MTU 84.85), Bd. 1–2, 1987		Texte und Textgeschichte. Würzburger Forschungen, 1980 ff.
OPPITZ, Rechtsbücher	U.-D. OPPITZ, Deutsche Rechtsbücher des Mittelalters, Bd. I–II, 1990, III/1.2, 1992 (= Neubearb. von HOMMEYER, Rechtsbücher)		Verzeichnis der im deutschen Sprachbereich erschienenen Drucke des 16. Jahrhunderts, hg. von der Bayerischen Staatsbibliothek in München. Abt. 1. Verfasser, Körperschaften, Anonyma, Bd. 1 ff., 1983 ff.
RSM	Repertorium der Sangsprüche und Meisterlieder des 12. bis 18. Jahrhunderts, hg. v. H. BRUNNER u. B. WACHINGER, Bd. 3–13: Katalog der Texte, 1986–1990; Bd. 1: Überlieferung (im Druck); Bd. 2: Töne-katalog (in Vorbereitung); Bd. 14–16: Register (in Vorbereitung)	TTG	Würzburger medizinhistorische Forschungen, 1974 ff.
RUH, Franzisk. Schrifttum II	K. RUH, zusammen mit D. LADISCH-GRUBE u. J. BRECHT, Franziskanisches Schrifttum im deutschen Mittelalter, Bd. II: Texte (MTU 86), 1985	VD 16	Zeitschrift für Bibliothekswesen und Bibliographie, 1954 ff. Ab Jg. 38 (1991) vereinigt mit dem → ZfB
SCHIENDORFER, SM	Die Schweizer Minnesänger. Nach der Ausgabe von K. Bartsch neu bearbeitet u. herausgegeben v. M. SCHIENDORFER. Bd. I. Texte, 1990	WmF	
		ZfBB	

Slatheim → Giselher von S.

Slecht, Reinbold

1. Reinbold Slecht gehört zu einem Zweig der alten, führenden Familie der Vener von Gmünd, der mit Reinbold dem Alten aus der Reichsstadt Schwäbisch Gmünd nach Straßburg gekommen war und dessen Angehörige von hier aus als Kleriker und Klerikerjuristen Karriere in kirchlichen, fürstlichen und königlichen Diensten machten. S. wurde noch in Gmünd als Sohn der Elisabeth Vener und des Nikolaus Slecht geboren, doch der alte Reinbold Vener veranlaßte seine verwitwete Schwester, nach Straßburg zu ziehen, wo S. durch die Protektion seines Onkels eine kirchliche Laufbahn begann. 1378 erwirkte Vener für seinen Neffen, der zunächst nur über zwei Pfründen in der Paulskapelle verfügte, Provision mit einem Kanonikat in dem patrizischen und juristisch gelehrten Straßburger Stift Jung St. Peter, in dem er selbst und seine Söhne bereits bepfründet waren. Dort ist S. zuerst i. J. 1401 als Kantor nachweisbar, nachdem er bereits 1394 in der Funktion des Domvikars tätig war. Sicherlich durch die Vermittlung seines älteren Veters Job → Vener, des königlichen Protonotars, verfügte S. über Beziehungen bis zum Königshof: Zusammen mit seinen beiden Vettern Reinbold und Yvo Vener kam er am 30. 5. 1401 in den Genuß der Ersten Bitten König Ruprechts, und am 21. 7. 1414 nahm ihn König Siegmund bei seinem Aufenthalt in Speyer wie vier Tage später auch den Vetter Yvo unter seine Familiaren auf. Spätestens 1419 schließlich konnte S. seine Einkünfte noch als Inhaber der Pfarrei Munzingen im Breisgau verbessern, die er 1425 gegen die näher bei Straßburg liegende Pfarrei Schnersheim eintauschte. S. war in Straßburg in verschiedenen gerichtlichen Funktionen, auch in päpstlichem Auftrag tätig, worüber Gerichtsurkunden aus der Zeit von 1407 bis 1428 Auskunft geben. Bereits am 10. 3. 1391 erscheint er als Offizial des Straßburger Bischofs in Vertretung seines in den Wirren des Straßburger Bistums-

streits aus der Stadt verwiesenen Onkels. Im Auftrag des Konstanzer Konzils, das er selbst i. J. 1415 besucht hat, wandte er sich 1416 zusammen mit dem Scholaster seines Stifts an den Straßburger Stadtschreiber mit der Bitte um Aushändigung von wichtigen Dokumenten für den Straßburger Elektenprozeß, der durch Richter des Konzils entschieden werden sollte (Ausg., Beilage II).

Nach Ausweis des Anniversars von Jung St. Peter und der Inschrift auf seiner Grabplatte, die ihn in Lebensgröße mit priesterlichen Insignien und sowohl dem Slechtschen als auch dem Venerschen Wappen zeigt (HEIMPEL III, Abb. 7), ist S. am 9. 1. 1430 gestorben.

2. Fortsetzung der → 'Flores temporum'.

Überlieferung. Basel, UB, cod. E II 72, 57^v – 75^v (olim D II 9 b; Abschrift aus der 2. Hälfte des 15. Jh.s).

Ausgabe. R. FESTER, Die Fortsetzung der Flores temporum von R. S., Cantor von Jung Sankt Peter in Straßburg, 1366 – 1444, ZGO NF 9 (1894) 79 – 145; Korrekturen bei KAISER, S. 248 – 250.

Nach Aussage seines Vorworts begann S. am 4. 2. 1413 mit der Fortsetzung der 'Flores temporum'; sie müssen ihm in einer Fassung vorgelegen haben, in welcher der ursprünglich bis z. J. 1290 reichende Text erweitert und bis 1349 fortgeführt worden war. Im Prolog schreibt S., daß er an eben der Stelle den Faden aufnehmen wolle, an der die 'Flores temporum' abbrechen, nämlich bei der Regierung Karls IV. und dem ersten Jahr des Großen Schismas. Er gibt einen Überblick über die Disposition seiner Arbeit, die sich eng an das Konzept der parallelen Darstellung der Papst- und Kaisergeschichte seiner Vorlage anlehnt. Die Kaisergeschichte solle von Karl über Wenzel und Ruprecht bis zur Wahl Siegmunds fortgesetzt werden (1), die Papstgeschichte vom Schisma bis zum Konzil von Pisa (2). Im Anschluß daran habe er einen eigenen Abschnitt mit verschiedenen Nachrichten über Reichsfürsten, Reichsstädte, Mönche, Kleriker, Naturerscheinungen, Kriege und andere Konflikte vorgesehen (3); S. verweist auf ein entsprechendes Register (*prout tabula scripta docebit*), welches in

der Basler Hs. allerdings nicht überliefert ist. Vorausgeschickt werden eine Reihe von Notizen über die schwäbische Geschichte (4). Innerhalb dieser vier Abschnitte, die S. in einer ersten Redaktion bis zum Ende des Jahres 1414 geführt hat, sind seine Nachrichten chronologisch angeordnet. Danach hat er in unregelmäßigen Abständen Nachrichten über aktuelle Zeitereignisse, vermutlich in der Reihenfolge, in der sie ihn erreicht haben, seiner Chronik angefügt. Die letzte Nachricht, die noch von S. selbst stammt, ist der Bericht über die Speyrer Rachtung von 1422. Die folgenden Notate über den Tod Martins V. am 20. 2. 1431, die Absetzung Ludwigs III. i. J. 1436 und den Einfall der Armagnaken ins Elsaß 1444 gehören bereits zu einer weiteren Fortsetzung der Chronik, die wahrscheinlich nach S.s Tod im Stift Jung St. Peter verfaßt wurde.

Als Quellen hat S. die 'Annales Stuttgartenses' für die Schwäbische Geschichte und die lat. Chronik Jakob → Twingers von Königshofen für die Geschichte Karls IV. und Wenzels ausgeschrieben. Andere Nachrichten stammen aus Schriftstücken, die in Form von Zeitungen verbreitet und auch in der übrigen oberrheinischen Historiographie verarbeitet worden sind. Darüber hinaus erweist sich S. als ein äußerst gut informierter Berichterstatte über Verhältnisse am Heidelberger Hof König Ruprechts und Kurfürst Ludwigs, über Ereignisse in der Pfalz und im bischöflichen Speyer. Die Tatsache, daß er immer dann ausführlich über große politische Ereignisse berichten kann, wenn die Vener-Vettern beteiligt waren, zeigt, daß er von ihnen mit Informationen und Hofnachrichten versorgt wurde. Ein Schreiben Job Veners an S. vom 31. 1. 1405, in dem er ihm Gerüchte über die Versetzung des Straßburger Bischofs Wilhelm von Diest nach Lüttich mitteilt (HEIMPEL III, Nr. 8, S. 1233–1235), erhellt schlaglichtartig, auf welchem Wege S. in den Besitz mancher Information gelangt ist.

S.s Fortsetzung der 'Flores temporum' ist ein hervorragendes Beispiel für die Aktualisierung eines weltchronistischen Werkes sowohl durch regionale als auch durch reichs- und kirchenpolitische Nachrichten. Durch die Verwertung der am Venerschen

Familiensitz in Straßburg zusammenfließenden Informationen hat sich S. ein aktuelles historiographisches Kompendium schaffen können, mit dem er auch stets über wertvolle Entscheidungs- und Argumentationshilfen für seine praktische juristische Tätigkeit verfügte.

Literatur. R. FESTER, Einleitung zur Ausgabe; ders., ZGO NF 9 (1894) 329–332; Nachträge dazu von FESTER, ebd. NF 12 (1897) 169–171; A. SCHULTE, ebd. NF 14 (1899) 671; K. OBSER, ebd. NF 16 (1901) 466 f., u. H. KAISER, ebd. NF 18 (1903) 240–250; O. WINCKELMANN, Das Grabmal des Chronisten R. S., ebd. NF 29 (1914) 323–326; A. POTTHAST, Bibliotheca historica medii aevi II, 1896, S. 1024; H. HEIMPEL, Die Vener von Gmünd u. Straßburg 1162–1447, 3 Bde, 1982, bes. I, S. 148–154, u. III (Register); K. GRAF, Exemplarische Geschichten, 1987, S. 217, 222; P. JOHANEK, Weltchronistik u. regionale Geschichtsschreibung im SpätMA, in: H. PATZE (Hg.), Geschichtsschreibung u. Geschichtsbewußtsein im SpätMA, 1987, S. 315, 320, 328.

BIRGIT STUDT

Slitpacher → Schlitpacher, Johannes

Sloesgin, Johann

Johann oder Jan S. ist der erste nachweisbare Vertreter einer Kölner Kaufmannsfamilie, die im Verlauf des 15. Jh.s zu wachsendem materiellem Wohlstand und politischem Einfluß gelangte. Wichtigste biographische Quelle ist ein von ihm selbst angelegtes Hausbuch mit Eintragungen aus seinem privaten wie auch geschäftlichen Bereich. Nach diesen Aufzeichnungen wurde J. S. am 9. 4. 1389 geboren (Bl. 1^v) und erkaufte sich – vermutlich kurz zuvor aus Nimwegen zugewandert – im April des Jahres 1415 für 12 Gulden das Kölner Bürgerrecht (ebd.). Die wenig später erfolgte Heirat, die Aufnahme in die Münzerhausgenossenschaft (um 1425), der Kauf eines Hauses im Jahre 1426 sowie wiederholt gewährte Kredite an die Stadt Köln spiegeln seinen wirtschaftlichen und sozialen Aufstieg wider, den J. S. als Mitglied der Kaufmannsgilde (Gaffel) Wind-eck seinen Handelsbeziehungen mit den Niederlanden zu verdanken hatte. Unter seinen Nachkommen setzte sich der Aufstieg der Familie fort: sie sind als Händler

u. a. in London und Venedig wie auch in Rat und Schöffengericht der Stadt Köln bezeugt. Unbekannt ist, wann J. S. starb; den terminus ante quem markiert der Dezember 1442, als S.s ältester Sohn Johann das Hausbuch mit einem Eintrag über die Geburt eines Sohnes fortführt.

Überlieferung. Köln, Hist. Arch. d. Erzbistums, Pfarrarchiv St. Andreas, betr. Filialkirche St. Paul, Sign. B II 33.

J. S. legte das Hausbuch nach eigenen Angaben am 1. 7. 1422 an, doch stammen nur die Einträge auf den ersten zwölf (foliierten) der insgesamt 96 Blätter von seiner Hand. Diesen vorangestellt ist eine Abschrift des Mietvertrages über das erste, von S. bewohnte Haus in Köln sowie ein Register, welches den Inhalt des Hausbuchs in drei deutlich geschiedene Themenbereiche gliedert: am Anfang stehen Mitteilungen über *onser kynder alder*, also die Geburts-, Firmungs- und Sterbedaten seiner insgesamt zwölf Kinder nebst Angaben zu deren schulischer wie beruflicher Ausbildung. Es schließen sich die auf offiziellen Listen beruhenden Zolltarife von Gheervliet (einer an der Maasmündung gelegenen südholändischen Zollstation) und Antwerpen sowie der Frankfurter Hausgeldtarif an. Nach einem kleinen Einschub, in dem er sich *aertsedy* gegen Darmerkrankungen notierte, stellte J. S. Aufzeichnungen über die Kosten für Kauf und Umbau seines Hauses und den Erwerb umfangreicher Ländereien unter dem Stichwort *ons erf* an den Schluß seiner eigenhändigen Eintragungen.

Die Bedeutung von S.s Aufzeichnungen liegt besonders in ihrem kultur- und wirtschaftsgeschichtlichen Quellenwert: sie liefern nicht nur detaillierte Angaben über die Schulbildung im spätmal. Köln und deren Organisation; indem S. offensichtlich nicht nur die für seinen Handel relevanten Taxen notierte, sondern sich um möglichst Vollständigkeit bemühte, vermitteln sie darüber hinaus auch seltene Einblicke in das kölnische Wirtschafts- und Handelsleben in der ersten Hälfte des 15. Jh.s.

S.s nüchterne kaufmännische Aufzeichnungen kontrastieren somit mit dem wenig später (1446) entstandenen 'Overstolzen-

buch' (→ Overstolz, Werner): Entsprang dieses dem Bedürfnis, ein politisch überholtes patrizisches Selbstbewußtsein zu konservieren, so dokumentiert jenes das Selbstverständnis und den Aufschwung jener neuen Schicht, die nach den sozialen und politischen Umwälzungen des Jahres 1396 in Köln zunehmend an politischem Einfluß gewann.

Literatur. B. SCHAEFER, Inventare u. Regesten aus Kölner Pfarrarchiven, Annalen d. hist. Ver. f. d. Niederrhein 76 (1908) 110; B. KUSKE, Quellen z. Gesch. d. Kölner Handels u. Verkehrs im MA, 4 Bde, 1917–34, Bd. 3, S. 327–330; W. HERBORN, Bürgerliches Selbstverständnis im spätmal. Köln. Bemerkungen zu zwei Hausbüchern aus der ersten Hälfte des 15. Jh.s, in: Die Stadt in d. europ. Gesch., Fs. E. Ennen, 1972, S. 490–519.

REINHARD PAWIS

Sluder, Andreas → 'Friedrichs des Weisen Jerusalemfahrt'

Slyner, Berthold

Arzt aus der Mitte des 15. Jh.s, der mit mehreren Texten in der medizinischen Sammelhs. Nürnberg, Germ. Nationalmuseum, Hs. 198392, vertreten ist (jedoch nicht als Kompilator der ganzen Hs. angesehen werden kann, entgegen der Angabe unter Hans → Lochner, ²VL V 897). Er stellt sich als *pertolt S. von* (Wolframs-) *Eschenbach, doctor der ertzney*, vor (119^v), der seine Ausbildung zu *paris* erhalten haben will, und unterhielt Beziehungen zum Ansbacher Hof (*S. vom houe*, 86^v): Daß *Marckgraff albrecht* (Achilles) sowie dessen Bruder *Marckgraff Johann* (von Bayreuth) anscheinend zu seinen Patienten gehörten (*Rewden-Rezept* 48^v; *Nyßpulfers-Verordnung* 51^r; *Augen wasser* 151^v), macht – wie das von ihm selbst genannte Datum 1442 – es möglich, die Zeit seines Wirkens für die Jahre 1440–1480 anzusetzen. Aus seiner Feder stammen eine Bearbeitung der 'gebrannten Wässer' → Gabriels von Lebenstein (auf 47 Kapitel erweitert, 119^v–127^v; vgl. die ursprüngliche Fassung 152^v–159^v), die Redaktion des Rezepturtraktats für ein *Augen pulffer* (85^v–86^v) sowie Rezepte unterschiedlicher Heilanzeigen (*Augen wasser*, 86^v f.). Offensichtlich bevorzugte S. mo-

derne Arzneiformen wie Dekokte (ölige Auszüge, 129^v f.) oder Destillate und benutzte alkoholische Extrakte in Gestalt *von den wassern dy man prennnet auß den krewttern vnd plumen*.

G. KEIL

Smed, Hermann → Smid, H.

'Smedstetter Marienklage'

Überlieferung. Berlin, mgq 636, Pap., Sammelhs. v. J. 1491, 1^r–9^r.

Ausgabe. R. EITNER, Die Oper von ihren ersten Anfängen bis zur Mitte des 18. Jh.s. 1. Theil [...]. (Publikation Aelterer Praktischer u. Theoretischer Musikwerke, hg. v. d. Ges. f. Musikforschung, Bd. 10 [= Jg. 9]), 1881, Sp. 19–30.

Die lange nicht beachtete, von W. LIPP-HARDT (1976) wiederentdeckte und auf Grund einer in der gleichen (Sammel-)Hs. f. 11^v enthaltenen lat. Notiz einem Ort Smedstett (= Schmedenstedt bei Peine [?]) zugewiesene selbständige dramatische Marienklage enthält den Dialog zwischen der Gottesmutter Maria und Johannes vor und beim Tode Christi in gesungenen und rezierten Versen. Außer der lat. Eingangsantiphon *Anxius est in me spiritus meus* werden nur dt. Texte verwendet. Die Gesänge stehen in Quadrat- und Hufnagelnotation und greifen auf den Bestand der üblichen Versikel zurück (MEHLER).

Literatur. R. EITNER (s. Ausg.), Sp. 3–5, 11 f.; D. SCHMIDTKE/ U. HENNIG/ W. LIPP-HARDT, Füssener Ostertagspiel u. Füssener Marienklage (Fortsetzung), PBB (Tüb.) 98 (1976) 395–423, hier S. 412 Anm. 101, S. 413 Anm. 104; BERGMANN, Spiele, S. 404 f., Nr. M 14 (mit Lit.); NEUMANN, Schauspiel, Bd. 2, Nr. 3656/1, S. 855; U. MEHLER, Marienklagen im mal. u. frühneuzeitlichen Deutschland (Germ. Bibl.), im Druck.

ULRICH MEHLER

Smid (Smed), Hermann

Die → 'Sterzinger Miszellen-Hs.' überliefert 10^v den Namen *Herman smid*.

Ihm wird man die zwei folgenden dreistrophigen Liebeslieder konventionellen, zum späteren 'Gesellschaftslied' tendierenden Inhalts zuschreiben dürfen: *Was sol ich furbaz fahen an* (Sehnsuchtsklage) und *Welcher man in sorgen leit* (freudige Dienstbeteuerung), beide Lieder mit Refrain. Die Melodie des ersten Lieds ist vollständig, die des zweiten teilweise eingetragen. Die ersten 4 Zeilen von Lied Nr. 1 überliefert auch cod. 2225, 71^v der Landes- u. Hochschulbibl. Darmstadt. Der Name H. S. (hier *smid*) findet sich außerdem – von gleicher Hand wie in der Sterzinger Hs.? – als Federprobe auf Bl. 38^r der Innsbrucker Spielhs. von 1391 (Innsbruck, UB, cod. 960, vgl. → 'Innsbrucker [thür.] Fronleichnamsspiel'). Nach SILLER stammte H. S. aus Mitteldeutschland und war der Übermittler der md. Spielhs. nach Neustift in Südtirol.

Ausgaben. Faksimile: Die Sterzinger Miszellen-Hs. in Abb. hg. v. E. THURNHER u. M. ZIMMERMANN (Litterae 61), 1979, 10^v; Abdrucke: I. V. ZINGERLE, Bericht über d. Sterzinger Miszellen-Hs., WSB 54, 1866, S. 293–340, dort S. 304–306; H. RIETSCH, Die dt. Liedweise, 1904, S. 223 (nur 1, I); H. NAUMANN / G. WEYDT, Herbst d. Minnesangs, 1936, S. 138 (nur 1, III); M. ZIMMERMANN, Die Sterzinger Miszellen-Hs. Kommentierte Edition d. dt. Dichtungen, 1980, S. 94–96.

Literatur. ZIMMERMANN, S. 41–50, 259–264; M. SILLER, Die Innsbrucker Spielhs. u. d. geistl. Volksschauspiel in Tirol, ZfdPh 101 (1982) 389–411, bes. S. 399–404; H.-H. S. RÄKEL, Sterzinger Lieder, PBB 104 (1982) 431–457, bes. S. 443–447.

MANFRED ZIMMERMANN

Smidmer, Michael → Schmidmer, M.

Smiher, Peter → Schmieder, P.

'Smunzil' ('Carmen Smunzil cum rex Angl[ie] invaserit regem Franc[ie] anno domini 1339') → Losse, Rudolf (II.2.)

Snepper, Snepperer → Rosenplüt, Hans

Soccus → Konrad von Brundelsheim

'Sociabilis'

Überlieferung. Karlsruhe, Badische LB, Hs. Karlsruhe 408, 53^{ra}–58^{va}.

Ausgaben. KELLER, Erz., S. 132–149; FISCHER, Märendicht., Nr. 1, S. 1–19 (zit.); R. M. KULLY/H. RUPP, Der münch mit dem genßlein (Reclams Universal-Bibl. Nr. 9379–81), 1972, S. 91–109; SCHMID, Cod. 408, S. 242–258.

In einem Abschnitt der Karlsruhe Hs., dessen Sammlungsinteresse deutlich auf Fabeln konzentriert ist (→ 'Karlsruher Fabelcorpus'), ist u. a. auch das Märe (664 vv.) *Von dem ritter sociabilis* (Überschrift des Rubrikators, ähnlich auch dessen Vorschrift und das Inhaltsverzeichnis, Bl. 1^{ra}) aufgenommen. Dessen schwäbischer, wohl im Anfang des 15. Jhs (Entstehung der Hs. um 1430) tätiger Autor erzählt, nicht immer sehr sorgfältig, mit Hilfe der Erzählschemata 'Werbung' und 'Trennung und Wiedervereinigung von Liebenden' (MOT T 96) die Geschichte des Ritters Sociabilis. Dieser ist Herr einer Burg zu Swaben (2) und *das lant* hat ihn *erwelt*, *das er des landes solt pflegen* (6 f.). Er nimmt stets an Turnieren teil, wird aber eines Nachts im Traum von der verehrten Tochter eines Grafen am Bodensee (21) ermahnt, *stete liebe* (53) zu üben (MOT T 11.3), sich der *turnei* zu *massen* (50) und, seltsam verrätselt, um etwas zu *werben* (79–82). S. tut dies bezeichnenderweise auf einem Turnier des Grafen, bei dessen abendlichem *tanz* sich die Tochter und er heimlich ihre Liebe bekennen. Sie fordert ihn nun auf, bei ihrem Vater um sie zu *werben* (204); beim Abschied tauschen beide *vingerlein* (245) und *fürspan* (249). Sie verspricht, in ihres Vaters *paumgarten* (254) nachts auf ihn zu warten. Die Werbung des Ritters mit Boten lehnt der Graf höflich, aber bestimmt ab (*sie muß eines herzogen frauwe sein*, 304). Die Tochter erklärt S. in einem Brief erneut, daß sie nachts im *paumgarten* (344) seiner warten wolle; S. reitet sofort hin; beim Abschied gibt er ihr einen Ring. Als Folge dieser Nacht ist die Tochter schwanger. Sie muß ihren Zustand der Mutter gestehen, die es dem Grafen kurz vor der Geburt des Kindes berichtet. Er verbannt die Tochter *über den Bodensee* (494) und enterbt sie (MOT Q 254, S 414). Die Tochter und ihr Kind geraten bei der Überfahrt in ein siebentägi-

ges *sturmweather* (544) und an dessen Ende in *ein frembdes lant* (552). Dort findet sie S. bei einem Turnier, beide erkennen sich an Sociabilis' Ring wieder, den sie ihm in einem Glas hat reichen lassen (MOT H 94). Zusammen ziehen sie in des Ritters Heimat, und *er besaß mit ir das lant, das da Swaben ist genant* (643 f.). Den Frevel der Tochter an ihren Eltern im *paumgarten* hat Gott ihr vergeben.

Durch die Mechanismen der Schemata bleiben die Anspielungen auf den rechtlichen Status des Ritters, auf rechtlich-politische Verhältnisse in Schwaben und um den Bodensee (S. ist beim Turnier des Grafen *ein gast in disem land*, 145) ebenso unklar wie die Deutung von des Helden Namen. Immerhin wird die zu Beginn angedeutete Konkurrenz von *steter lieb* und *turnei*-Teilnahme in der Wiedervereinigung des Paares aufgehoben.

Literatur. ²FISCHER, Stud., S. 403, B 122 (Bibliogr.). – H.-J. ZIEGLER, Erzählen im SpätMA (MTU 87), 1985, S. 288–290, 293 f. u. Reg.

HANS-JOACHIM ZIEGLER

Soest → Jakob von S.; → Johann von S.

'Soester Chronikalien'

1. Überlieferung. Soest, Stadtarchiv, codd. 3086 (chem. LII, 1) u. 3037 (chem. LII, 15).

Ausgabe. F. JOSTES (Hg.), Daniel von Soest. Ein westfälischer Satiriker d. 16. Jhs, 1888, Neudr. 1972, S. 5–50 (Auszüge); Die Chron. n. d. westfäl. u. niederrhein. Städte, 3. Bd.: Soest u. Duisburg, hg. v. Th. ILGEN (Chron. dt. St. 24), 1895, S. 1–175 (zit.).

Die beiden Codices überliefern keine geschlossene Ratschronik, sondern verstreute historische Notate in dt. Sprache innerhalb der Ratsbücher der Stadt Soest aus der Zeit von 1417 bis 1509 und 1510 bis 1548. Die Aufzeichnungen stammen von den Ratssekretären der Stadt, die die Ratsbücher in offiziellem Auftrag zu führen hatten.

2. Der erste Band beginnt mit den Einträgen des Stadtsekretärs, Klerikers und ehemaligen *submonitors* der Soester Lateinschule Petrus Emmerici von Heimersheim (*de Heymerschem*). Dieser hatte bei

seinem Amtsantritt i. J. 1417 eine Reihe von nach Sachbetreffen geordneten Amtsbüchern angelegt, die später zum Teil in das die Jahre 1417–1509 umfassende Stadtbuch I zusammengebunden wurden. U. a. hatte er ein Heft für die Aufzeichnung bestimmter historischer Ereignisse vorgesehen, *ut ergo quedam gesta propter humani generis fragilitatem a memoria non laberentur*. Die von Petrus Emmerici vorgegebene systematische Ordnung wurde von seinen Nachfolgern, deren Namen bzw. Persönlichkeiten in den Ratsbüchern kaum noch faßbar sind, immer weniger berücksichtigt; seit den 1480er Jahren sind die Einträge unter rein chronologischen Gesichtspunkten vorgenommen worden. Das Stadtbuch II setzt das ältere Stadtbuch I für die Jahre 1510 bis 1548 fort.

3. Die einzelnen historischen Notate sind nach den Geschäftsjahren des Rates unter Angabe der Amtszeiten der Bürgermeister, Prokonsuln oder Kämmerer angelegt. Verweise auf andere städtische Amtsbücher unterstreichen den offiziellen Charakter der Aufzeichnungen. Ihr Berichtshorizont ist nicht allein durch innerstädtische Belange bestimmt, wenngleich diese im Vordergrund der Berichterstattung stehen, sondern sie nehmen auch Bezug auf die beiden großen Antriebskräfte der städtischen Politik des 15. Jh.s, den Kölner Erzbischof, dessen Stadtherrschaft in der Soester Fehde (1444–1449) abgeschüttelt werden konnte, und den Herzog von Kleve, an den sich die Stadt 1444 angeschlossen hatte. Die Einträge setzen mit einem rückblickenden Bericht über die Huldigung des Kölner Elekten Dietrich von Moers ein; zu den Jahren 1481 und 1522 wird das Huldigungszeremoniell für die Herzöge von Kleve beschrieben. Die Schilderung der innerstädtischen Ereignisse ist durch die ständigen Auseinandersetzungen des Rates mit der Geistlichkeit des reichen Patroklus-Stiftes um die Abgrenzung der städtischen von der geistlichen Gerichtsbarkeit geprägt. Im 16. Jh., im Zusammenhang mit den bürgerlichen Protest- und Aufstandsbewegungen während der reformatorischen Auseinandersetzungen, tritt der lang-

währende Streit um das sog. 'Bäckerkorn', Einkünfte, die dem Stift von der Stadt zustanden, in den Vordergrund. Angaben über Markt- und Preisregulierungen, Ordnung von Kirchweihfesten und Prozessionen, polizeiliche und disziplinarische Maßnahmen gegenüber Zigeunern, Juden sowie straffälligen Bürgern spiegeln die politische Tätigkeit des Rates. Ergänzt werden die Aufzeichnungen durch Nachrichten über Naturereignisse, Seuchen und einige aufsehenerregende auswärtige Ereignisse, die den seit dem Ende des 15. Jh.s immer häufiger gedruckten 'Neuen Zeitungen' entnommen sind: der Stadtbrand von Erfurt 1472, die Belagerung von Neuß durch Karl den Kühnen 1474, die Schlacht von Pavia 1525 oder die Erstürmung Roms 1527.

4. Erstaunlicherweise hat die Soester Fehde keinen Niederschlag im Stadtbuch I gefunden. Da das Original des Kriegstagebuchs des Soester Ratssekretärs → Bartholomäus van der Lake verloren ist, ist anzunehmen, daß seine Aufzeichnungen innerhalb des städtischen Verwaltungsschriftguts gesondert verwahrt wurden und deshalb dem Stadtbuch bei seiner Zusammenstellung im 16. Jh. nicht einverleibt worden sind (vgl. HANSEN, S. XXIII f.).

5. Ansätze zur Ergänzung der rein gegenwartschronistischen Aufzeichnungen bilden im Stadtbuch I Notizen zur frühen Geschichte der Stadt universalhistorischer Provenienz; f. 186^v finden sich Exzerpte aus dem 'Liber de rebus memorabilioribus' des → Heinrich von Herford mit Soester Nachrichten aus der Regierungszeit König Albrechts I. (1298–1308). Dieser Versuch ist jedoch schon in den Ansätzen stecken geblieben; typisch ist vielmehr das Nebeneinander von amtlichem Eintrag und zeitgeschichtlichem Notat, welches das spezifische Interesse der städtischen Führungsschichten nicht nur in Soest (zu anderen Fällen vgl. SCHMIDT) an der Geschichtsschreibung charakterisiert: Nicht die Überlieferung der Vergangenheit, sondern die schriftliche Fixierung aktueller politischer Erfahrungen in einem Protokollbuch,

das den Gegenwärtigen in der alltäglichen Verwaltungspraxis, zugleich jedoch auch den Zukünftigen als politisches Memorial dienen sollte.

Literatur. Ausg. (Chron. dt. St. 24), S. 1–14; Die Chron. n. d. westfäl. ..., Bd. 2: Soest, hg. v. J. HANSEN (Chron. dt. St. 21), 1889, S. XXI–XXV; H. SCHMIDT, Die dt. Städtechron. n. als Spiegel d. bürgerlichen Selbstverständnisses im SpätMA, 1958, S. 17; E. ENNEN, Städtisches Geschichtsbeußtsein u. Geschichtsschreibung d. städtischen Bürgertums in seinen hist. Wandlungen bis z. Gegenwart, in: Soest. Stadt – Territorium – Reich, hg. v. G. KÖHN, 1981, S. 22–25; V. HONEMANN, Die Stadtschreiber u. die dt. Lit. im SpätMA u. der frühen Neuzeit, in: Zur dt. Lit. u. Sprache d. 14. Jh.s. Dubliner Colloquium 1981, 1983, S. 320–353, hier S. 343.

BIRGIT STUDDT

'Soester Fehde' → Bartholomäus van der Lake; → Gert van der Schüren; → Kerkhörde, Johannes; → Vrischemai; → 'Werler Reimchronik der S. F.'

'Soester Stadtbücher' → 'Soester Chronikalien'

Söflingen → Meinloh von Sevelingen

'Söflinger Briefe und Lieder'

1. Provenienz. Bei der Reform des Klarissenklosters Söflingen bei Ulm wurden 1484, neben allerlei weltlichen Gegenständen, 55 Privatbriefe in den Zellen der Nonnen entdeckt. Sie stammen überwiegend von Franziskanerinnen, aber auch von Laien (8 Br.) und auswärtigen Klosterfrauen aus den Drittordensklöstern Weiler und Ulm (4 Br.). Herausragende Korrespondenten sind die Franziskaner Jodocus → Wind mit 21 Br. und 2 Entwürfen für Magdalena von Suntheim und → Konrad von Bondorf mit 4 Br. an Klara von Rietheim. Da vorwiegend eingehende Briefe aufbewahrt wurden, ist die Zahl von Nonnenbriefen geringer: Die reformunwillige Magdalena von Suntheim, Novizenmeisterin (?) und Brieffreundin des J. Wind, tritt besonders hervor (Br. 33–36) neben Genoveva Vetter (Br. 37 a–h), Agatha vom Stain (Br. 21) und Klara von Rietheim

(Br. 22). Die Schwestern entstammen dem schwäbischen Landadel oder Ulmer Patrizergeschlechtern, was manche Abweichungen von der strengen Ordensregel erklären mag. Während die 8 Laienbriefe nicht datierbar sind, geben inhaltliche Indizien, bes. Hinweise auf die Reform, Anhaltspunkte für die Abfassungszeit vieler Stücke.

2. Überlieferung. Die auf Papier in unterschiedlichen Formaten, vom ungefalteten Blatt bis zum Folio, bevorzugt aber im Querformat geschriebenen, gefalteten und oft mit Siegel versehenen Briefe kamen 1484 ins reichsstädtische Archiv. Nach der Säkularisation noch vorübergehend im Ulmer Stadtarchiv aufbewahrt, gingen die meisten Stücke dann schon in der 1. H. d. 19. Jh. ans Hauptstaatsarchiv Stuttgart. Aufbewahrung seit 1970 in Ludwigsburg, Staatsarchiv, Bestand 509, Büschel 54: 'Kloster Söflingen – Buhlbriefe'. Einige Ulmer Stücke noch: Ulm, Stadtarch., Veesenmeyersche Urkundensammlung Nr. 299.

Ausgaben. A. BIRLINGER, Amores Söflingenses, Alemannia 3 (1875) 86–88, 140–148 (8 Briefe, 4 Gedichte); G. STEINHAUSEN, Dt. Privatbriefe d. MAs, Bd. 2 (Denkmäler d. dt. Kulturgesch. I, 2), 1907, S. 41–88 = Nr. 37–81 (Großteil der Briefe); M. MILLER, Die Söflinger Briefe u. d. Klarissenkloster Söflingen bei Ulm a. D. im SpätMA, Diss. Tübingen, Würzburg 1940 (zit.).

3. Die Briefe.

a. Inhalt. Nach Stil und Inhalt können 'reine Liebesbriefe' von 'alltäglichen' mit Alltagskorrespondenz und 'Geschäftsbriefen' unterschieden werden. Von Franziskanerinnen kommen Br. 1–3 als reine 'Geschäftsbriefe' (den kaiserlichen Schutzbrief von 1467 betreffend), Br. 5 mit Handel um ein Brevier. 21 Briefe des J. Wind (Br. 23–32, 42–52) enthalten neben privaten Äußerungen Ausführungen über Reformbestrebungen, 4 Briefe (38–41) von Konrad von Bondorf gehen auch auf politische Probleme ein, einer von zwei Briefen des Johannes → Ganser (Br. 53) ist ein Neujahrsbrief. Die Nonnenbriefe beziehen sich öfter auf die kleinen Sorgen des Alltags, etwa das Anfertigen und Übersenden von Geschenken oder Besorgungen und Abrechnungen, aber auch auf das Intrigenspiel, welches das Klosterleben begleitet.

Insgesamt gibt die Korrespondenz Einblick in alle Bereiche des Klosterlebens, von wirtschaftlichen und reformpolitischen Problemen über Alltägliche bis zu Fragen des spirituellen Lebens und der geistlichen Freundschaft.

b. Form – Sprache – Stil. Das stilistische Niveau der Briefe ist, je nach Absender und Anlaß, sehr unterschiedlich. Schlichte Wortwahl, starke Dialektfärbung und eine unbeholfene Syntax in vielen Nonnenbriefen stehen im Kontrast zum rhetorischen Briefstil der schreibgewandten Mönche. Beachtung fand bisher, neben der mundartlichen Ausdrucksweise, nur die für die Gesamtbeurteilung wichtige Liebesterminologie. Gruß und persönliche Anrede bereits signalisieren Hochachtung, Freundschaft oder Liebe. So findet J. Wind über 50 Varianten liebevoller Anrede für seine Brieffreundin Magdalena von Suntheim (MILLER, S. 70); er nennt sie bei der Übersendung von 6 Rosen *herczen myn allerliebste lieb, begirliches lieb, fruntliches suzeln, min ayniges lieb* (alle und mehr Br. 24).

Die Gruß- und Schlußformeln, wie *Vale, amantissima mulierum, et me, ut soles, ama* (Br. 49) mit häufiger Versicherung der Liebe und Treue im Tenor einer 'geistlichen Ehe' (MILLER) haben dem ganzen Konvolut das Etikett 'Buhlbriefe' eingebracht. Genauere Stilanalyse mit Beachtung des gesamten Kontextes zeigt, daß die Äußerungen von Sehnsucht nach Wiedersehen und Bezeugungen der Liebe, nicht selten begleitet von Geschenken, hier nicht nur als rhetorische Konvention oder als Metaphern in der Tradition mystischer Spiritualität zu lesen sind, wie MILLER meint, wohl aber bleiben die Beziehungen im Bereich der von Gott sanktionierten Freundschaft: *ich will dich auch werlich nimmer mer verlan, oder got verlaß mich* (J. Wind, Br. 25) ist eine für alle gültige Formulierung. Zahlreiche Hinweise auf die *klaffer*, seien sie namentlich genannt, mit Schimpfwörtern (wie *der schnöd banckart*, Br. 24) bedacht oder, wie meist, anonym, weisen jedoch auf die Problematik solcher 'geistli-

chen Ehen' schon im Urteil von Zeitgenossen.

4. Die Lieder. Auch in den 7 Liedern, die in den Zellen gefunden wurden und für die MILLER keine Provenienz festlegen kann oder will ('weltliche Verwandte?'), ist das Thema der *klaffer* zentral: *der klaffer sper, / dye hertze lyeb thud echten* (Lied III), und im Lehrgedicht (VII) zum Thema Frauendienst steht: *Wer frowen und grossen herren / dient, dem stelt man vast nach; darumb biß nicht ze gach/und law dich nicht also verklaffen*.

Fern nur hört man noch die traditionelle Minnetopik, näher und häufiger die Töne volkstümlicher Liebeslyrik in Sprachformeln und Bildwahl, wie die Ausdeutung von Vergeßmeinnicht und Wohlgemut und das Zitieren bekannter Liedfloskeln, besonders im Kontext von Trennung und Leid. Die literarischen Bezüge und die sprachliche Form und Orthographie verdienen eine über die Ansätze MILLERS und HOLTORFS hinausgehende Analyse im Blick auf die Verfasser und Verfasserinnen.

Literatur. G. STEINHAUSEN, *Gesch. d. dt. Briefes*, Bd. 1, 1889 (Neudr. 1968), passim; G. PETZSCH, *Technik u. Stil d. mhd. Privatbriefe*, Diss. Greifswald 1913, passim; R. SCHMITZ, *Der Zustand der süddt. Franziskaner-Konventualen am Ausgang d. MAs*, Düsseldorf 1914, bes. S. 33–40; M. MILLER (s. o. Ausg.n); A. HOLTORF, *Neujahrswünsche im Liebesliede des ausgehenden MAs* (GAG 20), 1973, S. 251–254 u. ö.; K. S. FRANK, *Das Klarissenkloster Söflingen bis zur Aufhebung 1803*, in: H. E. SPECKER/H. TÜCHLE (Hgg.), *Kirchen und Klöster in Ulm*, 1979, S. 163–199, bes. S. 177–183; K. S. FRANK, *Das Klarissenkloster Söflingen* (Forschg.n z. Gesch. d. Stadt Ulm 20), 1980, bes. S. 97–103.

HELGA SCHÜPPERT

'Söflinger Gebetbücher für Klarissen'

1. Überlieferung. Im Korpus der wenigen erhaltenen Hss. aus dem Klarissenkloster Söflingen bei Ulm (unvollständige Listen bei MILLER, S. 82 Anm. 75, u. RUH, *Afda* 83 [1972] 135) finden sich auch 3 dt. Privatgebetbücher: 1. Berlin, mgo 590; 2. Stuttgart, LB, cod. theol. et phil. 8° 197 (= Nr. 4 bei MILLER); 3. St. Florian, Stiftsbibl., cod. XI 205. Von diesen wird im folgenden nur das St. Florianer als das älteste vorgestellt.

2. Die Hs. besteht aus zwei ursprünglich wohl selbständigen Teilen: 1. (1^r–79^r) Sterbe- und Begräbnisliturgie für Klarissen (Gebete lat., Rubriken dt.), nach 1482 entstanden; 2. (85^r–282^v) dt. Privatgebete, von einer unbekannten Söflinger Klarissin 1496 (282^v) geschrieben. Soweit sich vorläufig die Texte dieses 2. Teils bestimmen lassen, dürften lediglich zwei Gebete eindeutig franziskanischer Herkunft sein. Sie richten sich an die beiden Ordensgründer der Klarissen, den hl. → Franziskus (254^r–261^v; hg. v. RUH, S. 330–332) und die hl. → Klara (260^v–269^v; hg. v. RUH, S. 336–344). Der größte Teil der Texte jedoch gehört jener Gebets- und Andachtsliteratur an, die am Ende des 15. Jh.s in sämtlichen Frauenorden verbreitet war und auch weitgehend von Laien gepflegt wurde. Neben Kommuniongebeten, die den umfangreichsten Teil der Hs. einnehmen (85^r–141^r), sind eine Reihe Passions- und Mariengebete überliefert, unter ihnen die weit verbreiteten Texte *Sancta Maria ein junckfraw ob allen junckfrawen* (245^r–254^r = KLAPPER, Nr. 98,1), das fälschlich Bernhard von Clairvaux zugeschriebene *Biß gegriff mit ainem himelschlichen engelischen gruß, du edle wirdige künigin* (183^r–184^v; → 'Goldenes Ave Maria' [mit anderem Incipit]; vgl. auch VIZKELETY, Altdt. Hss. II, S. 81), 'Sant Peters Gebet' (150^v–152^v; ebd. II, S. 228, u. KORNRUMPF/VÖLKER, München, S. 339) und das 'Gebet zu den zehn inwendigen Leiden Christi' (233^r–243^v; KORNRUMPF/VÖLKER, S. 275 f.). Weitere Gebete gelten dem Apostel Thomas (141^r–144^v), den hll. Margaretha, Maria Magdalena, Katharina, Barbara (187^v–200^v) sowie der Märtyrerin Agnes, nach deren Anrufung unmittelbar eine Bitte an Maria und an alle Heiligen folgt (269^v–282^v). In das Gebetbuch ist zudem ein von Johannes → Gersons 'De arte moriendi' (RUDOLF, S. 66 ff.) abhängiges, bislang nicht weiter identifiziertes dt. Sterbebüchlein (mit 6, statt der üblichen 5 Anfechtungen des Teufels) aufgenommen, das mit Gebeten zu Maria gegen Anfechtungen in der Todesstunde (mit 15 'Salve Regina'); KORNRUMPF/VÖLKER, München, S. 243;

auch St. Gallen, Stiftsbibl., cod. 506, 90^v–94^v) schließt.

Literatur. A. CZERNY, Die Hss. der Stiftsbibl. St. Florian, Linz 1871, S. 92; J. KLAPPER (Hg.), Schr.n Johannis v. Neumarkt IV (Vom MA z. Reformation 6, 4), 1935; M. MILLER, Die Söflinger Briefe u. das Klarissenkloster Söflingen im SpätMA, Diss. Tübingen, Würzburg 1940; R. RUDOLF, *Ars moriendi* (Forschg.n z. Vk. 39), 1957, S. 66–68; RUH, Franzisk. Schrifttum II, S. 330–332 u. 336–344.

PETER OCHSENBEIN

'Der Sohn des Bürgers'

Überlieferung. Donaueschingen, cod. 104 (→ 'Liedersaal-Hs.'), 164^{rb}–165^{rb}.

Ausgaben. Liedersaal II, Nr. 164, S. 619–624 (u. d. T. 'Von der Freundschaft'); FISCHER, Märendicht., Nr. 7, S. 66–70 (zit.).

Das anonyme Märe (174 vv.) ist, wie die Liedersaal-Hs., wohl auch im Alemannischen entstanden (um 1400). Sein Autor hat das Erzählte als *bischaft* (167) dafür bezeichnet, daß man *wisiklich* mit Hab und Gut und d. h. nicht mit den *herrn*, sondern mit den der eigenen Herkunft entsprechenden bürgerlichen *vründen* umzugehen habe. Bewiesen wird diese These durch das eigenwillig ständekritisch inszenierte Motiv 'Friendship tested' (TUBACH, Ind. ex. 2216; AARNE/THOMPSON, Märchentypen 893), in das auch einige andere, im Genre verbreitete Motive eingegangen sind: Ein Vater (*ein richer burger*, 7) ist seinem Sohn in zu großer Liebe (*ze lieplich*, 12) zugetan (vgl. z. B. → Rüdeger der Hinkhofer, 'Der Schlegel', → 'Die halbe Decke'), und obwohl der Sohn *vil rilich gut* (13) *mit herrn und mit ander diet* (15) vergeudet, stattet er ihn ein weiteres Mal mit einem Teil seiner Habe und auch mit einer Frau aus. Der Sohn ist jedoch nach kurzer Zeit mit den *herrn* (32) erneut so mittellos, daß ihn *hübsche wib und farnde diet* (35) mißachten. Dennoch empfängt ihn der Vater wohlwollend, gibt ihm aber nun die Lehre, statt seiner die *lieben herrn din* (55) mit der Bitte um Hilfe zu *versuchen* (60), und erfüllt auch den Wunsch des Sohnes nach einem *pfärt* (69), da der Sohn bereits ahnt, daß die *herrn* ihn anders gar nicht aufnehmen werden. So wird er

zwar beim ersten, wo man noch glaubt, er sei *gutes vol* (80) aufgenommen, aber als *sin lieber her* (95) *sin armut enpfant* (89), erhält er nichts mehr. So geht es ihm auch bei allen anderen (vgl. Hermann → Fresant, 'Der Hellerwertwitz'). Statt der erbetenen *helfe* (105) gibt ihm der Vater nun den *rat*, des Vaters *gesellen* gleichfalls zu *versuchen* (110). Bereits der erste hilft ihm und nimmt ihn als sein eigenes *kint* (148) auf, da bereits er und der Vater jeweils des anderen Gut *genossen* hätten (146 f.). Der Sohn folgt nach dieser Demonstration dem *guten rate* (160) des Vaters, statt der *herrn* (159) solche *gesellen* zu nehmen, wie des Vaters *geselle* einer ist (162 f.).

Literatur. ²FISCHER, Stud., S. 403, B 123 u. Reg.; H.-J. ZIEGLER, Erzählen im SpätMA (MTU 87), 1985, Reg.

HANS-JOACHIM ZIEGLER

'Sol und Luna'

Allegorisches Bildgedicht alchemistischen Inhalts in dt. Reimpaaren (78 vv.).

1. Überlieferung. A. Im lat. u. dt. → 'Rosarium philosophorum'. B. Außerhalb des 'Rosarium'-Kontextes: a) Vollfassungen (Verse und Bilder): Glasgow, UB, Ferguson ms. 6 (22 Bll., 16. Jh.); Kassel, Murhardsche Bibl. u. LB, 8^o Ms.chem. 32, 30^v–43^r (16. Jh.); Überlingen, Leopold-Sophien-Bibl., Ms. 176, 55^r–63^r (18. Jh.); b) Textüberlieferungen ohne Bilder: Etwa 25 Abschriften und einen Druck in Alchemica-Sammlungen u. ä. d. 15.–18. Jhs. verzeichnet TELLE, 1980, S. 6–31. Dazu: Kopenhagen, Kgl. Bibl., GKS 1721, 4^o, Bl. 283–285 (um 1600) und Bl. 339–349 (Anf. 17. Jh.); Schlierbach, Stiftsbibl., cod. 85, 73^r–74^v (um 1550); Straßburg, Bibl. Nat. et Univ., ms. 2563 (olim L. germ. 536), Bl. 388–389 (17. Jh.); Werl, Stadtarch., Best. Familienarchiv v. Papen-Lohe, A III g 1, Kasten 215, 17^r–18^r (16. Jh.); Wiener Neustadt, Stift Neukloster, Stiftsbibl., Hs. C 3, 187^r–188^r (1560/65); vgl. zudem zahlreiche frgm. Textzeugen bzw. Zitate bei TELLE, 1980. Ältester Textzeuge ist Wien, cod. 3001, 130^v–130^a (ca. 1480).

Ausgaben. a) Abdrucke einzelner Hss.: HAAGE, S. 125 f.; YATES, S. 98–100; b) krit.: TELLE, 1980, S. 39–43; vgl. auch ders., 1992 (Faks.).

2. 'S. u. L.' entstand spätestens um 1400 im Rahmen des → 'Rosarium philosophorum', stammt aber nicht notwendig vom

Urheber dieses Florilegiums. Es transponiert die Lehren bestimmter 'Rosarium'-Abschnitte in prägnante Merkverse bzw. setzt sie ikonographisch um. Der Urheber beabsichtigte kein vom 'Rosarium' unabhängiges Werk, sondern eine vereinfachende Illustratio von dessen Lehrgut, v. a. alchemistischer Grundbegriffe und parabolischer Dikta. Die Verse sind anfänglich nach Spruchbandtitul-Muster geformt und den bildlich dargestellten Sprechern zugeordnet (v. 1–24). Diese rollengedichtartigen Abschnitte enthalten einen Sol-Luna-Dialog (v. 9–24), der auf Zitaten aus der 'Epistula Solis ad Lunam crescentem' der 'Tabula chemica' (→ Senior Zadith) beruht. Die folgenden Teile bieten nach Programmtitel-Vorbild gefaßte Bildbeschreibungen (v. 25–54) bzw. kleine Lehrdichtungen (v. 55–64, 67–78). Im eng gewirkten Vers/Bild-Korrelationsgeflecht dominiert semantisch das Bild. Die Text/Bild-Einheiten von 'S. u. L.' bildeten ursprünglich keine geschlossene Serie, sondern verteilten sich über das 'Rosarium'.

Allegorisch dargestellt sind stoffliche Wandlungsgeschehnisse und qualitative *kerungen*, die sich auf der Basis von Sol (Gold/'König'/alchemistischer Sulphur), Luna (Silber/'Königin'/philosophischer Mercurius) und Mercurius (Quecksilber) vollziehen, eine (unverhüllt sexualisiert dargestellte) Hochzeit von Sol und Luna einbegreifen und mit der Wandlung einer formalosen prote Hyle (Mercurius philosophorum, das 'Kind' von Sol und Luna) in Universalmedizinen für Menschen und Metalle ihren Abschluß finden.

Das ikonographische Grobgerüst (TELLE, 1980, S. 45–54) zeigt die Sequenz: Darstellung einer Philosophenversammlung; Brunnenbild (Mercurius als *fons solis et lunae*); nackter Mann/König (Sol), nacktes Weib/Königin (Luna); Androgyn; Anima- und Corpus-Personifikationen; Mercurius-philosophorum-Sinnbild; thronende Königin (weiße Tinktur/albedo-Phase); thronender König (rote Tinktur/rubedo-Phase).

Die wirkmächtigste 'S. u. L.'-Fassung kennzeichnen Verseinbußen, Verwerfungen und Ein-

schub des Gedichts 'Das → nackte Weib', ferner der Austausch der drei Schlußbilder von den Endstufen des alchemischen Werks gegen vier andere Illustrationen (Rebis- und Grüner Leu-Bild und zwei Bilder aus dem Buch 'Von der heiligen Dreifaltigkeit' [Frater → Ulmannus]). Dieser einschneidende Gestaltwandel erfolgte im Rahmen einer 'Rosarium'-Schwellredaktion, die wohl noch im 15. Jh. geschaffen worden war (erstmalig gedruckt Frankfurt 1550; mit 21 Holzschnitten vom 'Zeichner des Jakob'). Die neuzeitliche Überlieferung wurde bis ins 18. Jh. von dieser Fassung geprägt (Nachdrucke in der 'Ars aurifera', Basel 1572, ebd. 1593 u. 1610; dt. 'Rosarium' in Ph. Morgensterns 'Turba philosophorum', Basel 1613 u. Wien 1750; 'Philosophia reformata' von J. D. Mylius, Frankfurt 1622; 'Chymisches Lustgärtlein' von D. Stoltz, Frankfurt 1624).

3. 'S. u. L.' wurde in Lehrdichtungen verarbeitet (→ Lamspring, → Maximilian von Eger, → 'Rätselgedicht vom Stein der Weisen'). Obwohl es ursprünglich nicht als selbständiges Werk konzipiert war, fand es als vermeintlich autonome Dichtung Eingang in mehrere dt. Alchemica des 16. Jh.s; es wurde von J. v. Sternberg (16. Jh.) kommentiert und seit dem 16. Jh. auch übersetzt (ins Lat., Frz., Engl.; vgl. TELLE, 1980, S. 31–33; zusätzlich: Rom, Bibl. dell'Acad. Naz. dei Lincei e Crisniani, ms. Verginelli-Rota 6, 58^r–67^r, 1597, frz.; engl.: Lübeck 1588, hg. v. MCLEAN). Erst im Zuge des allgemeinen Niedergangs der traditionellen Alchemie im 18. Jh. verlor das Bildgedicht seinen naturkundlichen Gebrauchswert. Im 20. Jh. haben Vertreter bestimmter Richtungen der Psychologie (C. G. Jung), Anthropologie und Esoterik im Verein mit einigen Übersetzern (frz.: PERROT, 1973; B. GORCEIX, Paris 1980; A.-K. SCHIEBUR, Paris 1989; ital.: R. u. S. PICCOLINI, Padua 1990) dem Bildgedicht 'S. u. L.' zu erneuter Aktualität verholfen, wobei jedoch Urheberabsicht und Verständnis der spätmal.-frühneuzeitlichen Rezipienten weitgehend außer acht blieben.

Literatur. C. G. JUNG, Die Psychologie d. Übertragung. Erläutert anhand einer alchemistischen Bilderserie, 1973 (1946); J. FABRICIUS, The Individuation Process as Reflected by 'the Rosary of the philosophers' (1550), Journal of analytical psychology 16 (London 1971) 31–47 (psychol.

Deutung in den Bahnen C. G. Jungs); E. PERROT (Hg.), Le Rosaire des Philosophes, Paris 1973 (frz. Übers. nach d. lat. 'Rosarium'-Editio princeps 1550), S. 7–16; B. HAAGE (Hg.), Das 'Kunstbüchlein' d. Alchemisten Caspar Hartung vom Hoff (Litterae 39), 1975, S. 15–17; D. YATES, Unbekannte frühnd. Verse aus einer alchemistischen Hs. d. 16. Jh.s in d. Stiftbibl. Neukloster, Codices manuscripti 5 (1979) 97–100; J. TELLE, S. u. L. Lit.- u. alchemiegeschichtl. Stud. zu einem altdt. Bildgedicht (Schr. n. z. Wissenschaftsgesch. 2), 1980; A. MCLEAN (Hg.), The Rosary of the Philosophers (Magnum Opus Hermetic Sourceworks Series 6), Edinburgh 1980 (unkrit. Wiedergabe einer engl. 'Rosarium'-Übers., Lübeck 1588, nach Glasgow, UB, Ferguson Ms. 210), S. 1–5, 117–130 (esoterischer Kommentar); J. VAN LENNEP, Alchimie. Contribution à l'histoire de l'art alchimique, Brüssel 1984, S. 107 f., 154–159, 209–212; N. SCHWARTZ-SALANT, Archetypal Foundations of Projective Identification, Journal of analytical psychology 33 (London 1988) 39–64; K. VOSS, The Hierosgamos Theme in the Images of the 'Rosarium philosophorum', in: Z. R. W. M. VON MARTELS (Hg.), Alchemy revisited (Collection de travail de l'Académie internat. d'histoire des sciences 33), Leiden 1990, S. 145–153; J. TELLE (Hg.), Rosarium philosophorum, mit dt. Übers. v. L. CLAREN u. J. HUBER, 1992.

JOACHIM TELLE

Soleman → Volmar

Solms → Jude von Salms

Solothurn → Jakob von S.

'Solymaris' → Gunther von Pairis

Sommer, Pankraz

1. Schlesischer Wundarzt hoher Bildung, wohnte in Hirschberg, hatte Beziehungen zum Zisterzienserkloster Grüssau, in dem er 1453 (zumindest literarisch) tätig war. 1451–1453 schrieb er die überwiegend lat. med. Sammelhs. Leipzig, Univ., Karl-Sudhoff-Inst. f. Gesch. d. Medizin, cod. Txt. var. 41 (220 Bll.; seit 1946 verschollen; Inhaltsübersicht und Auszüge bei SUDHOFF, 1918, S. 509–512). Er trug hier-

bei maßgeblich praxisbezogene Texte zusammen und setzte deutlich ophthalmologische Akzente. Als Augenarzt gibt er sich auch in seiner lat.-dt. Niederlassungsankündigung zu erkennen (eingelegerter Zettel in seiner Hs.; gedr. bei SUDHOFF, 1911, S. 157; sie entspricht im wesentlichen dem Werbeformular Lorenz → Thürings): Als fahrender Okulist hatte er sich auf den Starstich spezialisiert; sein Wirkungsraum umfaßte Schlesien, Böhmen-Mähren, Niederösterreich und die Mark Meißen.

2. Bei seiner lat. 'Chirologia collecta' (f. 179^v – 188^r) ging S., angeregt durch einen böhmischen Kollegen, den → Wundarzt von Brux, vom 'Wundenmann' (vgl. → Ortolf, II.4.b.) aus, dessen Textstruktur er durch vor allem chirurgische Exzerpte aus- und umbaute: Seine von den hippokratischen 'Aphorismen' über Pseudo- → Mesuë, das → 'Circa instans' bis zu → Arnald von Villanova und Johannes Jacobi (→ Jude von Salms) ausgreifenden Versatzstücke erweisen ihn als guten Kenner lat. Fachliteratur, der die frühmal. 'Kyraniden' ebenso ausschöpfte wie das spätmal. 'Lilium' → Bernhards von Gordon oder die zeitgenössischen Schriften Siegmund → Albichs von Prag. Den breitesten Raum nehmen augenärztliche Textstücke ein (Konstantin von Afrika, Benevenutus → Graphus, [Pseudo-]Theophilus, [Pseudo-]Albich, Heinrich von Melwig, *qui expertus oculista fuit*); nicht selten werden (laien)ärztlich tätige Landsleute genannt (Johannes Andree *de Lipczk*; Johannes Kreuzberg [Cratzberg]; Daniel von Prag; *unus baccalarius wi(en)ensis*), unter denen der Hirschberger Bauer Michel Stulpe eine Sonderstellung einnimmt.

Literatur. K. SUDHOFF, Entwurf zu Reklamezetteln [!] d. Meister Pancratius S. v. Hirschberg zu Augenkuren, Sudhoffs Arch. 4 (1911) 157; ders., Beitr. z. Gesch. d. Chirurgie im MA I–II, 1914–18, hier II, S. 508–514 u. ö.; G. KEIL, Die Niederlassungsankündigung eines Wundarztes aus d. 15. Jh., PBB (Tüb.) 89 (1967) 302–318, hier S. 302 f.; A. MALAK, Drei wundärztl. Niederlassungsankündigungen d. 15. Jh.s, Diss. Würzburg

1986, S. 20 f., 27, 54 u. ö.; G. KEIL, Schlesien als Gegenstand med. Fachprosa-forsch., in: Schlesien als Aufgabe med. Fachprosa-forsch., hg. v. L. BOSSLE/G. KEIL/J. J. MENZEL (Schlesische Forsch. n. 1), 1986, S. 52–74, hier S. 70 f.

G. KEIL

Sommerfeld → Johannes von S.

'Somniale Danielis' → Traumbücher

'Somniale Joseph' → Traumbücher

Der von Sonneck → Suonegge

Sonnenburg → Friedrich von S.

'Sonnenburger Psalmen-Fragmente'

Überlieferung. Innsbruck, Statthaltereiar-
chiv, 1 Perg. Doppelbl., zu Ende d. 12. oder zu
Anfang d. 13. Jh.s geschrieben. Textbestand (lat.-
dt. Text): Ps 108, 2–15; 113, 1–8 Alleluia; 113,
2–9.

Ausgaben. O. v. ZINGERLE, Frgm.e eines Sonnen-
burger Psalters m. dt. Interlinearversion, ZfdA
41 (1897) 301; KRIEDTE, Bibelfrgm., S. 144–147;
N. TÖRNQVIST, Cod. Pal. Vind. 2682, T. I (LGF 3),
Lund-Kopenhagen 1937, S. LIX f.

Über dem lat. Text (nach dem Psalterium Gallicanum) ist von einer Hand eine dt. Interlinearversion in bair. Ma. eingetragen. Die Bll. fanden sich im Umschlag eines Urbars aus dem Benediktinerinnenkloster Sonnenburg im Pustertal. Ob die Hs. dort auch abgeschrieben ist, bleibt unklar. Die Übersetzung dürfte auf einer oder mehreren Vorlagen beruhen, die sowohl mit der → 'Windberger Interlinearversion' und den → 'Fränkischen Psalmen-Fragmenten' (KRIEDTE, S. 52 ff.) wie auch mit der → 'Millstätter Interlinearversion zum Psalter' (TÖRNQVIST, S. LIX f.) in Verbindung zu bringen sind.

Literatur. KRIEDTE, Bibelfrgm., S. 51–54; N. TÖRNQVIST, 1937 (s. o.), S. LVII ff.; K. E. SCHÖN-

DORF, Die Tradition d. dt. Psalmenübers., 1967, S. 49f.

KURT ERICH SCHÖNDORF

'Sonntagsepistel' → 'Himmelsbrief'

'Sonthofener Passionsspiel' → 'Haller P.' (5.)

'Sophilogium' (dt.) → Jacobus Magni

Sorg, Anton

Drucker, Übersetzer.

I. Die Quellen zur Biographie sind spärlich: Urkunden, Prozeßakten und Briefe. S. urkundet zuerst 1451 in Augsburg als Kartenmacher. Er begann seine Tätigkeit als Drucker in der Klosterdruckerei von St. Ulrich und Afra in Augsburg, wo er sich 1475 selbständig machte. Aus seiner Offizin gingen von 1475–1493 ca. 250 Drucke hervor, davon waren über die Hälfte illustrierte Werke, deren bedeutendstes Ulrich → Richental's 'Geschichte des Konzils von Konstanz' ist. S. war einer der produktivsten Augsburger Drucker. Es überwogen deutschsprachige Texte sowohl geistlichen als auch weltlichen Inhalts. Seine erste deutsche Bibel erschien 1477 (→ Oberdeutsche Bibeldrucke, 7.). Von S. stammt die erste gedruckte Buchanzeige in deutscher Sprache für deutschsprachige Bücher. Damit griff seine Buchwerbung bewußt über den engen Kreis der gelehrten Welt hinaus. S. gehörte als gebildeter Druckerverleger zur neuen bürgerlichen Bildungselite. Er registrierte die Bedürfnisse des Marktes und verstand sich als Mittler zwischen Autor und Publikum. Das literarisch vorgegebene soll verfügbar gemacht werden.

II. Von S. ist eine Übersetzung bekannt:

'Das Buch vom Leben der Meister'.

Überlieferung. Druck Augsburg, Anton Sorg 1490 (GW 5793). Von dieser Inkunabel sind heute noch 20 Exemplare nachweisbar (WEDLER, S. 108); Nachdruck Augsburg, Sigmund Grimm u. Marx Wirsung, 1519 (WEDLER, S. 180–184).

'Das Buch vom Leben der Meister' (*Das buch von dem leben vnd sitten der heydni-*

schen maister) ist eine Übersetzung des 'Liber de vita et moribus philosophorum poetarumque veterum' des Walter Burley (s. dazu → Lobenzweig). A. S. nennt sich im Kolophon ausdrücklich als Übersetzer. Burleys Buch gehört zu den Historienbüchern im weitesten Sinne, die ein Kontinuum an Erfahrung sichern, indem sie diese an wichtigen Personen – hier der Philosophiegeschichte – festmachen. Diese pädagogische Absicht wird im Vorwort formuliert. Um dem Marktrisiko zu begegnen, greift der Verleger deutschsprachiger Bücher auf Texte zurück, die sich bereits früher und andernorts durchgesetzt haben.

S. benutzte als Vorlage ausschließlich eine GW 5793 unmittelbar vorausgehende Hs., deren Text in einigen Punkten besser war als die Inkunabel. Möglicherweise kannte S. die versifizierte Druckausgabe von Johann Sensenschmidt (Bamberg 1481). Eine Abhängigkeit ist aber auszuschließen. Die Übersetzung Lobenzweigs hat S. nachweislich nicht benutzt.

Mit seiner Übersetzung und dem Druck des 'Liber de vita' kam S. einem Bedürfnis des Marktes entgegen. Er hielt sich eng an seine Vorlage ohne eigenmächtige Eingriffe oder die Heranziehung anderer Quellen. 'Das Buch v. L. d. M.' stimmt im wesentlichen in Inhalt und Aufbau mit dem Werk Burleys überein. Es umfaßt 133 Kapitel von Thales bis Seneca. Hinzufügungen S.s bestehen aus Flickwörtern oder solchen Wörtern und Teilsätzen, die ein Wort oder einen Satz näher erklären oder seine Aussage verstärken wollen. Nirgends ist S. bestrebt, den Sinn der Vorlage zu ändern oder zum Inhalt kritisch Stellung zu nehmen. Eigennamen und Fremdwörter behalten meist ihre lat. Flexionsendung. Lat. Sprachgut wird nur ausnahmsweise übernommen. S. ist bemüht, auch feste lat. Begriffe oder Titel durch deutsche zu ersetzen, trifft dabei aber nicht immer genau den Sachverhalt. Die Absicht ist, dem Leser den Text verständlich zu machen.

In der Syntax bleibt S. eng an der Vorlage. Sonst bilden Latinismen eher die Ausnahme. Besonderheiten wie Ablativus ab-

solutus, A. c. I., Gerundium und Gerundivum werden kenntnisreich und phantasievoll auf verschiedene Art und Weise übersetzt. Ein gewisser Mangel an Freiheit zeigt sich darin, daß S. sehr oft den Nominalstil und die passivische Ausdrucksform beibehält, was die Übersetzung schwerfällig erscheinen läßt. Sehr häufig ist – der Mode des 15./16. Jh.s entsprechend – die Verwendung geminierender Synonymik.

Die textlichen Auslassungen sind unsystematisch und von wechselndem Umfang, nehmen aber auffallenderweise gegen Schluß hin merklich zu. S. weist jedoch nur auf Kürzungen hin, die die Aufzählung von Werktiteln beinhalten. Bei kürzender Übersetzung entstehen gelegentlich mehr oder minder gewichtige Fehler. Ansonsten ist im Verhältnis zum Umfang des Textes die Zahl der Fehler nicht sehr groß. Meist sind es Flüchtigkeitsfehler und solche, bei denen die lat. Konstruktion nicht durchschaut wurde. Die Wiederholung der Beziehungswörter anstelle der Pronomina und die Setzung des Possessivpronomens anstelle des Artikels dienen der Verdeutlichung des Sinnzusammenhangs. Zusammenfassend kann man sagen, daß es sich um eine schulmäßige Übersetzung von durchschnittlichem Niveau handelt. Es geht um die Vermittlung von Inhalten, literarische Ambitionen sind nicht beabsichtigt.

Eine direkte Nachwirkung des 'Buchs v. L. d. M.' ist nicht nachzuweisen.

Literatur. A. SCHMIDT, Bücheranzeige von A. S. in Augsburg 1483/84, Gutenberg-Jb. (1930) 119–125 (mit Abb.); C. WEHMER, Zur Beurteilung des Methodenstreits in der Inkunabelkunde, Gutenberg-Jb. (1933) 250–325, bes. S. 278 ff.; ders., Ne Italo cedere videamur. Augsburger Buchdrucker und Schreiber um 1500, in: H. RINN (Hg.), Augusta 955–1955, 1955, S. 145–172, hier S. 151; F. GELDNER, Die dt. Inkunabeldrucker, 1968, Bd. 1, S. 139–142 (mit Bibliographie); R. WEDLER, Walter Burleys 'Liber de vita et moribus philosophorum poetarumque veterum' in zwei dt. Bearbeitungen d. SpätMAs, Diss. Heidelberg 1969; I. LEIPOLD, Unters. zum Funktionstyp 'Frühe deutschsprachige Druckprosa'. Das Verlagsprogramm des Augs-

burger Druckers Anton Sorg, DVjs 48 (1974) 264–290.

RAINER WEDLER

'Sorg-Bibeln' → Oberdeutsche Bibeldrucke

Spach, Hans → Twinger, Jakob

'Die spähe Buhlerei' → 'Verschwiegene Liebe'

'Der Spalt in der Wand'

Anonyme Minnerede (324 vv.), vielleicht noch aus dem 14. Jh. Text und Überlieferung weisen in den obd.-alem. Raum ohne genauere Lokalisierungsmöglichkeit.

1. Überlieferung. Donaueschingen, cod. 104 (→ 'Liedersaal-Hs.'), 255^{va}–257^{vb}, 324 vv. (1433, um Konstanz); Abschrift durch Lassberg: Donaueschingen, cod. 105, Bd. III, Nr. 245 (danach gedr.); Heidelberg, cpg 313, 292^r–298^r, 323 vv.; Abschr. durch J. G. Lehmann, Straßburg, Bibl. Nat. et Univ., Ms. 1936; München, cgm 270, 102^r–106^r, 288 vv. (1464); München, cgm 379, 63^r–68^r, 289 vv. (Augsburg 1454); Salzburg, Stiftsbibl. St. Peter, cod. b IV 3, 70^v–74^r, 179 vv. (direkte Abschr. v. cgm 379, nach 1478).

Abdruck. Liedersaal III 539–547 Nr. 245.

2. Der wegen beständigen Mißerfolgs in der Liebe klagende Dichter gibt seiner Hoffnung Ausdruck, daß er bei seiner nunmehr gefundenen schönen und tugendhaften Geliebten mehr Glück habe. Als er sie besuchen will, hört und sieht er durch einen Spalt in der Wand, wie eine alte Kupplerin sie zu überreden versucht, ihre weiblichen Qualitäten, solange sie noch jung sei, besser als bei diesem Dichter einzusetzen. Diese 'Lehre' wird bezüglich der Konsequenzen für Genuß und Gewinn breit entfaltet (161 Verse). Das Ergebnis der kupplerischen Bemühungen bleibt offen, da der Lauscher sich am Schluß verstecken muß. Der Alten wünschte er, daß er ihr eine Tracht Prügel verabreichen könnte, seiner Geliebten aber, daß sie ihre bewährte Tugendhaftigkeit auch dieses Mal unter Beweis stellen möge.

3. Das Modell des Lauschers an der Wand dient hier zur Vermittlung einer Pa-

rodie echter Minnelehre in Gesprächsform, die sich durch eine ganze Reihe realistischer Darstellungsmomente auszeichnet: So der freie Liebesgenuß der Jugend (129 ff.), die geschickte Auswahl eines finanzkräftigen Liebhabers (134 ff.; Gegen-ty: der arme Dichter), die raffinierte Erregung der Aufmerksamkeit potentieller Bewerber (176 ff.), die Kunst, zu Geld zu kommen (223 ff.), bei Streit den andern ins Unrecht zu setzen (251 ff.) usw.

Diese *rede* (83) ist zwar als Zeitkritik (*mine clag* – 83) formuliert. Doch wirkt die detaillierte Negativlehre, gerade wegen des erhobenen Zeigefingers, eher wie eine beabsichtigte Unterhaltung, auch wenn der Dichter durchgängig allgemeine Lehrformeln (*alz ich gar ofte han vernomen, ich hör sagen und waisz ez wol*; 8, 12 f., 159, 228 ff., 274 ff., 312 ff.) oder sprichwörtliches Wissen (*gib hin die wil man kofes gert*; 8, 124, 170) zur Stütze der eigenen Glaubwürdigkeit benutzt.

Literatur. BRANDIS, Minnereden, Nr. 352; W. BLANK, Die dt. Minneallegorie, 1970, S. 47 u. Anm. 14; GLIER, Artes amandi, S. 404.

WALTER BLANK

'Spamers Mosaiktraktate'

Mystische Mosaiktraktate aus dominikanischem Milieu, entstanden in der Mitte des 14. Jh.s.

1. Überlieferung. Karlsruhe, Bad. LB, St. Peter perg. 85 (K2), 1^{ra}–100^{ra} u. St. Peter perg. 102 (K1), 1^r–182^v. Die beiden Schwesterhss. stammen aus dem niederdaleman. Raum und entstanden um die Mitte des 14. Jh.s. SPAMER teilte den Text nach der Initialengliederung in K2 in 128 Stücke und setzte jedes Stück mit einem Traktat gleich (S. 241). Die Stücke 124–128 gehören aber nicht mehr zu 'Sp. M.', sondern sind – folgt man der Anlage der Hs. – davon unabhängige Teile in K2 (HEINZER/STAMM, S. 178). Der Text der in K1 ausschließlich überlieferten 'Sp. M.' ist besser, aber lückenhaft. Eine Gesamtausgabe fehlt.

Auszüge. SPAMER, 1910, S. 241–244 [Traktat Nr. 17 nach K1 mit den Varianten von K2]; A. SPAMER, Texte aus d. dt. Mystik, 1912, S. 95–99 [Traktat Nr. 18 = 'Vom → Wesen Gottes' nach K1, 7^v–10^v, mit den Varianten von K2]; J. QUINT, Meister Eckhart, Die dt. Werke, I–III u. V, 1938–1976 [Eckhart-Texte nach K2 u. K1, hier Ka1 u.

Ka2, weitgehend im Abschnitt 'Handschriftliche Überlieferung' abgedruckt]; W. STAMMLER, Gottsuchende Seelen, 1948, S. 9 f., Nr. III u. 15, Nr. XII [Dionysius- u. Bernhardzitat]; K. RUH, David v. Augsburg, Die sieben Staffeln des Gebetes, 1965 [Laa. nach K2, hier K1].

2. Charakterisierung. 'Sp. M.' bestehen größtenteils aus gezielt und systematisch zusammengesetzten Abschnitten des dt.sprachigen mystischen Schrifttums des 13. und 14. Jh.s, die SPAMER (1910, S. 30–83) in einer minutiösen Analyse identifiziert hat. Dieser Prozeß der Texttradierung wurde von ihm mit den Begriffen 'Vererbung' und 'Zersetzung' gefaßt. Die Übernahmen unterschiedlichen Umfangs stammen aus Texten von Meister → Eckhart (vgl. HEINZER/STAMM, S. 177 f.), Johannes → Franke, → Johannes von Sterngassen, → Kraft von Boyberg, → Hartmann von Kronenberg und → Tauler sowie anonym überliefertem Material. Textliche Parallelen bestehen darüber hinaus zur Spruchsammlung → Engelhards von Ebrach und zum Korpus des St. → Georgener Predigers, der Predigtsammlung des → Nikolaus von Landau und der 'Postille' → Hartwigs von Erfurt. Parallelen zum → 'Buch von geistlicher Armut' und zum → 'Lehrsystem der deutschen Mystik' müssen keine Abhängigkeiten konstituieren. Entstehungsgeschichtlich bedeutsam ist die Zuschreibung eines Spruches in Nr. 121 an den sel. Prior von Freiburg (SPAMER, 1910, S. 82). Unter den zitierten Autoritäten dominieren Augustinus, Bernhard von Clairvaux, Ps.-Dionysius und Gregor der Gr. Der Nachweis von Parallelstellen bei SPAMER dokumentiert den freizügigen Umgang mit Autoritätenzuweisungen, teils wird anonymisiert, teils die Autorität gewechselt.

Thematisch kreisen die Traktate um die Trinität, das Wesen Gottes, die Kräfte der Seele, das Wirken Gottes in der menschlichen Seele und den Weg des Menschen zu Gott, ohne daß bislang in der Abfolge der einzelnen Mosaiktraktate eine klare kompositorische Absicht erkannt worden ist, wie sie SPAMER (1910, S. 22) für jeden einzelnen seiner Texte postuliert hat. Indiz für

die in dieser Form geplante Zusammenstellung der Texte sind gelegentliche Rückverweise (Nr. 109, 120).

Die Struktur des Textcorpus ist noch nicht befriedigend analysiert: Grundsätzlich, aber nicht immer schließen die einzelnen Traktate mit *Amen*. SPAMER (1910, S. 24) selbst mußte zugestehen, daß die mechanische Orientierung an der Initialengliederung Zusammengehörendes auseinanderreißt, so daß die genaue Zahl der Traktate offen bleibt (s. o.). Unberücksichtigt blieb bisher auch der gleichzeitige Eintrag im Vorderspiegel von K2: *Item an disem b(uoch) stond C vnd xxxiiij predig vnd leczen vnd spruch an ges(chriben)*.

Weder Leistung noch Technik des Kompilators oder der Kompilatorin sind klar erkennbar. Der mechanischen Übernahme von Schlußformeln und im neuen Zusammenhang funktionslosen Überleitungen und Verweisen stehen sehr homogen gestaltete Passagen gegenüber, wie sie gerade in den Teilabdrucken dokumentiert sind. Die Zerlegung der Traktate bei SPAMER und ihre Darstellung, die sich weitgehend auf Zeilen-, Seiten- und Blattangaben beschränkt, hat eine angemessene Bewertung offenbar verhindert, denn seit Jahrzehnten blieb dieses früh überlieferte mystische Textcorpus in der Forschung unbeachtet. Um dies zu ändern, bedarf es einer Ausgabe mit Similienapparat, die angesichts der unbestreitbaren qualitativen und quantitativen Bedeutung von 'Sp. M.' für die Beschreibung des Texttyps 'Mosaiktraktat' dringend geboten ist.

Literatur. A. SPAMER, Zur Überl. der Pfeiffer'schen Eckharttexte, PBB 34 (1909) 307–420; ders., Über d. Zersetzung u. Vererbung in d. dt. Mystikertexten, Diss. Gießen 1910, S. 30–83 u. 274–304; F. HEINZER/ G. STAMM, Die Hss. von St. Peter im Schwarzwald II, 1984, S. 177 f. u. 197 f.

HANS-JOCHEN SCHIEWER

Span, Claus → Spaun, C.

Sparnau, Peter

Peter Sparnau, vom 2. Mai 1400 bis zu seinem Tode im Jahre 1426 Dompropst in Merseburg, und der Arnstädter Bürger

Ulrich von Tennstedt (urk. 13. März 1384) brachen am 30. Juli 1385 zusammen mit ihrem Diener Claus Frybate von Plaue in der Nähe Arnstadts zu einer Pilgerfahrt nach Jerusalem auf. Sie schlossen sich in Venedig mit weiteren deutschen Pilgern zu einer größeren Reisegruppe zusammen, der auch Lorenz → Egen angehörte. Ihre Reise führte sie dann nach Alexandria und von dort über den Sinai nach Bethlehem, Jerusalem, Damaskus und Beirut. Aus dem üblichen Rahmen fällt die Rückreise, die die Pilger nach dem Weihnachtsfest in Konstantinopel auf dem Landweg über den Balkan unternahmen.

Der Bericht Sp.s ist in Weimar, Herzogin Anna Amalia Bibl., cod. Oct 55^b (15. Jh.), 171^v–182^v, überliefert; ihm vorangestellt ist eine Liste der heiligen Stätten in Jerusalem und seiner Umgebung (164^r–171^v), so daß P. Sp. seinen sehr knappen Bericht in Bethlehem abrechnen und direkt den Besuch von Damaskus anschließen kann.

Ausgabe beider Texte: R. RÖHRICHT, Die Jerusalemsfahrt des P. Sp. u. Ulrich v. Tennstaedt (1385), Zs. d. Ges. f. Erdkunde 26 (1891) 479–491.

Literatur. Urkb. d. Stadt Arnstadt 704–1495, hg. v. C. A. H. BURKHARDT (Thüringische Geschichtsquellen 4, NF 1), Jena 1883, S. 142; RÖHRICHT/MEISNER, Pilgerreisen, S. 468 f.; RÖHRICHT, Pilgerreisen, S. 96; H.-J. LEPSZY, Die Reiseberichte d. MAs u. d. Reformationszeit, Diss. (masch.) Hamburg 1952, S. 228 Anm. 8; ²RÖHRICHT, Bibl.geogr. Palaest., S. 92; L. E. SCHMITT, Unters. zu Entstehung u. Struktur d. 'Nhd. Schriftsprache', 1. Bd.: Sprachgesch. d. Thüringisch-Obersächsischen im SpätMA. Die Geschäftssprache von 1300 bis 1500 (Md. Forschg.n 36/1), ²1982, S. 178, 339–342, 347; K. RIDDER, Jean de Mandevilles 'Reisen'. Stud. z. Überlieferungsgesch. d. dt. Übers. d. Otto von Diemerungen (MTU 99), 1991, S. 68, 288 f.; dazu W. G. GANSER, ZfdA 121 (1992) 247–252, hier S. 248.

W. GÜNTHER ROHR

Spaun (Span), Claus

Der in den Augsburger Steuerlisten von etwa 1500 bis 1520 unter dem Namen *Span* belegte, anfänglich begüterte, seit 1505 jedoch verarmte Kaufmann bevorzugte selber die ostschwäbische Schreibform seines Namens *Spaun*. Er war Sammler und Ab-

schreiber von Fastnachtspielen (Wolfenbüttel, Hrg. Aug. Bibl., cod. 18.12 Aug. 4° [→ 'Rosenplütsche Fastnachtspiele', → 'Neidhartspiele', → 'Nördlinger Scharlachrennen' u. a.], geschrieben zwischen 1486 oder noch früher und 1494), medizinisch-pharmakologischen sowie gartenbautechnischen Texten (München, cgm 407, von 1496), Spruchdichtungen (Augsburg, StB, 4° cod. H 27, geschrieben um 1516), vermutlich auch weiterer politisch-didaktischer und historischer Literatur (Nürnberg, Germ. Nationalmus., Hs. HR 131; vgl. Hans → Schneider, II.1.), von Liedern (Berlin, mgq 718; Zuschreibung von F. SCHANZE, Meisterliche Liedkunst, Bd. 2, 1984, S. 150), religiösen Texten (Augsburg, StB, 4° cod. 264) sowie von Schriften zur Grammatik und Rhetorik (Hannover, Kestner-Museum, Inkunabel Nrr. 73 und 128; diesen Drucken sind von Sp. geschriebene bzw. zusammengestellte Hss. beige-bunden; vgl. KIEPE).

Ferner kennen wir Sp. als geschickten Verfasser eines einzigen Märes, 'Fünzig Gulden Minnelohn' (392 vv.).

Überlieferung. Nürnberg, Germ. Nationalmuseum, Hs. Merkel 2° 966 [Hs. des Valentin Holl], Bl. 76^r–77^r.

Ausgaben. KELLER, Erz., S. 334–344; FISCHER, Märendicht., Nr. 39, S. 351–361 (392 vv.).

Übersetzung. H. FISCHER, Schwankerzählungen d. dt. MAs, 1967, Nr. 25; Taschenbuchausgabe u. d. T.: Pfaffen, Bauern u. Vaganten. Schwankerzählungen d. dt. MAs (dtv 963), 1973.

Inhalt. Ein Student verliebt sich in eine verheiratete Dame und ist bereit, sein ganzes Geld für eine Nacht mit ihr hinzugeben. Auf den Rat ihrer Magd steigt die Frau auf den Handel ein, weist dem Liebhaber eine Kammer neben dem Abtritt an, verläßt dann während der Nacht dreimal das Bett wegen angeblicher Leibschmerzen und gibt sich dem Studenten hin. Der betrogene Ehemann muß derweil mit einem Becken Lärm schlagen, damit sie sich nicht fürchte. Anderntags begegnet der Mann dem Studenten, der abwechselnd lacht und weint. Er erfährt das nächtliche Abenteuer, läßt den Studenten zum Essen ein und läßt ihm

dann von der Frau die fünfzig Gulden zurückgeben. Davon zieht er ihm ab: für die Magd den Kupplerlohn, für die Frau dreimal den ortsüblichen Tarif für Liebesdienste, für sich selber ein Musikantenhonorar. Er entläßt den Studenten mit Ermahnungen. Dieser vollendet erfolgreich sein Studium.

Die Erzählung hat in der älteren Literatur, die das sexuelle Abenteuer isoliert betrachtete, starke Ablehnung erfahren. Das Märe führt jedoch nach der Darstellung des Ehebruchs und seiner Begleitumstände (194 vv.) zu einem zweiten Höhepunkt: der erzwungenen Rückgabe des Liebeslohns (198 vv.). Es gehört zum Typus 'Revanche'. Folgerichtig wird es von FISCHER, Stud., S. 94 u. 96, den Themenkreisen 1 (Listiges Arrangement des Ehebetrugs) und 3 (Geglückte Entdeckung und Bestrafung des Ehebetrugs) zugeordnet. Der eigentliche Held der Erzählung ist der betrogene Ehemann: Am Anfang der Lächerlichkeit preisgegeben, erweist er sich zuletzt durch seine maßvolle Reaktion als weiser Sieger über die andern und sich selbst. Offenbar erkennt er, daß seine Frau mehr durch den Glanz des Geldes, von dem ein Student vier Jahre leben könnte, verblendet, als von Zügellosigkeit geleitet war – ihre dreimalige Hingabe signalisiert nicht so sehr Liebeshunger, wie HOVEN, S. 371, meint, als vielmehr Sinn für eine dem Lohn angemessene Gegenleistung. Auf diesen Sachverhalt ist ihre Strafe zugeschnitten: Sie verliert sowohl den Gewinn, um desentwillen sie den Fehltritt begangen hat, als auch ihre Selbsteinschätzung als hochkotierte Kurtisane und sieht sich auf die Stufe einer Straßendirne gestellt. Letztlich wird sie noch unter vier Augen zur Rechenschaft gezogen. Daß der Mann die Komik seiner eigenen Situation zu erfassen und selbstironisch zu neutralisieren vermag, indem er sich selber eine Gage zuspricht, beweist, wie souverän er über der Sache steht.

Die gleiche Thematik behandeln Heinrich → Kaufringer, 'Der zurückgegebene Minnelohn' (ein Strukturvergleich mit Sp.s Märe bei ZIEGLER, S. 306 ff.) und Michael Lindener im 'Rastbüchlein'.

Der Stoff war offensichtlich verbreitet, eine direkte Vorlage hat sich jedoch nicht nachweisen lassen; der Verfasser steht in der sprachlichen und formalen Nachfolge des Hans → Folz.

Literatur. G. ROETHE, in: ADB 35, S. 70; MOT, 1989, K 1581.4; M. LÖNDNER, Eheauffassung u. Darstellung der Frau in d. spätmal. Märendichtung, Diss. Berlin 1973, S. 258 – 298 passim; H. HOVEN, Studien zur Erotik in der dt. Märendichtung. (GAG 256), 1978, S. 370 f.; F. LANGENSIEPEN, Tradition u. Vermittlung. Literaturgeschichtl. u. didaktische Unters. zu Hans Folz (Phil. Stud. u. Qu. 102), 1980, S. 162 – 169, 188 f., 246 – 249 u. passim; FISCHE, Stud., S. 189 f. u. 403 (B 124); H. KIEPE, Die älteste dt. Fibel. Leseunterricht u. dt. Grammatik um 1486, in: Stud. z. städt. Bildungswesen d. späten MA u. d. frühen Neuzeit (Abh. d. Ak. d. Wiss. in Göttingen. Philol.-hist. Kl. 3. F. Nr. 137), 1983, S. 453 – 461; ders., Die Nürnberger Priamel. dichtung. (MTU 74), 1984, S. 187 u. Reg.; H.-J. ZIEGELER, Erzählen im SpätMA (MTU 87), 1985, S. 306 – 310 u. Reg.; M. JONAS, Der spätmal. Verschwank, Innsbruck 1987, S. 54 – 81, 105.

ROLF MAX KULLY

Spaur (Kaspar von Sp.) → Maximilian I. (IV.7.)

Spechtshart, Conrad → Spechtshart, Hugo

Spechtshart, Hugo, von Reutlingen

I. Leben.

Biographische Daten liefern Nennungen in Urkunden (GÜMPEL, S. 6 – 13) und Aussagen des Autors in eigenen Werken: Demnach ist der wohl 1285 Geborene ein vermögendes Mitglied der in Reutlingen ansässigen Familie Spechtshart, wird seit 1329 als *pfaff* und *plebanus* erwähnt, später (1352) als Pfründeninhaber und *capellanus* am Altar der Heiligen Cosmas und Damian in der Reutlinger Marienkirche. Gestorben ist Sp. nach dem 12. Mai 1359. Als Weltgeistlicher geriet er im Streit zwischen Kaiser Ludwig IV. (dem Bayern) und Papst Johannes XXII. zwischen die Fronten: Mit dem papsttreuen Reutlinger Klerus hielt er sich mehr als 12 Jahre lang an das päpstliche Verbot des Abhaltens von Gottesdiensten für Anhänger Ludwigs, bis

er 1347, dem Druck der kaiserlich gesinnten Reutlinger Bürger nachgebend, wieder öffentliche Messen zelebrierte – womit er allerdings den (1348 aufgehobenen) päpstlichen Bann auf sich zog.

Die didaktische Ausrichtung der – in der Hauptsache lat. – Werke Sp.s und die stets als *clericuli* titulierten Adressaten legen eine Lehrtätigkeit des Autors nahe, die sich jedoch nicht belegen läßt.

Um so wichtiger ist der Einfluß seines *patruus* (d. i. wohl Neffe) Conrad Spechtshart, der in einem noch nicht bestimmten Maß als Anreger, Korrektor, Koautor und Kommentator an mehreren (?) Schriften Hugo Sp.s beteiligt ist. Conrad wird 1354, nach einer Tätigkeit als *summus sublector* in Erfurt (wohl am Domstift St. Mariae), Schulmeister (*doctor puerorum*) an der Reutlinger Stadtschule und bleibt dies bis mindestens 1391 (letzter Beleg), vielleicht bis zu seinem Tod am 9. 1. 1395 (Grabplatte im Reutlinger Stadtarchiv). Unabhängig von Hugos Schriften scheint Conrad lediglich als Kommentator der 'Massa computi' Alexanders von Villa Dei (Basel, UB, cod. F VIII 16) auf.

II. Schriften.

Die Chronologie ist den Werkdatierungen des Autors zu entnehmen, wird jedoch gebrochen durch oftmals komplexe, sich über viele Jahre ziehende Entstehungsprozesse.

1. 'Flores musicae' (1332/42).

Überlieferung. 13 Hss. (GÜMPEL, S. 23 – 39); Erstdruck: Straßburg, Johannes Prüss 1488.

Ausgaben. C. BECK (Hg.), Flores musice omnis cantus gregoriani von H. v. Reutlingen (StLV 89), 1868; GÜMPEL, S. 97 – 154.

In erster Fassung wurde die Dichtung über den Cantus gregorianus 1332 abgeschlossen (v. 593 f.), nach zehnjähriger Überarbeitung dann auf 635 leoninische Hexameter der endgültigen Fassung erweitert. In vier Kapiteln handelt Sp. über die Tonsilben und die Tonreihen mit ihren Mutationen, das Monochord, die Intervalle und die acht Tonarten. Die zum häufigst benutzten Chorallehrbuch gewordenen 'Fl.m.' stehen in der Tradition Guidos von Arezzo, sie hatten ihrerseits Einfluß auf mehrere Musiklehrbücher des 15. und 16. Jh.s, an erster Stelle auf den 'Tonarius' Jakob → Twingers von Königshofen.

2. 'Forma discendi'.

Überlieferung. Einzige vollständige Hs. Basel, UB, cod. A X 136, 213^v–228^v (v. J. 1370), Auszug (v. 658–758 a) in Kremsmünster, Stiftsbibl., Hs. 76, 301^v–303^v (v. J. 1460).

Teilausgaben. DIEHL (vv. 1–188, 497–528, 558–779), STEINBERG (v. 658–758 a), SILAGI (vv. 187–496, 529–557).

Die 771 Hexameter (DIEHLs Zählung nach der Basler Hs., ohne die Randnachträge; Sp. selbst spricht v. 766 von nur 740 Versen) der 1346 abgeschlossenen Dichtung breiten in zwei Teilen eine Einweisung in die Praxis schulischen Lernens ('Forma discendi' im engeren Sinne) sowie in die Praxis des Schreibens ('Forma scribendi') aus. Den Leitfaden von Teil 1 bildet eine Zusammenstellung empfehlenswerter Schultexte in aufsteigender Schwierigkeit (von der 'Tabula' für Anfänger bis zum 'Pastorale novellum' → Rudolfs von Liebig für angehende Priester), die sich durch ihren mehr pädagogischen als literaturhistorischen Impetus und die Verschiebung zugunsten mal. Autoren deutlich vom 'Registrum' → Hugos von Trimberg unterscheidet. Integriert sind eine Kritik falscher und ein Lob rechter Lehrmethoden (v. 54–93), die Warnung vor logistischen Subtilitäten (v. 132–186), eine ausführliche Verslehre (v. 187–490). Teil 2 beginnt mit der Erklärung des lat. Alphabets, nach der anschließenden Einweisung in den Umgang mit der Schreibfeder folgt die frühestbekannte Anleitung zur Graphie der Buchstaben mit Bemerkungen über Ligaturen, Wortspatien und Abbrüviaturen.

3. 'Chronicon' (1347/49–50).

Überlieferung. St. Petersburg (Leningrad), Saltykov-Schedrin-Bibl., cod. Lat. O.XIV.6 (gilt als Autograph). Einen Kommentar enthalten ebd., cod. Lat. O.IV.3, und Wien, cod. 3264.

Ausgabe. K. GILLERT, Die Chronik des H. v. Reutlingen, Forsch. n. z. Dt. Gesch. 21 (1881) 21–65. Geißlerlieder: K. BARTSCH, Die Petersburger Hs. der Geißlerlieder, Germ. 25, N. R. 13 (1880) 40–47; RUNGE, S. 30–42; HÜBNER, S. 106 f., 108–110, 110–114, 174, 176, 187, 194–197. Teilausgabe des Kommentars nach der Wiener Hs.: A. HUBER (Hg.), Excerpta ex expositione Hugonis de

Rutlingen in chronicam metricam (Fontes rerum Germanicarum 4), 1868, S. 128–137.

Buch I, abgeschlossen im Herbst 1347 (I, v. 789 f.), umfaßt in 804 Hexametern die Geschichte der Römer und Franken sowie der deutschen Kaiser von Karl d. Gr. bis Ludwig IV. d. Bayern. Buch II liefert Ergänzungen zu Karl IV. und Ereignissen der Gegenwart. In seinem Augenzeugenbericht über die Geißlerzüge von 1349 fügt Sp. (nach v. 349) sechs deutsche → 'Geißlerlieder' mit vollständiger Melodieaufzeichnung, z. T. Hufnagelnotation in Vierlinien-System, z. T. interlinearer Neumierung, ein (dazu einen lat. Marienhymnus); dem 'Chronicon' kommt damit hervorragende Bedeutung als Dokument religiösen Volksgesangs im MA zu. In den Geißlerbericht eingeschoben ist ferner ein Exempel, in dem Frau *Rustica* den von der Schule enttäuschten *puer* vor unfähigen Lehrern, überheblichen Schülern, falscher Lektüre und nachlässiger Gesangsausbildung warnt. – Der Kommentar zum 'Chronicon' Sp.s ist die lat. Hauptquelle der → 'Gmünder Chronik'.

4. 'Speculum grammaticae' (1350/58).

Überlieferung. Zuletzt zusammengestellt bei BURSILL-HALL, Reg., und LORENZ, S. 173–175. Nachzutragen: Augsburg, SB u. StB, 2^o cod. 313 (als älteste Hs. von 1362, nur Kommentar, bis Buch II, Kap. T); Mainz, StB, cod. I 569 (v. J. 1436, mit Kommentar); Trier, StB, cod. 1002/1133 (Ende 14. Jh., nur Kommentar).

Ausgabe fehlt; Anfangs- und Schlußverse sind abgedruckt bei DIEHL, S. 8, 9 f.

Sp.s opulentestes Werk, dessen Umfang er selbst mit 5420 hexametrischen Versen angibt, ist zwischen 1350 und 1358 in enger Zusammenarbeit mit Conrad Sp. entstanden, der sich in seinem 1360 abgeschlossenen Kommentar zum 'Spec.' für 2000(!) Verse sowie für die Überarbeitung aller übrigen verantwortlich erklärt. Gegenstand ist die lat. Wortbildung und -bedeutung (*derivatio*, *compositio* und *significatio* sind die Leitbegriffe): Von vorzugsweise verbalen Grundwörtern ausgehend wird jeweils ein System von Ableitungen in Form

metrifizierter Wortreihen geboten, wobei der Anspruch, Bedeutungen mitzuliefern, nur selten eingelöst, vielmehr dem Kommentar überlassen ist. Die Strukturierung des Wortmaterials erfolgt nach den vier Konjugationen (danach die Einteilung des 'Spec.' in vier Bücher), innerhalb dieser nach dem (Silben-)Alphabet. Vorbild und Hauptquelle sind die 'Magna derivationes' des Hugutio von Pisa, im Epilogkommentar werden als weitere Quellen Papias, → Isidor, 'Etymologiae' (s. Nachtragsbd.), der 'Mammotrectus' des Johannes Marchesinus, → Guilelmus Brito, der 'Vetus' und der 'Novus Graecismus' Eberhards von Béthune und → Konrads von Mure genannt, von denen sich nur letzterer in größerem Umfang im 'Spec.' nachweisen läßt. Der Kommentar Conrad Sp.s liefert eine Prosaparafrase mit ergänzenden morphologischen, syntaktischen und semantischen Ausführungen; eingestreut sind zahlreiche deutsche Kontextglossen sowie Beleg- und Beispielverse unterschiedlichster Herkunft. — Jakob Twinger von Königshofen nennt das 'Spec.' als eine seiner Quellen für den 'Vocabularius'.

4.a. H. Sp. wird als nachträglich verfaßte Einführung in das 'Spec. gr.' eine hexametrische Kompilation 'De praepositionibus' in 54 Versen aus dem Präpositionen-Kapitel des 'Novus Graecismus' Konrads von Mure (WALTHER, Initia 18041) zugeschrieben, überliefert in den 'Spec.'-Hss. München, clm 3566, clm 18913, Salzburg, Stiftsbibl. St. Peter, cod. b IV 6, separat in Wien, cod. 5006. Druck: Memmingen, Albrecht Kunne 1489.

Literatur. K. GILLERT (s. o. II. 3. Ausg.n); P. RUNGE (Hg.), Die Lieder u. Melodien der Geißler d. Jahres 1349 nach d. Aufzeichnungen H.s v. Reutlingen, 1900; A. DIEHL, Speculum grammaticae u. Forma discendi des H. Sp. v. Reutlingen, Mitt. d. Ges. f. dt. Erziehungs- u. Schulgesch. 20 (1910) 1–26; K. BIHLMAYER, H. Sp. v. Reutlingen, ein Geschichtsschreiber u. Schulmann d. 14. Jh.s, Hist.-pol. Bll. f. d. kath. Deutschland 161 (1917) 257–267, 281–293; A. HÜBNER, Die dt. Geißlerlieder, 1931; J. MÜLLER-BLATTAU, Die dt. Geißlerlieder, Zs. f. Musikwiss. 17 (1935) 1–19; S. H. STEINBERG, The Forma Scribendi of H. Sp., The Library. Fourth Series (= Transactions of the Bibliographical Society, Second Series) 21 (1941) 264–278; K.-W. GÜMPPEL (Hg.), H. Sp. v. Reutlingen, Flores Musicae (1332/42) (Ak. d. Wiss. u. d.

Lit. [Mainz], Abh. d. geistes- und sozialwissenschaftl. Kl., Jg. 1958, Nr. 3), 1958; G. SILAGI, Aus der 'Forma discendi' des H. Sp. v. Reutlingen, in: Fs. B. Bischoff, hg. v. J. AUTENRIETH/F. BRUNHÖLZL, 1971, S. 417–434; F. GASPARRI, Enseignement et technique de l'écriture du moyen âge à la fin du XVI^e siècle, Scrittura e civiltà 7 (1983) 201–222; G. L. BURSILL-HALL, A Census of Medieval Latin Grammatical Manuscripts (Grammatica speculativa 4), 1981; E. STIEFEL, H. Sp. v. Reutlingen: Die Lehrwerke, Reutlinger Geschichtsbll. NF 24 (1985) 7–169; K. GRAF, Exemplarische Geschichten. Thomas Lirers 'Schwäbische Chronik' u. die 'Gmünder Kaiserchronik', 1987, S. 159, 172–174; N. HENKEL, Dt. Übersetzungen lat. Schultexte (MTU 90), 1988, S. 19 u. passim; S. LORENZ, Studium Generale Erfordense, 1989, S. 173–180. Zu II.4. vgl. die Beiträge von S. BAUMGARTE, U. BODEMANN, D. KLEIN und B. KRETSCHMAR, in: Studien zur Überlieferungstypologie spätmal. Schulliteratur, hg. v. K. GRUBMÜLLER (voraussichtlich 1994).
ULRIKE BODEMANN

Specker, Clemens → 'Reisetagebuch über die Krönung Friedrichs III.'

'Speculum' → auch 'Spiegel'

'Speculum artis bene moriendi'

I. Lateinischer Text.

Überlieferung. Noch nicht vollständig erfaßt; 200 Hss. bei RUDOLF, 1957, S. 77 f. Anm. 14; weitere bei O'CONNOR, S. 61–112; REIFFENSTEIN/SPECHTLER, Sterbebüchlein, S. 107 Anm. 4.

Drucke. GW 592–592a, 2597–2614. Eine moderne Edition fehlt bis heute.

Seit dem 2. Drittel des 15. Jh.s weit verbreitetes Sterbebüchlein (Inc. *Cum de presentis exilii miseria mortis transitus proper moriendi imperitia* ...) für Seelsorger, die sich auf die geistliche Versehung Sterbender vorbereiten wollen. Die knapp gefaßte Schrift, in scholastischem Stil und gewandtem Latein abgefaßt, ist in 6 Abschnitte gegliedert: der 1. handelt vom Lob des Todes und vom guten Sterben, der 2. bringt die fünf Anfechtungen des Sterbenden, der 3. zwei Reihen von Fragen an den Kranken, deren Quellen die → Anselm von Canterbury zugeschriebene 'Admonitio morienti' und das 'Opus tripartitum' des Johannes → Gerson waren. Der 4. Ab-

schnitt enthält Unterweisungen und Sterbegebete, der 5. Mahnungen in der Todesstunde, wiederum nach Gerson, der 6. weitere Sterbegebete und das Predigtmärlin vom Papst und Kaplan.

Das 'Speculum' setzt Gersons 1408 verfaßtes 'Opus tripartitum' voraus, dessen 3. Teil die 'Ars moriendi' enthält. Älteste datierte Hss. stammen aus den frühen 30er Jahren (z. B. Frankfurt/M., StB u. UB, ms. Barth. 98, v. J. 1431; in den Hss. München, clm 18552a und clm 6174, die RUDOLF, 1951, S. 398, als älteste Hss. anführt, beziehen sich die Daten 1425 und 1428 nicht auf die Faszikel, die das 'Speculum' überliefern).

Offen ist die Verfasserfrage: Neben anonymer Überlieferung erscheinen in Hss. und Inkunabeln Zuweisungen an → Albertus Magnus, Johannes → Geuß, → Heinrich von Langenstein, → Innozenz III., Eberhard → Mardach, → Matthäus von Krakau und → Nikolaus von Dinkelsbühl; weitere Zuschreibungen vgl. RUDOLF, 1951, S. 388 f. FALK (S. 24) schrieb das 'Speculum' dem Kardinalbischof Dominicus de Capranica zu (vgl. auch GW II, S. 708), der jedoch lediglich die italienische Übersetzung 1452 verfaßte. RUDOLF brachte 1951 → Nikolaus von Dinkelsbühl in Vorschlag, da der Verfasser wohl in Wiener Universitätskreisen zu suchen ist; er wies nach, daß viele Zitate im 'Speculum' mit den von Nikolaus von Dinkelsbühl in seinen Predigten verwendeten übereinstimmen und daß in Wien geschriebene Hss. ihn vorrangig als Autor nennen. Gegen die Verfasserschaft des Nikolaus von Dinkelsbühl äußerte MADRE, S. 292–295, Bedenken wegen der unterschiedlichen Überlieferungslage der echten Werke dieses Autors.

II. Deutsche Übersetzungen.

Schon seit dem 2. Drittel des 15. Jh.s wurde das 'Speculum' mehrfach verdeutscht. RUDOLF, 1957 (S. 78–80), unterschied 8 Übersetzungen (4 obd., 3 md., 1 nd.) nach den 'Kennwörtern' ihrer Textinitien. Daß die Verhältnisse indessen häufig komplizierter sind, als die übereinstimmenden Initien erkennen lassen, haben REIFFENSTEIN/SPECHTLER, Sterbebüchlein,

an den Beispielen von Salzburger Hss. herausgearbeitet. Manche der von RUDOLF unterschiedenen Übersetzungen sind eher als vorläufige größere Gruppen zu bezeichnen, innerhalb derer die handschriftlichen Texte oft beträchtlich variieren. Eine vollständige Sichtung der Überlieferung und eine detaillierte Untersuchung der diversen Verdeutschungen, die sich z. T. als Bearbeitungen und Kontaminationen erweisen, steht bisher noch aus, so daß die im folgenden nach RUDOLFS Schema gegebene Zusammenstellung nur als vorläufiges Ergebnis gelten kann.

Überlieferung. 39 Hss. mit dt. Übersetzungen bei RUDOLF, 1957, S. 78–80 Anm. 15–21; ergänzend dazu K. RUH, AfdA 71, S. 81; ders., Bonav. dt., S. 101; O'CONNOR, S. 61–112 (Zusammenstellung von Hss. und Drucken in allen Sprachen); REIFFENSTEIN/SPECHTLER, Sterbebüchlein, S. 108 Anm. 4a; ADAM, S. 234; SCHNELL, AfdA 93, S. 99. Nicht alle der in diesen Zusammenstellungen genannten Hss. konnten bisher einer der nachfolgenden Übersetzungen eindeutig zugeordnet werden.

1. RUDOLFS 1. obd. Übersetzung, im bair.-österr. Raum bereits seit 1435 verbreitet. Inc. *Als/Wann nun der ausgang von dem jamerigen ellend mit dem leibleichen tod ...*

Überlieferung. Berlin, mgf 1148, 145^v–154^v, v. J. 1435; Salzburg, St. Peter, cod. b II 13, 246^r–272^v; cod. b II 21, 36^r–^v (Exzerpt); Wien, cod. 3086, 229^r–235^v (unvollständig). – Eine abweichende Fassung enthält München, cgm 7248, 87^r–97^r. – Kontaminationen dieser Übersetzung mit Thomas → Peuntners 'Kunst des heilsamen Sterbens' vgl. unten III.4.a. – Ungedruckt.

Literatur. RUDOLF, 1957, S. 78 f. und Anm. 15.

2. RUDOLFS 2. obd. Übersetzung, eine überwiegend in der 2. Hälfte des 15. Jh.s im bair. und schwäb.-alem. Raum weit verbreitete, vollständige und gewandte Verdeutschung des 'Speculum', deren handschriftliche Überlieferung weitgehend einheitlich scheint. Inc. *Als nun der gang des gegenwürtigen lebens von der armut umb unverstendikayt des sterbens ...*

Überlieferung. Augsburg, UB, cod. III.1.8^o13, 111^r–152^r; Berlin, mgo 664, 111^r–176^r; Heidelberg, cpg 617, 185^v–234^v; Karlsruhe, LB, cod. St. Peter pap. 9, 154^r–216^r; München, cgm 458,

281^v–310^v; cgm 758, 121^r–164^r; cgm 834, 1^r–34^r; cgm 4591, 195^r–228^v; cgm 7954, 141^r–161^v; cgm 8118, 91^v–111^v; München, UB, 4^o cod. ms. 479, 165^r–194^r; New York, Pierpont Morgan Library, M 782 (ehem. Maihingen, Bibl. Oettingen-Wallerstein, cod. I.3.2^o6), 165^r–194^r; Straßburg, UB, cod. 2267 (L. germ. 308), 20^r–31^r; Stuttgart, LB, cod. HB I 38, 24^r–47^r (ohne Prolog).

Drucke. HAIN 7970–7971, Augsburg, Joh. Bämmler, 1473 und 1476. – Ausgabe fehlt; Exzerpte in nhd. Übertragung bei PAULUS, S. 685 f.

Literatur. FALK, S. 27 f.; RUDOLF, 1957, S. 79 und Anm. 16.

3. RUDOLFS 3. obd. Übersetzungsgruppe bedarf vorrangig einer genaueren Untersuchung, um die in der Formulierung z. T. erheblich voneinander abweichenden Fassungen zu scheiden und zu klären, ob sie überhaupt auf eine einzige Verdeutschung zurückgehen. Einzelne Hss. dieser Gruppe stammen noch aus dem 2. Viertel, die Hauptmasse aus der 2. Hälfte des 15. Jhs und aus dem gesamten süddt. Raum. Inc. *Wann (Seit einmal) der gang des todes (des todes gang) aus disem elende (aus dises gegenwärtigen elendes ermlichkeit / armut, aus der jamerkeit dis gegenwärtigen elends) ...*

Überlieferung. 10 Hss. bei RUDOLF, 1957, S. 79 Anm. 17; zusätzlich: Augsburg, UB, cod. III.1.2^o4, 181^r–194^v; III.1.4^o4, 1^r–28^r; III.1.4^o5, 80^r–111^r; III.1.4^o15, 65^v–124^v; III.1.4^o42, 231^v–281^r; Bamberg, SB, Msc. Lit. 175, 72^r–92^r; Freiburg/Br., UB, Hs. 60, 1^r–10^r (Exzerpte); ebd., Staatsarch., B a Nr. 163, 110^r–143^r; St. Gallen, Stiftsbibl., cod. 982, 309^{va}–319^{vb}; Innsbruck, UB, cod. 670, 156^r–178^r; München, UB, 4^o cod. ms. 476, 90^r–104^v; Nürnberg, Germ. Nationalmus., Hs. 117 254, 115^r–129^v; Hs. 155 317, 154^v–172^r; Straßburg, UB, cod. 2626 (L. germ. 565), 209^v–224^r. – Ausgabe fehlt.

Literatur. RUDOLF, 1957, S. 79 und Anm. 17.

4. RUDOLFS 4. obd. Fassung ist eine eigenständige, von den Übersetzungen 1–3 stark abweichende Verdeutschung, wohl im bair. Raum im 2. Viertel des 15. Jhs entstanden. Sie kürzt den Text des 'Speculum' gelegentlich leicht und bietet im 3. Abschnitt anstelle der Fragen an den Sterbenden ein umfangreiches Sündenbekenntnis. Inc. *Durch unchunst wie sich ein*

yeder gelawbiger mensch in seiner leczten czeit so er verschaidet, halten sol ...

Überlieferung. München, cgm 766, 92^r–103^v, v. J. 1435; cgm 16213, 283^{ra}–290^{rb}. – Ausgabe fehlt.

Literatur. RUDOLF, 1957, S. 79 und Anm. 18.

Zu untersuchen bleiben auch die drei md. Übersetzungen (RUDOLF, 1957, S. 79 f. und Anm. 19). Die beiden ersten stammen noch aus dem 2. Viertel des 15. Jhs.

5. RUDOLFS 1. md. Übersetzung liegt in einer rheinfränkischen Hs. vor. Inc. *Synt demail daz under allen erschrecklichen dingen der doit des lychams daz aller erschrecklichste ist ...*

Überlieferung. München, cgm 19803, 263^r–296^v (ohne Prolog). – Ausgabe fehlt.

6. RUDOLFS 2. md. Übersetzung. Inc. *Want umme die sache das der ingang des todes ...*

Überlieferung. Straßburg, UB, cod. 2104 (L. germ. 180), 162^r–253^r, Raum Erfurt v. J. 1447; Wolfenbüttel, Hrg. Aug. Bibl., cod. 1189 Helmst., 35^r–64^r, nd. – Ausgabe fehlt.

7. RUDOLFS 3. md. Übersetzung, von STAMMLER irrtümlich dem Einhart von Nürnberg zugeschrieben, der in Darmstadt, LB, Hs. 1830, 31^r–52^v, als angeblicher Verfasser des mitüberlieferten lat. 'Speculum' genannt ist. Inc. *Synt de male in der cziyt der iamerheit der ganck des doedes ind des stervens ...*

Überlieferung. Darmstadt, LB, Hs. 1830, 59^r–85^v; Augsburg, UB, cod. III. 1.2^o14, 2^{ra}–12^{vb} (unvollständig), nordbair. – Ausgabe fehlt.

Literatur. W. STAMMLER, in: ¹VL I 525; KAEPPELI, *Scriptores* I 351 f. Nr. 965; → Mardach, Eberhard.

8. Eine nd. Übersetzung (RUDOLF, 1957, S. 80 und Anm. 20) stammt von Dietrich → Engelhus.

9. Teilüberlieferung. Einzelne Kapitel und Exzerpte aus verschiedenen Übersetzungen des 'Speculum' sind häufig handschriftlich tradiert; ihre Überlieferung ist bei weitem noch nicht vollständig erfaßt und die jeweilige Zugehörigkeit zu den

einzelnen Verdeutschungen ungeklärt. Besonders häufig sind Exzerpte aus folgenden Textabschnitten:

- a. die Anfechtungen des Sterbenden (Abschnitt 2 des 'Speculum'),
- b. die Fragen an den Sterbenden (Abschnitt 3),
- c. das Predigtmarlein vom Papst und Kaplan, häufig auch nur die Gebete zu den 3 Paternostern (Abschnitt 6).

Literatur. FALK, S. 45 (zu den Drucken 'Die 5 Anfechtungen', HAIN 10 005 – 10 006); RUDOLF, 1957, S. 80 f. und Anm. 21 – 29; zum Predigtmarlein: RUH, Bonav. dt., S. 101; ders., AfdA 71, S. 81; ADAM, S. 234.

III. Deutsche Bearbeitungen.

1. 'Büchlein von der edlen Kunst des Sterbens', eine kürzende Übersetzung des 'Speculum' ohne dessen 6. Abschnitt; statt der darin enthaltenen Sterbegebete und des Predigtmarleins fügt der Bearbeiter hier ein Exempel vom heuchlerischen Kardinal und seinem Kaplan aus anderer Quelle an. Der Verfasser, ein *andechtiger prueder*, stellt seiner Bearbeitung eine kurze Widmung an seine *swester in got* voran. Die Hss. stammen aus dem bair.-österr. Raum und der 2. Hälfte des 15. Jh.s. Inc. (Widmung) *Das ich nicht undancknäm sey dem leiplichen guet ...* (Textanfang) *Wann der ausganck von dem jemerleichen ellende mit dem leiplichen tod ...*

Überlieferung. 5 Hss. bei RUDOLF, 1957, S. 82 Anm. 30, zusätzlich: Nürnberg, StB, Ms. Solg. 9.8°, 2' – 65'. – Ausgabe fehlt.

2. Ein Sterbebüchlein 'Ein gut kunst, darin man mag gar hailbartlich lernen sterben' ist in 2 bair. Hss. aus dem letzten Viertel des 15. Jh.s. überliefert. Der Text ist eine kürzende Bearbeitung des 'Speculum', doch schiebt der Redaktor zwischen die beiden Fragenreihen einen längeren Abschnitt mit praktischen Ratschlägen für den Sterbehelfer und mit Sterbegebeten aus einer anderen Quelle ein. Inc. *Als uns bebyssen di heyligen lerar der geschrift wie der tod der natur gar grausenlich sei ...*

Überlieferung. München, cgm 466, 40' – 69'; München, UB, 4° cod. ms. 485, 88' – 106'. – Ausgabe fehlt.

Literatur. RUDOLF, 1957, S. 87 f. und Anm. 22.

3 a. 'Spiegel des kranken und sterbenden Menschen'. Als Verfasser dieses Sterbebüchleins, das in der 2. Hälfte des 15. Jh.s. im österr. wie im Nürnberger Raum verbreitet war, nennt sich ein *lerer der heiligen geschrift*. Der Traktat zeigt in seinem Anfangsteil zunächst einzelne Anklänge an das 'Cordiale' des → Gerard van Vliedervoven, mit dem er das Bibelwort (Sir 7, 40) gemeinsam hat; doch diente dem Verfasser das 'Speculum' als Quelle für die Anfechtungen und die Fragen an den Sterbenden; auch die Gebete und das Predigtmarlein stimmen mit dem 'Speculum' überwiegend überein. Inc. *Gedenckh in all deinen werckenn dein lezte zeit ... Seint dem mall das allen menschen nichts gewissers ist dann der tod ...*

Überlieferung. Berlin, mgo 61, 57' – 59'; mgo 481, 260' – 286'; Graz, Zentralbibl. d. Wiener Franziskanerprovinz, cod. 26, 78' – 109'; München, cgm 71, 1' – 19'; Nürnberg, StB, Cent. VII, 88, 2' – 5' (unvollständig); Schriesheim b. Heidelberg, Slg. Eis, cod. 103, 1' – 30'; Pillenreuth 1463; Stuttgart, LB, HB XIII 10, 300' – 315'; Wien, cod. 2978, 258' – 281'.

Drucke. GW 5688, Augsburg, Anton Sorg 1483; GW 5689, Augsburg, Joh. Froschauer 1494; GW 5690, Augsburg, Joh. Schönsperger 1498; Augsburg, E. Öglein u. J. Nadler 1508; nd. Druck: Lübeck, Steffen Arndes 1497, wovon Berlin, mgo 61 nd. Kopie ist.

Ausgabe. LANGEN, S. 152 – 184 nach cod. Eis.

Literatur. FALK, S. 54 – 56; PAULUS, S. 689 f.; RUDOLF, 1957, S. 87 und Anm. 18; LANGEN, S. 107 – 127; SCHNELL, 1984, S. 56, 136, 139 – 141.

3 b. Noch zu untersuchen ist eine 2. Fassung, überliefert in Berlin, mgo 58, 19' – 22' (STAMMLER, Prosa, Sp. 1022; RUDOLF, 1957, S. 87 und Anm. 20 a).

3 c. Eine jüngere Bearbeitung wurde bald nach 1554 in die Totentanzhs. des Grafen Wilhelm Werner von Zimmern aufgenommen.

Überlieferung. Donaueschingen, Hs. A III 54, 146' – 184', 223' – 230'.

Literatur. FRÜHMORGEN-VOSS/OTT/FISCHER I, 4, S. 316 f.

4. Kontaminationen des 'Speculum' mit Thomas → Peuntners 'Kunst des heilsamen Sterbens' liegen in 4 verschiedenen Fassungen vor:

4a. Im Anschluß an Peuntners vollständiges Sterbebüchlein, in das die 5 Anfechtungen sowie Sterbegebete aus Abschnitt 6 des 'Speculum' eingeschoben sind, ist eine Bearbeitung des 'Speculum' überliefert, deren Initium mit der 1. obd. Übersetzung (vgl. oben II.1.) übereinstimmt, die aber nachfolgend durch Kapitelumstellungen, Zusätze und Auslassungen starken Eigencharakter aufweist. Der Text scheint in Wien um die Mitte des 15. Jh.s entstanden zu sein. Inc. *Der aufgang (anfang) von dem jamerigen ellend mit dem leiplichen tod ...*

Überlieferung. 5 Hss. bei REIFFENSTEIN/SPECHTLER, Bernhard von Rohr, S. 103 f. – Ausgabe fehlt.

Literatur. REIFFENSTEIN/SPECHTLER, Sterbebüchlein, S. 120–122; diess., Bernhard von Rohr, S. 100–104.

4b. In 3 Salzburger Hss. vom Ende des 15. Jh.s ist u. d. T. 'Von dem heilsamen Sterben' eine bearbeitende Übersetzung des 'Speculum', der 2. obd. Fassung nahestehend, mit eingearbeiteten Abschnitten aus Peuntners 'Kunst des heilsamen Sterbens' überliefert. Aus dem 'Speculum' stammen der Prolog, die Anfechtungen, 11 Sterbegebete und das Predigtmärlein; anschließend an die Anfechtungen sind die Teile 1, 2, 4 und 3 aus Peuntners Text, z. T. stark bearbeitet, eingeschoben. Inc. *Als nu der ganck von der armut des gegenwürtigen ellents umb unverstentikait des sterbens ...*

Überlieferung. Salzburg, St. Peter, cod. a IV 37, 2^r–59^r; b I 35, 133^r–184^v; b IV 40, 87^r–122^v. – Ausgabe fehlt.

Literatur. REIFFENSTEIN/SPECHTLER, Sterbebüchlein, S. 114–119.

4c. Eine leicht abweichende Fassung des Textes 4b hat u. d. T. 'Underweissung von chunst des sterbenden menschen' im süddt. Raum gegen Ende des 15. Jh.s handschriftliche Verbreitung erfahren. Ihr fehlt der Prolog aus dem 'Speculum', sie beginnt statt dessen mit Exzerpten aus Peuntners

Prolog; am Schluß ist das Predigtmärlein weggefallen. Inc. *Wyewoll das ist das ainem yeden menschen zugehört das er sein aigne sel gar treweleich und woll versorg ...*

Überlieferung. München, cgm 8119 (chem. Nat. mus. 930), 206^r–263^v, v. J. 1474; Salzburg, St. Peter, cod. a II 14, 105^r–168^r; Salzburg, Nonnberg, cod. 23 A 23, 1^r–66^v; Schaffhausen, StB, Gen. 12, 98^r–179^v. – Ausgabe fehlt.

Literatur. RUDOLF, 1957, S. 89 und Anm. 23 b; STAMMLER, Prosa, Sp. 1021 f.; REIFFENSTEIN/SPECHTLER, Sterbebüchlein, S. 114 f.

4d. Eine Salzburger Hs. um 1500 enthält eine weitere Mischredaktion, in der Abschnitte aus dem 'Speculum' und aus Peuntners 'Kunst des heilsamen Sterbens' textlich unverändert kontaminiert sind. Inc. *Als nun der ganck von der armuet des gegenwürtigen ellends umb unverständtikait ...*

Überlieferung. Salzburg, St. Peter, cod. b V 20, 2^r–20^r. – Ausgabe fehlt.

Literatur. REIFFENSTEIN/SPECHTLER, Sterbebüchlein, S. 123 f.

5. Verwandtschaft mit dem 'Speculum' weist eine Druckfassung der → 'Bilder-Ars-moriendi' auf.

Vgl. auch → 'Des Sterbenden Anfechtungen durch den Teufel'; → 'Van dem stervende mynsschen unde dem gulden seelen troste'.

Literatur. F. FALK, Die dt. Sterbebüchlein von der ältesten Zeit des Buchdruckes bis z. Jahre 1520 (Schr.n der Görres-Ges. 1890, 2), 1890 (Nachdr. 1969), S. 24–28, 54–56; A. FRANZ, Ist der Cardinal Dominicus Capranica wirklich der Verfasser des Speculum artis bene moriendi?, Der Katholik 80,1 (1900) 132–137; N. PAULUS, Die Reue in den dt. Sterbebüchlein d. ausgehenden MAs, ZkTh 28 (1904) 682–698; M. C. O'CONNOR, The art of dying well, New York 1942 (Repr. 1966); R. RUDOLF, Der Verfasser des 'Speculum artis bene moriendi', in: Österr. Ak. d. Wiss.n, phil.-hist. Kl., Anz. 88, 1951, S. 387–398; ders., Die Sterbebüchlein der Wiener Schule, in: Mitt. d. Wiener katholischen Ak. 6, 1955, S. 89–93; ders., Abriß der Gesch. der Ars moriendi, in: ders. (Hg.), Thomas Peuntners 'Kunst des heilsamen Sterbens' (TspMA 2), 1956, S. 73–86; ders., Ars moriendi (Forschgn z. Vk. 39), 1957, S. 75–99; dazu Rez. v. K. RUH, AfdA 71 (1958/59) 79–81; RUH, Bonav. dt., S. 101; STAMMLER, Prosa, Sp. 1019–1022; E. LANGEN,

Eine neue Quelle für die Kenntnis des mystischen Lebens im Kloster Pillenreuth, Diss. Heidelberg 1960, S. 107–127, 152–184; A. MADRE, Nikolaus v. Dinkelsbühl (Beitr. z. Gesch. d. Philosophie u. Theologie d. MAs XL, 4), 1965, S. 292–295; I. REIFFENSTEIN/F. V. SPECHTLER, Dtschsprachige Sterbebüchlein d. 15. Jhs in Salzburger Hss., in: German. Stud., hg. v. J. ERBEN/F. THURNHER (Innsbrucker Beitr. z. Kulturwissenschaft 15), 1969, S. 107–125; diess., Erzbischof Bernhard v. Rohr als Büchersammler, Mitt. d. Ges. f. Salzburger Landesk. 109 (1969) 95–104; R. RUDOLF, Die Ars moriendi-Lit. d. MAs, Jb. f. internat. Germanistik III, 1 (1971) 22–29; B. ADAM, Katechetische Vaterunserauslegungen (MTU 55), 1976, S. 233 f.; R. RUDOLF, Ars moriendi, in: Theologische Realenzyklopädie 4, 1979, S. 143–149; B. SCHNELL, Rez. zu Schneider, München III–IV, AfdA 93 (1982) 99; ders. (Hg.), Thomas Peuntner 'Büchlein von der Liebhabung Gottes' (MTU 81), 1984, S. 56, 136 f., 139–141; H. FRÜHMORGEN-VOSS†/N. H. OTT/G. FISCHER, Katalog d. deutschsprachigen illustrierten Hss. d. MAs I, 4, 1989, S. 271–275.

KARIN SCHNEIDER

'Speculum aureum anime peccatricis'
→ 'Goldener Spiegel der armen sündigen Seele'

'Speculum christianitatis sive speculum
consciencie' → 'Eine gute Beicht'

'Speculum ecclesiae deutsch'

1. Überlieferung. (Siglen nach der Ausgabe von MELLBOURN, T-Nrn. nach MORVAY/GRUBE.) München, cgm 39 (aus Benediktbeuern: C, T 9), älteste vollständige dt. Sammlung mit 70 Predigten; weitere 8 Hss. und Frgm.e überliefern Predigten, die mit diesen in textlichem Zusammenhang stehen: → 'Leipziger Predigten', Leipzig, UB, cod. 760 (olim 549: A, T 17); ebd., cod. 1614 (T 17); München, cgm 5250/6* (M); Schlägl, Stiftsbibl., o. Sign. (S, T 21); Stuttgart, LB, cod. HBI 129 (T 17); Wien, cod. 1262 ('Schönbachsche Predigtbruchstücke' II, D, T 19); → 'Hoffmannsche Predigtsammlung', Wien, cod. 2718 (F, T 30; vgl. KELLE, 1858); ebd., cod. ser. n. 264 (Frqm., Signatur n. frdl. Mitt. v. Otto Mazal, Wien).

Ausgaben. J. KELLE, Speculum ecclesiae. Altdeutsch, 1858; G. MELLBOURN, Speculum ecclesiae (LGF 12), Lund 1944 (C); H.-U. SCHMID, Ahd. u. mhd. Bearbeitungen lat. Predigten des 'Bairischen Homiliars' (Ahd. Predigtsammlungen B, Nr. 2, 3 und 4 und C, Nr. 1, 2 und 3, Speculum Ecclesiae, Nr. 51, 52, 53 und 56), Teil II: Die dt. u. lat. Texte

in synoptischer Darbietung mit einem textbegleitenden Kommentar (Regensburger Beitr. z. dt. Sprach- u. Literaturwiss. 29/2), 1986. – Parallelüberlieferungen: H. HOFFMANN, Predigten aus dem 13. Jh., in: HOFFMANN, Fundgr. 1, 1830, S. 70–126 (F); ders., Predigtbruchstücke, Altdt. Bil. 2 (1840) 32–40 (Wiener Frgm.); A. E. SCHÖNBACH, Predigtbruchstücke II, ZfdA 20 (1876) 217–250 (D); PH. STRAUCH, Zur Predigtliteratur, ZfdA 38 (1894) 206–208 (M); K. POLHEIM, Schlägl's Bruchstücke altdt. Predigten, PBB 50 (1927) 18–60 (S). Zum Komplex der 'Leipziger Predigten' (T 17) s. Angaben dort.

2. Die ehem. Benediktbeurer Hs. C bietet nach liturgischen Stücken (darunter → 'Benediktbeurer Glaube und Beichte' III) eine Sammlung von 70 Fest- und Heiligenpredigten nach der Ordnung des Kirchenjahres vom Advent bis Pfingsten, bzw. Johannes Baptista (26. 6.) bis Martin (11. 11.), dann ein Commune Sanctorum; allgemein verwendbare Predigten (Sermoes communes) folgen: Pater-noster-Auslegungen, Leichenreden. Eigentliche Sonntagspredigten fehlen bis auf 1. Advent, Sexagesima und Quadragesima. Zwei der homiletischen Texte (4, 59) sind lateinisch. Für einige Fest- bzw. Heiligtage gibt es zwei oder drei Predigten von ungleicher Länge. Das ist charakteristisch für die Sammlung insgesamt: 22 Predigten sind lang, die übrigen von mittlerer oder sehr geringer Länge, ohne daß man sie als Skizzen bezeichnen könnte. SCHÖNBACH (1896) rechnet mit verschiedenen Verwendungsin-tentionen: die langen Predigten wendeten sich an ein gebildetes Publikum (Kloster, Kathedrale), die mittleren an eine größere Gemeinde, die kurzen an Dorfbewohner; LINSSENMEYER geht von unterschiedlichen Predigern aus: eifrigen und bequemen. Wahrscheinlicher ist unterschiedliche Provenienz der Texte (s. u.), da ein freier Umgang mit den Predigtsammlungen bei der Umsetzung in die aktuelle Kanzelpredigt anscheinend üblich war, vgl. Priester → Konrad, der in seiner lat. Vorrede empfiehlt, Predigten zu verlängern oder zu kürzen je nach der aktuellen Situation.

3. Der erste Herausgeber, KELLE, nannte die Sammlung 'Speculum ecclesiae' nach der lat. Sammlung des → Honorius

Augustodunensis, die auch für einige Texte (u. a. Nr. 59, 60) die Vorlage geliefert hat. Wichtiger aber sind (vgl. SCHÖNBACH, 1896, S. 139, MELLBOURN, S. XXVII) Hildebert von Le Mans und Ivo von Chartres für die langen Predigten sowie → Beda, → Gregor, → Hrabanus Maurus und Honorius für die Predigten mittlerer Länge. Als Textvorlage für die mittleren bzw. kurzen Predigten Nr. 51, 52, 53 und 56 konnte SCHMID die Predigten Nr. 21, 39, 67 und 85 des lat. 'Bairischen Homiliars' erweisen. (Zur mögl. Verwandtschaft mit Predigten der → 'Althochdeutschen Predigtsammlung A-C', die ebenfalls auf Sermones des 'Bairischen Homiliars' zurückgehen, s. SCHMID, Teil I, S. 159 ff.) Die Hs. ist als Handreichung für den Prediger gedacht, dem mit den unterschiedlich langen Predigten verschiedene Vorlagen und Modelle je nach der publikumssoziologischen oder aktuellen Verwendungssituation zur Verfügung standen. Da den Klöstern vielfach auch Laienfürsorge aufgetragen war, kann die Sammlung in einem Kloster (s. u.) oder Stift entstanden sein, wo die Vorlagen für die langen Predigten greifbar waren; als Adressaten der realisierten Kanzelreden sind Laien anzunehmen, Hinweise auf ein (weibliches) Klosterpublikum fehlen jedenfalls.

4. Da die Benediktbeurer Hs. eher um 1170 als später anzusetzen ist (vgl. SCHNEIDER), stellt das 'Sp. e.' die älteste umfangreiche dt. Sammlung dar; die Parallelüberlieferungen (S) betreffen lediglich kurze und mittlere Stücke, wobei die Überlieferung in S etwas älter (vor 1150) ist. Die Hs. C ist vermutlich im westbair. Sprachraum (Benediktbeuren? Besitzervermerke u. a. von 1441 f. 178^v) geschrieben (vgl. MELLBOURN), auch die Vorlage (C₁) kommt aus dem bair. Gebiet. Auf dieser Überlieferungsstufe dürfte die Kompilation aus beiden Predigtgruppen, der der kürzeren und der der längeren, erfolgt sein. Die kürzeren gehen auf eine Sammlung Z* zurück, aus der auch die → 'Rothsche Predigtsammlung' (T 16) geschöpft hat (Stemma vgl. MERTENS, 1971, S. 59). Daß die längeren Predigten auf dieser Stufe ver-

faßt worden sind, erscheint denkbar: meist als Alternative zu sehr anspruchslosen Predigten, seltener als Ergänzung einer unvollständigen Folge. Ihre Entstehung wäre mit C₁ um die Jahrhundertmitte anzusetzen, während Z* nach dem Ausweis von S um 1130 angesetzt werden könnte. Das 'Sp. e.' vereint somit zwei Predigttypen: den älteren, der zur Hauptsache auf den 'klassischen' Autoren des frühen MA's fußt, und den moderneren, der die frz. Kanzelredner des 12. Jh.s zum Vorbild nimmt, wobei der letztere eine grundsätzlich geringere Verbreitung aufweist.

Literatur. S. die Ausgaben, ferner: F. BECH, Rez. von Kelle, 'Sp. e.', Germ. 4 (1859) 494–501; K. BARTSCH, Zum 'Sp. e.', Germ. 5 (1860) 456–460; R. CRUEL, Gesch. d. dt. Predigt im MA, 1879, S. 167–181; A. LINSSEN-MAYER, Gesch. d. Predigt in Deutschland, 1886, S. 250–256; A. E. SCHÖNBACH, Studien z. Gesch. d. altdt. Predigt I, WSB 135 (1896), 3. Abh.; F. BECH, Bemerkungen zu Schönbachs Stud. z. Gesch. d. altdt. Predigt, ZfdPh 30 (1898) 226–237; A. HASS, Das Stereotype in den altdt. Predigten, Diss. Greifswald 1903; G. BAESECKE, Die altdt. Beichten, PBB 49 (1925) 268–355; W. MATZ, Die altdt. Glaubensbekenntnisse seit Honorius Augustodunensis, 1932; V. MERTENS, Das Predigtbuch des Priesters Konrad (MTU 33), 1971; MORVAY/GRUBE, Predigtbibliogr. (Siglen s. unter Überl.); V. MERTENS, Stud. zu d. Leipziger Predigten, PBB 107 (1985) 240–266; H.-U. SCHMID (s. Ausg.n), Teil I: Unters. zu Textgesch., Syntax u. Bearbeitungstechnik (Regensburger Beitr. z. Sprach- u. Literaturwiss. 29/1), 1986; K. SCHNEIDER, Gotische Schriften in dt. Sprache I, 1, 1987, S. 44–47.

VOLKER MERTENS

'Speculum exemplorum' → Busch, Johannes (5.); → 'Marienmirakelsammlungen' (C. 8.)

'Speculum humanae salvationis'

Das 'SHS' ist ein Text-Bild-Werk von (in der verbreitetsten Fassung) 5224 Zeilen Reimprosa und 184 Miniaturen. In einem heilsgeschichtlichen Rahmen von der Schöpfung bis zum Jüngsten Gericht stellt es vorwiegend Szenen aus dem Leben Marias und Jesu, konfrontiert mit je drei Präfigurationen, dar.

Umriss der Überlieferung. Die Überlieferungslisten bei LUTZ/PERDRIZET (Ausg., Bd. 1, S. IX–XVII, 103–105, 329–331) und BREITENBACH (S. 5–43) sind überholt, aber noch immer unersetzt. Korrekturen (leider auch neue Fehler) und zahlreiche Ergänzungen bietet die ungedruckte Diss. von E. SILBER 1983 (Bd. 1, Appendix, S. 74–108); ihre Liste von 406 Nummern enthält (nach einigen Korrekturen) über 280 lat., ca. 7 lat.-dt., 55 dt., 10 frz., einige engl., ndl. und tschech. Hss. sowie Nachweise in mal. Bibliothekskatalogen. Dazu kommen 2 lat. und 2 ndl. Blockbücher und zahlreiche Inkunabelausgaben (lat., vor allem aber dt. und frz.). Diese reiche Tradition ist, von wenigen Teilbereichen abgesehen, kaum erforscht. Vor allem über die Texte gibt die überwiegend kunsthistorisch interessierte Literatur nur unzureichend Auskunft. Es ist damit zu rechnen, daß die Tradierungswege der Texte und der Bilder nicht immer parallel gelaufen sind.

Gelegentlich werden in den Hss. auch andere Werke mit dem Titel 'SHS' oder seinen dt. Entsprechungen bezeichnet, vgl. z. B. u. I.1. und II.B.8. zu St. Gallen, Stiftsbibl., cod. 605.

I. Die lateinische Tradition.

1. Überlieferung. Corrigenda zu LUTZ/PERDRIZET (L./P.), BREITENBACH (B.) und – nur in Auswahl – zu SILBER 1983 (Sl.) ohne Wiederholung der Korrekturen von B. und St. an L./P. und von Sl. an B.: L./P. 113 Neureich = Sl. 362 = Brno (Brünn), Statni Vedecka Knihovna, Fonds Nova Rise, Ms. 80; L./P. 171 = Stuttgart, LB, cod. theol. et phil. 2° 101; B. 256 = Madrid, Bibl. Nac., Ms. B. 19 Vit. 25–7; B. 286 = Klosterneuburg, Stiftsbibl., CCl 1049, 208r–275r; Sl. 277–286, 331, 335 sind lat.; Sl. 359 = Berlin, SB, Hdschr. 175; Sl. 380: dt. Privatbesitz. Auszuscheiden ist trotz Titelangabe 'SHS' St. Gallen, Stiftsbibl., cod. 605 (= L./P. Nr. 205), geschrieben von Gallus → Kemli, vgl. H. CORNELL, *Biblia pauperum*, Stockholm 1925, S. 172–181.

Zu ergänzen: Frankfurt, StB u. UB, Ms. Leonh. 6, 60r–97v; Fritzlar, Dombibl., Ms. 19, 158r–200r; Ms. 22, 21r–29v, 34r–90v; Graz, UB, cod. 527, 215r–262r; Halle, UB u. LB, Qu. cod. 215/22, 266r–271r (Exzerpt; früher Quedlinburg, Stifts- u. Gymnasialbibl.); Klagenfurt, UB, Pap.-Hs. 61, 241r–244r (nur Prologus und Proömium); Klosterneuburg, Stiftsbibl., CCl 392, 278r–314r; Lüneburg, Ratsbücherei, Ms. Theol. 2° 92, 132r–170r; Ms. Theol. 4° 20, 1r–51r; Stuttgart, LB, HB IV 20, 436r–448v (Stücke des 'SHS' als Ergänzung einer 'Biblia pauperum'); Växjö, Stifts- und läroverksbiblioteket, Ms. 4° 400, 39r–125r (vgl. P. LEHMANN, *Nordisk tidskrift för bok och biblioteksväsen* 22 [1935] 9); Wrocław (Breslau), UB, codd. I Q 126,

1r–73v; I Q 158, 51r–54v (nur Proömium); I F 335, 152r–183r; I F 569, 79r–105v; II F 89, 74r–87r (Kurzfassung). – Noch kaum beachtet ist die Einzelüberlieferung der Gebete von Kap. 43–45 in Gebetbüchern, z. B. Darmstadt, LB u. Hochschulbibl., Hs. 2242, 11r–18v (Kap. 45); München, clm 28393, 32r–33v (Kap. 43); vgl. MONE, *Hymnen* II, S. 146 u. 162; CHEVALIER, Nr. 1881 u. 6829; WALTHER, *Initia*, Nr. 7051.

Die Überlieferung setzt um 1330 ein und erreicht im späteren 14. und 15. Jh. ihre größte Breite. Die späteste Hs. ist München, clm 9491 v. J. 1646, in der *Ludolphus Carthusiensis* als Verf. genannt ist. Nur etwa 2 Fünftel der Hss. sind mit Bildern ausgestattet, doch kann kein Zweifel bestehen, daß die Text-Bild-Kombination der ursprünglichen Konzeption entspricht. Von einer frühen Kurzfassung abgesehen (vgl. u. 3. zur Entstehung) bleiben Bestand und Folge der Kapitel in der Überlieferung weitgehend konstant. Eine späte Kurzfassung bieten die Blockbücher. Zu kompulatorischen Erweiterungen vgl. u. II.B.2. und 4.

Ausgaben. J. LUTZ/P. PERDRIZET, SHS, 2 Bde, 1907, Bd. 1, S. 2–99 [dieses grundlegende Werk ist parallel auf französisch und auf deutsch erschienen, wobei die Numerierung der Hss. in beiden Ausgaben teilweise differiert; hier wird nach der frz. Ausg. zitiert]. Faksimile-Ausgaben nach lat. Hss. u. Drucken: LUTZ/PERDRIZET, Bd. 2 [Bilder der 'Schlettstädter Hs.' München, clm 146]; M. R. JAMES/B. BERENSON, SHS. Being a reprod. of an Italian ms. of the 14th century, Oxford (Privatdruck des Roxburghe Club) 1926 [Slg. J. D. Coleridge und Paris, Bibl. Nat., ms. lat. 9584]; W. NEUMÜLLER, SHS. Vollst. Faks.-Ausg. des Cod. Cremifanensis 243 des Benediktinerstifts Kremsmünster (Codices selecti 32), Graz 1972; H. AP-PUHN, *Heilsspiegel. Die Bilder des mal. Andachtsbuches SHS* (Die bibliophilen Taschenbücher 267), 1981 [Bildseiten von Darmstadt, LB u. Hochschulbibl., cod. 2505]; lat. Blockbücher: J. PH. BERJEAU, SHS: le plus ancien monument de la xylographie et de la typographie réunies, London 1861; SHS. Ein ndl. Blockbuch, hg. v. E. KLOSS, 1925.

2. Aufbau und Konzeption. In der Vulgatafassung hat das 'SHS' folgende Teile: Den Vorspann bilden ein Proömium (eine Zusammenfassung des Inhalts in 300 Reimzeilen, bei LUTZ/PERDRIZET nicht abgedruckt) und ein Prologus (100 Reimzeilen), beide nicht bebildert. Der Prologus, der dem Proömium auch voranstellen kann, nennt als Ziel des Werks die *eruditio multorum*, wobei nach alter Topik die Bilder primär den Laien, die *scriptura* den

litterati zugeordnet werden. Am Gleichnis von der Eiche, von der verschiedene Handwerker verschiedene Teile brauchen können, wird erläutert, daß jede Geschichte mehrere *significationes* haben könne, daß es aber nur auf die dem jeweiligen *propositum* des Autors dienliche ankomme.

Der Hauptteil besteht aus 42 Kapiteln zu je 100 Reimzeilen und vier Bildern, in sorgfältig eingerichteten Hss. in der Regel arrangiert auf einer Doppelseite in vier Spalten, oben die Bilder, unten je 25 Zeilen Text. Kap. 1 und 2 bieten in den Bildern den Anfang der Heilsgeschichte von der Schöpfung bis zu Noes Arche, während die Texte im Rahmen allgemeinerer Aussagen zur Bestimmung des Menschen, zum Verhältnis von Mann und Frau und zum Heilsplan Gottes die entsprechenden Szenen z. T. nur andeutend erwähnen. Alle übrigen Kapitel sind in typologischen Entsprechungen angelegt: einer Szene des NT sind drei präfigurierende Szenen meist des AT, gelegentlich aber auch außerbiblischer Herkunft zur Seite gestellt. Die Texte greifen hier die dargestellten Szenen expliziter auf, gehen aber in katechetischer Belehrung und in Hinweisen zur spirituellen Aneignung weit über die bloße Erläuterung der typologischen Entsprechungen hinaus. Jedes Kapitel beginnt mit einer Zusammenfassung des vorigen und einer Ansage des neuen Themas und schließt mit einem kurzen Gebet (*O bone Jesu*).

Den Abschluß des Werks bilden drei Kapitel zu je 208 Reimzeilen (Kap. 43–45): Gebete zur Passion Christi nach den sieben Tagzeiten und Anrufungen Marias nach den sieben Schmerzen und den sieben Freuden; mit je einem Einleitungsabschnitt ergibt dies in den Hss. des Haupttyps zwei Doppelseiten pro Kapitel (je 8 Spalten mit Bild und 26 Zeilen Text).

Die Reimzeilen oder Kola sind Prosa und schwanken zwischen 8 und 29 Silben. Da aber 38% der Zeilen zwischen 17 und 19 Silben, 86% zwischen 14 und 22 Silben haben und da der Satz nur selten die Grenzen eines Reimpaars überschreitet, entsteht doch ein versöhnlicher Eindruck.

Das 'SHS' ist das verbreitetste der großen typologischen Text-Bild-Werke des

13./14. Jh.s. Es führt das Gestaltungsprinzip der → 'Biblia pauperum' weiter: dem Antityp sind, aus erweitertem Einzugsbereich, drei statt zwei Typen beigelegt; die Auswahl der Szenen ist zugunsten von Passions- und Marienfrömmigkeit breiter; die Texte sind traktatartig. Beiden Werken aber ist die heilsgeschichtliche Anordnung gemeinsam, im Unterschied etwa zu → Ulrichs von Lilienfeld 'Concordantia caritatis', die nach dem Kirchenjahr gegliedert ist.

3. Entstehung. Bereits in frühen Hss. des 14. Jh.s (Paris, Bibl. Nat., ms. lat. 9584, und Paris, Bibl. de l'Arsenal, ms. lat. 593, beide aus demselben Skriptorium und italienischer Herkunft) sind Titel und Jahreszahl des 'SHS' genannt: *Incipit prohemium cuiusdam nove compilacionis edite sub anno Domini M° CCC 24°*. *Nomen vero authoris humilitate siletur. Sed titulus sive nomen operis est Speculum humane salvationis*.

Da schon → Ludolf von Sachsen das 'SHS' in seiner 'Vita Christi' benutzt hat, ohne das Zitat kenntlich zu machen, hat die ältere Forschung das 'SHS' als Frühwerk dieses Verfassers (noch aus seiner dominikanischen Zeit) angesehen oder zumindest eine Entstehung um 1324 in deutschen Dominikanerkreisen um Ludolf angenommen. Diese Auffassung ist durch neuere Forschungen erschüttert worden, ohne daß schon ein neues Gesamtbild erreicht wäre:

a) E. SILBER hat nachgewiesen, daß eine Reihe von sehr frühen Hss. aus Italien stammt; zu ihnen gehören u. a. die beiden Hss. mit der zitierten Datierungsnotiz, ein verschollener, aber aus Fotos rekonstruierbarer Codex aus Toledo (entstanden in Bologna 1320–40) und die Hs. Rom, Bibl. Corsiniana, Ms. 55 K 2 (Assisi, bald nach 1324); auch die 'Schlettstädter Hs.', Grundlage der Ausgabe von LUTZ/PERDRIET, muß aus einer Bologneser Hs. kopiert sein. Entstehung in Italien ist daher (zumindest für die Vulgatafassung) wahrscheinlich.

SCHMIDT hat allerdings gemeint, daß es schon bei den frühesten Exemplaren des

'SHS' zwei in der Ikonographie, aber nicht im Textbestand voneinander abweichende Redaktionen gab: eine italienischen Ursprungs (repräsentiert durch die Toledaner Hs.) und eine 'transalpin-gotischen' Charakters (repräsentiert durch Kremsmünster, CC 243, vgl. Faksimile). 'Spätestens ab dem mittleren 14. Jh. [hat] der Austausch von Motiven zwischen den beiden Richtungen das Entstehen von Mischformen gefördert' (SCHMIDT, S. 163). WIRTH dagegen erwägt mehrfache Übernahme und Übersetzung in die eigene Bildersprache aus Bologneser Vorlagen.

Gesondert zu prüfen wären die weitergehenden Hypothesen SILBERS: Entstehung schon vor 1324, vielleicht schon Ende des 13. Jh.s, unter franziskanischem Einfluß.

Zu prüfen bleiben aber auch die Argumente, die für die Ursprünglichkeit einer kürzeren Fassung angeführt worden sind (BREITENBACH, S. 44–55; APPUHN, S. 132 f.). Die andersartige inhaltliche Konzeption der drei Schlußkapitel (43 bis 45) und das auffällige Abweichen der Zahl ihrer Reimzeilen von dem sonst strikt eingehaltenem Maß hatte bereits LUTZ/PERDRIZET (I 236) zu der Vermutung geführt, daß es sich bei diesem Schlußteil um eine sekundäre Erweiterung handelt. Nun ist durch 4 lat. Hss. (die älteste von ihnen, Darmstadt, cod. 2505, Nordwestdeutschland um 1360, läßt Beziehungen zum Deutschen Orden erkennen) ein Überlieferungszweig bezeugt, der vielleicht auch Grundlage der md. Versübersetzung war (vgl. u. II.A.2.). Diesem Zweig fehlen die Kapitel 14, 15, 35–38 und 41–45, ohne daß der Zusammenhang gestört erscheint; kleinere Unregelmäßigkeiten und inhaltliche Akzentuierungen könnten in der Tat dafür sprechen, daß der Plusbestand der Vulgatafassung sekundär ist. Zu erwägen bleibt auch, ob in einigen Hss. dieser Gruppe die ursprüngliche Einrichtung erhalten ist: bei schmalem Hochformat jeweils zwei reine Bildseiten mit je zwei Bildern übereinander und vorher oder nachher zwei Seiten mit den zugehörigen Texten.

Eine Untersuchung, die solche Forschungsansätze auf breiter textgeschicht-

licher und kunsthistorischer Basis prüft, wäre dringend erforderlich.

4. Quellen. PERDRIZET, S. 47–109 (vgl. LUTZ/PERDRIZET, I 255–265), hat als Quellen des 'SHS' neben der Bibel hauptsächlich die 'Historia scholastica' des → Petrus Comestor (Nachtragsbd.) und die 'Legenda aurea' des → Jacobus a Voragine nachgewiesen. Was darüberhinaus an Quellen namhaft gemacht wurde – die 'Antiquitates Judaicae' des Flavius Josephus, Exempla aus den → 'Gesta Romanorum' oder einer ihrer Vorstufen, Werke des → Thomas von Aquin und das 'Compendium theologiae veritatis' des → Hugo Ripelin –, dürfte eher für breitere Traditionshintergründe stehen. Für die letzten drei Kapitel wäre eine gesonderte Quellenuntersuchung zu führen.

II. A. Deutsche Versbearbeitungen.

1. Kremsmünsterer Reimparaphrase.

In Kremsmünster, Stiftsbibl., CC 243 (um 1350, Faks. v. NEUMÜLLER, s. o. I.), ist vom selben Schreiber wie der lat. Text auch eine knappe Reimparaphrase in dt. Sprache eingetragen. Inc. *Hie uahet ein spiegel an / Der behaltnüst frown vnd man / An dem man erkennen mag vnd sol / Wa uon der almächtig got tet so wol.* Während es beim Prolog noch Platzschwierigkeiten gibt, stehen dem dt. Text von Kap. 1 an über dem üblichen Arrangement aus Bild und 25 Zeilen lat. Text zusätzliche 10 Zeilen zur Verfügung: dieser Raum wird anfangs mit einzelnen Verszeilen, später dichter gefüllt. Zu Beginn dominieren Vierheber, in Kap. 8 und von Kap. 10 an nähert sich die Form der Reimprosa des Vorbilds. Im vorletzten Kapitel bricht der Eintrag ab. Das Ganze macht den Eindruck, als sei der dt. Text ad hoc verfaßt.

Die bei NEUMÜLLER angekündigte Edition von R. Fischer-Colbrie ist nicht erschienen.

2. Anonyme Versübersetzung ('Spiegel der menschlichen Seligkeit' [Verse]).

Überlieferung. 22 Hss. seit der 2. H. des 14. Jh.s bei BROSZINSKI/HEINZLE; dazu Berlin, mgf 1500 (Frgm., zu Berlin, mgf 945 gehörig); Kopenhagen, Univ., Det arnamagnæanske Inst., AM 785 4to, 23^r–100^r (LUTZ/PERDRIZET Nr. 206 fälschlich

'Prose'); Nürnberg, Germ. Nat.mus., Hs. 42541 (Frgm.); Trier, Stadtarch., Depositum Vereinigte Hospizen, Mappe DI (Frgm.); Trier, StB, Mappe X, Frgm. 16. Viele Hss. mit Bildern. Die Gebete von Kap. 43 und 45 erscheinen auch im Großen → 'Seelentrost' und sind auch für sich verbreitet, vgl. → 'Sieben Freuden Mariens' (VIII.), → Tagzeitengedichte und Albrecht → Pfister (5.); die Überlieferungswege dieser Stücke bedürften einer eigenen Untersuchung.

Ausgabe fehlt. Proben bei POPPE, S. 74–88; SCHMIDT-WARTENBERG, S. 146–151, 155–166; KLAMT, S. 77–84.

Die vorwiegend md. und nd. überlieferte Übertragung dürfte um die Mitte des 14. Jh.s entstanden sein. Inc. *Dijß buch ist den vngelairten luden bereyt / Vnd heysß eyn spiegel der menschen selicheyt* (Variante: *Disz buch ist der pfaffheit wol bekant / Speculum humane salvacionis ist es genant*). Sie folgt dem lat. Text relativ genau, auch im Umfang der Kapitel. Für die Frühgeschichte des 'SHS' insgesamt ist wichtig, daß die Mehrzahl der Hss. der Kurzfassung (s. oben 1.2.b.), einzelne aber der längeren Vulgatafassung zugehören. KLAMT vermutet, daß die Kurzfassung am Anfang der dt. Tradition gestanden habe.

Literatur. P. POPPE, Über das SHS und eine md. Bearbeitung desselben, Diss. Straßburg 1887; H. SCHMIDT-WARTENBERG, Zum SHS, PMLA 14 (1899) 137–168, dort S. 143–168; L. KLAMT, Die hs.liche Überl. der dt. Versübersetzung des 'SHS', Examensarbeit (masch.) Münster 1961 (Ex.: German. Inst., Nd. Abt., Münster und Hss.-Abt. der Gesamthochschul-Bibl. [...] Kassel); H. BRO-SZINSKI/J. HEINZLE, Kasseler Bruchstück der anonymen dt. Versbearbeitung des 'SHS', ZfdA 112 (1983) 54–64.

3. Konrad von Helmsdorf.

Überlieferung. St. Gallen, Kantonsbibl. (Vadiana), Ms. 352, S. 9–100 (15. Jh., mit Bildern).

Ausgabe. A. LINDQVIST, Konrad von Helmsdorf, Der Spiegel des menschlichen Heils (DTM 31), 1924.

Alem. Bearbeitung in 4774 Reimpaarversen, inc. *Hye wil ich vaden scriben / Wie das Got nit wolt vermeiden / Won das er sin liebi wolte zaygen*. Die Bearbeitung setzt mit der Ankündigung der Geburt Marias ein (Kap. III bei LUTZ/PERDRIZET),

überspringt manches, behandelt aber auch die drei Schlußkapitel des 'SHS'; den Abschluß bilden, ebenfalls mit Bildern, Frau Welt, Synagoge, Ecclesia und Veronika. Die Zuschreibung an Cûrat (!) von Helmsdorff Cor[herr zu] B[ischo]ffzell (Kt. St. Gallen) auf der Innenseite des hinteren Deckels stammt wohl erst aus dem späten 15. Jh. oder 16. Jh., die Hs. selbst dürfte im 2. oder 3. Jahrzehnt des 15. Jh.s entstanden sein.

4. Andreas → Kurzmann.

5. Heinrich → Laufenberg.

II. B. Deutsche Prosafassungen.

Aufgrund von Textproben lassen sich vorläufig folgende Übersetzungen und Bearbeitungen unterscheiden (größtenteils mit Bildern überliefert):

1. 'Spiegel menschlicher gesuntheit'.

Diese Prosaübersetzung, überliefert seit dem Anfang des 15. Jh.s, schließt auch Proömium und Prologus ein. Anfang von Kap. 1: *Dis buche heißet ein spiegel menschlicher gesuntheit* (Variante *spiegel der gesuntheit*) *Vnd wirt hie jnne geoffenbaret des menschen fal Vnd wie er wieder bracht ist worden von dem falle*.

Überlieferung. Heidelberg, cpg 432; München, cgm 3; Wrocław (Breslau), UB, cod. IF 186 (Frgm. am Ende der Hs.); Würzburg, UB, M. ch. f. 4, 2r–56v.

Literatur. D. HARMENING, 'Spiegel der Gesundheit' (SHS), in: Kirche u. Theologie in Franken. Fs. Th. Kramer (Würzburger Diözesangeschichtsbll. 37/38), 1975, S. 177–197 (mit Textproben u. Abb.).

2. 'Spiegel menschlicher behaltneis'.

Diese mit Abstand am weitesten verbreitete dt. Fassung des 'SHS' dürfte im 1. Viertel des 15. Jh.s entstanden sein. Proömium und Prologus fehlen so häufig, daß ihre ursprüngliche Zugehörigkeit fraglich ist. Anfang von Kap. 1 (nach dem Druck von Anton Sorg, Augsburg 1476): *Hie vahet an ein spiegel menschlicher behaltneis, in dem geoffent würt der val des menschen vnd die maß des widerspringens* (Varianten u. a. *Hie hebt sich an* und, als mehreren Hss. und Drucken gemeinsame fehlerhafte

Übersetzung besonders auffällig, *die spise oder die masse des widerbringendes*).

Überlieferung. Hss.: Amberg, Staatl. Bibl. (Provinzialbibl.), Ms. fol. 46; Amsterdam, Privatbes. (= BREITENBACH Nr. 270 = KÖNIG/TENSCHERT Nr. 45); Berlin, mgo 757, 112^r–252^v; Berlin, Kupferstichkabinett, cod. 78 A 17; Frankfurt/M., StB u. UB, Ms. germ. qu. 100 (= LUTZ/PERDRIZET Nr. 221); Freiburg i. Br., UB, Hs. 179 (so!, lat. u. dt.); Heidelberg, cpg 151; ehem. Königsberg, StB, S 18. fol., 1^r–68^r (datiert 1426, vgl. BREITENBACH Nr. 208; Textprobe bei POPPE [s. o. II.A.2.], S. 17 f.); Leiden, UB, Ltk 538 [!], 1^r–77^r; München, cgm 202, 1^v–49^r; cgm 246, 107^r–136^r; cgm 252, 146^r–157^r; cgm 840, 282^r–325^v (nur Kap. 44 u. 45); cgm 5249/44 b; clm 7450, 143^r–207^r; New York, Pierpont Morgan Libr., ms. M. 782; Nürnberg, Germ. Nationalmuseum, Hs. 28607; Trier, StB, Hs. 1289/561 8^o, 89^v–233^v; Wien, cod. ser. nova 12883; Wolfenbüttel, Hrg. Aug. Bibl., cod. 1. 12. Aug. 2^o; verschollen oder noch nicht wieder identifiziert: Koblenz, ehem. Görres-Sammlung, vgl. BORCHLING, Mnd. Hss. IV 44. – Drucke: HAIN 14941 f.

Außerdem ist diese Übersetzung auch kompilationisch durchsetzt von anderen Texten überliefert:

a) mit den *Ewangelien und Epistelen durch daz ganz Jar* (→ Plenarien II.A.c.) und mit Stücken der 'Elsässischen Legenda aurea' (→ Jacobus a Voragine, V. 5.) in den Drucken HAIN 14933–14940.

b) lat.-dt. mit dem 'Speculum sanctae Mariae virginis' in Berlin, Ms. lat. fol. 937 (= LUTZ/PERDRIZET Nr. 204), München, cgm 1126, und in dem Druck HAIN 14929; dieselbe Kompilation nur lat. in München, clm 21543.

Literatur. P. PIETSCH, *Ewangelien und Episteln Teutsch*, 1927, S. 51–58, 63–81, 99–108; A. PFISTER, *Das dt. SHS (Spiegel menschlicher behaltis) [...] und der frühe Basler Inkunabelholzschnitt*, Diss. Basel 1937; A. HENRY, *The Woodcuts of Der Spiegel menschlicher Behaltis in the Editions Printed by Drach and Richel, Oud Holland* 99 (1985) 1–15; W. WILLIAMS-KRAPP, *Die dt. u. ndl. Legende d. MAs (TTG 20)*, 1986, S. 52; *Glanz alter Buchkunst. Mal. Hss. der SB Preuß. Kulturbes.* Berlin, 1988, S. 170 f.; E. KÖNIG/H. TENSCHERT, *Leuchtendes MA [I]*, Katalog 21 Antiquariat Heribert Tenschert, 1989, S. 277–293; SCHNEIDER, München VI 130 f.

3. 'Spiegel menschliches hail'.

München, cgm 534, 1^r–69^r, ohne Prologus und Proömium, Anf. *Hie hebt sich an der spigel menschlichs hail, in dem erscheint der val des menschen und die mazz*

der widersprungung. Trotz manchmal erstaunlicher Nähe zum 'Spiegel menschlicher behaltis' wohl eine unabhängige Übersetzung.

4. 'Spiegel aller mōnschlichen geslechtes behaltung'.

Berlin, mgq 1246 enthält eine erweiterte lat. Fassung des 'SHS', abschnittsweise durchschossen mit einer z. T. paraphrasierenden und verbreiternden dt. Bearbeitung. Eingeschoben sind zwischen Vorspann und Kap. 1 lat. Gn 1, dt. frei ergänztes Sechstageswerk; nach Kap. 34 (Pfingsten) *Symbolum Athanasii* lat. und dt. (→ *Symbola*). Am Ende sind 4 lat.-dt. Kapitel angefügt: *horae canonicae brevissimae* (der Hymnus *Patris sapientia*); Grundlegung der Kirche; Geschlecht St. Annas und ihrer Tochter; → 'Fünfehn Vorzeichen des Jüngsten Gerichts'. Im lat. Text sind die formal abweichenden Zusätze durch Reimprosa-einleitungen im Stile des 'SHS' eingebunden, und am Ende des ganzen Buchs versucht ein neues Schlußgebet *O bone Jesu ... die Werkeinheit zu retten*. Anfang von Kap. 1 dt.: *In dem spiegel affenbar ist der val des mōnschen und sin wider bringung. in disem spiegel mag ein mōnsch betrachten, umb wz sachen got den mōnschen des ersten betrachtet ze schöffn*.

5. 'Spiegel der menschlichen seligkeit' (Prosa).

Dessau, StB, cod. Georg. 8. 4^o, 77^r–163^v, vgl. F. PENSEL, *Verz. der altdt. Hss. der StB Dessau* (DTM 70), 1977, S. 15–17.

Anfang von Kap. 1: *Hjr hebet sich an der spigel der menschlichen selicheit, in welchem spigel offinbar wirt der val des ersten menschen und dy wise der wedder machunge*.

6. Zürcher Paraphrase.

Zürich, Zentralbibl., cod. C 38, 77^r–119^r, enthält eine freie Paraphrase. Anfang: *Do der almächtig got hatte geschaffen himel und erde, wasser und alle creature, do geschuf er öch die engel*.

7. Nicht zuordnen können wir vorerst:

Ein Fragment von Kap. 33/34 im Hess. Staatsarchiv Darmstadt, R 5 Nr. 17; vgl.

BROSZINSKI/HEINZLE (s. o. II.A.2.), S. 58 Anm. 22.

Stücke aus Kap. 40–42 in dt. Übersetzung, eingeschoben in dt. Exzerpte aus dem 'Compendium theologiae veritatis' des → Hugo Ripelin in München, clm 5893, 302^r–320^r; vgl. G. STEER, Hugo Ripelin von Straßburg (TTG 2), 1981, S. 353 f., dazu briefl. Hinweise von G. Kornrumpf.

8. Beim 'Spiegel der menschlichen erlösung' in St. Gallen, Stiftsbibl., cod. 605, S. 200–221, handelt es sich um eine erweiterte 'Biblia pauperum', vgl. o. I.1. zur Hs.

III. Niederländische Fassungen.

1. Versübertragung in London, Brit. Libr., MS Add. 11575, hg. v. L. M. F. DANIELS, *De spiegel der menscheleker behoudensse* (Studiën en tekstuitgaven van OGE 9), Tiel 1949.

2. Prosaübertragung 'Spiegel onser behoudensse' in Haarlem, Frans Hals Museum, Costeriana, vgl. DANIELS, ebd., S. LVIII–LXIV (mit Textprobe).

3. Prosaübertragung in zwei Blockbuch-Ausgaben, vgl. WILSON, S. 111–114 u. ö., und Blockbücher des MAs.

IV. Wirkung.

1. Die Wirkungen des 'SHS' in Literatur und Buchkultur sind erst in wenigen Ansätzen erkennbar. Ludolf von Sachsen war einer der frühesten Benutzer (vgl. o. I.2.). Die 'Concordantia caritatis' Ulrichs von Lilienfeld und das 'Defensorium inviolatae virginitatis beatae Mariae' des → Franz von Retz dürften bewußt an das 'SHS' anknüpfen. Johannes → Schlitpacher (B.VII.5.) schrieb eine Kurzfassung in lat. Versen. Michel → Beheim folgt in seinem Lied 'von den viguren Marian' (ed. GILLE/SPRIEWALD Nr. 441) den Präfigurationen der Kap. 2–13, 30, 35, 38, 37, 39, 26–28 (Hinweis Gisela Kornrumpf); da Textbezüge nicht zu erkennen sind, lag ihm möglicherweise nur das registerartige Proömium oder eine Abbreviatur wie die Schlitpachers vor.

2. Auch in andere Kunstgattungen hat das 'SHS' ausstrahlt. Nach seinem Vor-

bild gibt es Fenster (Bern, Münster; Cambridge, King's College Chapel; Kloster Ebstorf; Mulhouse, St. Etienne; München, Frauenkirche; Vic-le-Comte, Ste. Chapelle), Teppiche (La Chaise-Dieu, Reims, St. Omer, Wienhausen), Altäre (Heilsspiegel-Altar des Konrad Witz), Fresken (Enkhuysen, St. Pankraz; ehem. Königsberger Dom) und Skulpturen (Freiburg u. Ulm, Dom); vgl. die Liste bei v. LOOVEREN, S. 184 f.

Literatur (Allgemeines und I.). W. L. SCHREIBER, *Manuel de l'amateur de la gravure sur bois et sur métal au XVe siècle*, Bd. 4, 1902, S. 114–134 (dt.: Hdb. der Holz- und Metallschnitte des 15. Jhs., Bd. 9, 1926, 3., erg. Aufl. 1969); LUTZ/PERDRIZET, s. I. Ausg.; P. PERDRIZET, *Étude sur le SHS*, Paris 1908; K. POLHEIM, *Die lat. Reimprosa*, 1925, S. 437–448; E. BREFFENBACH, *SHS. Eine typengeschichtl. Unters.* (Stud. z. dt. Kunstgesch. 272), Straßburg 1930; L. H. D. VAN LOOVEREN, 'SHS', in: *Lexikon d. christl. Ikonographie* 4, 1972, Sp. 182–185; G. SCHMIDT, *Rez. z. Faksimileausgabe des Cod. Crem. 243*, *Kunstchronik* 27 (1974) 152–166; H. M. THOMAS, *Lo SHS e l'idea occidentale della Redenzione*, *Nuova Rivista Storica* 58 (1974) 379–397; W. BAIER, *Unters. z. den Passionsbetrachtungen in der Vita Christi des Ludolf v. Sachsen* (Analecta Cartusiana 44), Salzburg 1977, Bd. II, S. 366–374; T. BRANDIS, *Eine illuminierte Hs. des SHS*, *Jb. Preuß. Kulturbesitz* 16 (1979 [1980]) 177–185; F. OHLY, *Typologische Figuren aus Natur und Mythos*, in: *Formen u. Funktionen der Allegorie*, hg. v. W. HAUG, 1979, S. 126–166, bes. S. 129 f.; E. [A.] SILBER, *The Reconstructed Toledo 'SHS'*, *Journal of the Warburg and Courtauld Institutes* 43 (1980) 32–51; dies., *The Early Iconography of the SHS: the Italian Connection in the 14th Century*, 2 vols., Diss. Cambridge 1983; R. SUNTRUP, *Zur sprachlichen Form der Typologie*, in: *Geistl. Denkformen in der Lit. des MAs*, hg. v. K. GRUBMÜLLER / R. SCHMIDT-WIEGAND / K. SPECKENBACH (MMS 51), 1984, S. 23–68, hier S. 38–56; A. u. J. L. WILSON, *A Medieval Mirror. SHS 1324–1500*, Berkeley-Los Angeles-London 1984; K.-A. WIRTH, *Auf den Spuren einer frühen Heilsspiegel-Hs. vom Oberrhein*, *Jb. des Zentralinst. f. Kunstgesch.* 1 (1985) 115–204; A. HENRY, *The Mirour of Mans Saluacioun. A Middle English translation of 'SHS'. A critical edition of the fifteenth-century manuscript illustrated from 'Der Spiegel der menschen Behältnis'*, Speyer: Drach, c. 1475, Aldershot 1986/Philadelphia 1987; H. M. THOMAS, *Franzisk. Geschichtsvision u. europ. Bildentfaltung*, 1989, S. 29–43; Blockbücher des MAs,

hg. v. Gutenberg-Ges. u. Gutenberg-Museum, 1991, darin bes. S. 311–317 (G. VAN THIENEN), S. 411 f. (Reg. zum Blockbuch-Kurzzensus) u. S. 446 f. (Lit.).

HANS-WALTER STORK/B. WACHINGER

'Speculum humanae vitae' (dt.) → Steinhöwel, Heinrich

'Speculum laicorum' → 'Marienmirakelsammlungen' (C.6.b.)

'Speculum monachorum' → Arnoul de Bohéries (Nachtragsbd.)

'Speculum peccatoris' → Augustinus (III.4.)

'Speculum peccatorum' (dt.) → 'Jammer-ruf des Toten'; vgl. → 'Spiegel der Sünder'

'Speculum perfectionis' → 'Franziskani-sche Traktate'; → 'Franziskusbuch *Fac secundum exemplar*'

'Speculum rationis' → 'Spiegel der Vernunft'

'Speculum sapientiae' ('Quadripartitus apologeticus')

I. Sammlung von 95 lat. Prosafabeln (mit Vorrede), entstanden in der 1. Hälfte des 14. Jh.s. Die Autorschaft ist nicht völlig geklärt; mal. Zuschreibungen an einen heiligen Bischof Cyrillus (daher die Bezeichnung 'Cyrillusfabeln' oder 'cyrillische Fabeln') haben sich als unverlässlich herausgestellt. Nach SABBADINI, dem sich KAEPPEL und BODEMANN anschließen, ist die Zuweisung an den italienischen Dominikaner Bonjohannes von Messina und die Datierung auf 1337–1347 am einleuchtendsten.

1. Überlieferung. Zusammengestellt bei KAEPPEL, S. 251–253, mit Ergänzungen bei BODEMANN, S. 50–52; mindestens 151 Hss.; 8 Drucke bis 1503, Erstdruck Basel, Michael Wenssler, um 1475 (GW 7890).

Ausgaben. Gesamtausgabe: J. G. TH. GRAESSE, Die beiden ältesten Fabelbücher d. MAs. Des Bischof Cyrillus Speculum Sapientiae u. des Nikolaus

Pergamenus Dialogus Creaturarum (StLV 148), 1880 (Nachdr. 1965), S. 3–214. Auszüge: E. VOIGT, Kleinere lat. Denkmäler d. Thiersage aus d. 12. bis 14. Jh. (QF 25), 1878, S. 139–146; A. SCHIROK-AUER, Texte z. Gesch. d. altdt. Tierfabel. In Auswahl hg. (Altdt. Übungstexte 13), 1952, S. 25–27; MÜLLER, S. 264 f.; H. C. SCHNUR, Lat. Fabeln d. MAs. Latein – deutsch. Hg. u. übers., 1979, S. 326–341; BODEMANN, S. 149–179.

2. Das 'Sp.s.' ist die erste und einzige Fabelsammlung des MAs mit dem Anspruch systematisch begründeter Sittenlehre. In nur durch rudimentäre Handlungen ausgelösten Lehrreden meist tierischer Protagonisten wird moralische Unterweisung vorgeführt. Die Lehren zielen auf die Erfüllung des platonischen Kardinal-tugendschemas, das die Einteilung der Sammlung in vier themengebundene Bücher vorgibt: Buch I (*prudentia*) mit 27, Buch II (*fortitudo*) mit 30, Buch III (*iustitia*) mit 27, Buch IV (*temperantia*) mit 11 Fabeln. Figuren und Situationen der Cyrillusfabeln gehen nur selten auf das traditionell aesopische Fabelrepertoire zurück (LELIJ, S. XXXIII; MÜLLER, S. 160 f.; DICKE/GRUBMÜLLER, Register; BODEMANN, S. 40 f.); kennzeichnend für den neuen Fabeltyp sind weniger die Bildstoffe als die umfangreichen, im Stil geistlicher Paränese vorgetragenen Lehrreden mit ihrer Überzeugungs-rhetorik.

II. Drei Gesamtübertragungen ins Deutsche entstanden unabhängig voneinander im 15. und anfangs des 16. Jh.s:

1. die wörtliche, dabei stilistisch auf-schwellende Übersetzung → Ulrichs von Pottenstein (ca. 1408–1416), Vorlage der Bearbeitung cyrillischer Fabelstoffe in Meisterliedern und Spruchgedichten von Hans Sachs.

2. eine anonyme Übersetzung, unikal überliefert in der ostmd. Hs. Leipzig, UB, Rep. IV fol. 6, 29^r–84^v (1466 geschrieben von *Heinrich Gere*); die Vorrede ist gekürzt und stark verändert, in den Fabeln folgt die Übersetzung passagenweise wörtlich dem Lateinischen, v. a. die Lehrreden sind jedoch durch Auslassungen sehr gestrafft.

3. die Übersetzung eines unbekannten Autors mit den Namensinitialen B. S. M., entstanden 1520 in Basel. Diese Fassung steht sprachlich der lat. Vorlage am nächsten; ihr ist eine zweite Vorrede mit Diskussion der Autorschaft eines Cyrillus vorausgeschickt (*Nun er sey wer er wöl / ist nit so vil gelegen daran ...*)

Druck. Basel, Adam Petri 1520 (Neuausgabe Frankfurt 1564).

Teilausgaben. H. BRANDES, Die jüngere Glosse zum Reinke de Vos, 1891, S. 273 f.; SCHIROKAUER, 1952 (s. o. I.), S. 31–33; MÜLLER, S. 269 f.

Weitere Übersetzungen des 15. Jh.s aus dem Lateinischen liegen in mndl. Sprache (hg. v. LELJI) und in tschechischer Sprache vor (vgl. TŘIŠKA, S. 14–18).

III. Als Predigtexempel benutzt Johannes → Geiler von Kaysersberg einige Fabeln des 'Sp. s.' in seinen Narrenschiffpredigten. – Neben der lat. Fassung prägt vor allem die 3. Übersetzung (s. o.) die literarische Rezeption des 'Sp. s.' im 16. Jh. v. a. durch Daniel Holzmänn, Sebastian Franck und in der Jüngerer Glosse zum → 'Reynke de Vos' (vgl. BODEMANN, S. 227–253).

Literatur. R. SABBADINI, Il 'Quadripartitus' di Bongiovanni da Messina, *Giornale Storico della Letteratura Italiana* 90 (1927) 216–219; C. M. LELJI (Hg.), De Parabeln van Cyrillus, Diss. Amsterdam 1930; R. MÜLLER, Die Cyrillischen Fabeln u. ihre Verbreitung in d. dt. Lit., Diss. (masch.) Mainz 1955; J. TŘIŠKA, Literární Činnost Předhusitské University (Sbírka Pramenů A Příruček K Dějinám University Karlova 5), Prag 1967; KAEPPEL, *Scriptores* I, Nr. 699, S. 250–253; K. GRUBMÜLLER, Meister Esopus (MTU 56), 1977; G. DICKE/K. GRUBMÜLLER, Die Fabeln d. MAs u. der frühen Neuzeit (MMS 60), 1987; U. BODEMANN, Die Cyrillfabeln u. ihre dt. Übersetzung durch Ulrich v. Pottenstein (MTU 93), 1988; A. ELSCHENBROICH, Die dt. u. lat. Fabeln in d. Frühen Neuzeit, 2 Bde, 1990, Bd. 2, S. 22–26.

ULRIKE BODEMANN

'Speculum virginum'

Lat. Lehrschrift für weibliche Religiösen aus der 1. Hälfte des 12. Jh.s, die in Form eines Dialogs zwischen einem Presbyter Peregrinus und einer Religiösen Theodora

Fragen des monastischen Lebens erörtert. Der weit verbreitete Text wurde im SpätMA ins Mndl. (mit ripuar. und mnd. Umschriften) und ins Mittelschwedische übertragen.

I. Lateinischer Text.

1. Überlieferung. 36 Hss. bzw. Fragmente, Auszüge oder Nachrichten über verschollene Hss.; Verzeichnis von 35 Hss. bei BERNARDS, 1955, S. 7 f.; zu ergänzen: Leipzig, UB, Ms. 666, 13. Jh. Die Überlieferung läßt deutlich zwei zeitlich unterschiedene Schwerpunkte in der Rezeption erkennen. Der erste liegt bald nach Entstehung des Werkes um die Mitte des 12. bis zum Beginn des 13. Jh.s (11 Hss.). Hier scheint der Zisterzienserorden wesentlichen Anteil an der Verbreitung (bis nach Alvastra, Schweden; Hohenfurth, Böhmen; Burgo di Osma, Spanien) gehabt zu haben. Der zweite Schwerpunkt liegt im 15. Jh. im Bereich der niederländischen Frömmigkeitsbewegung. Hier kommen zu den lat. Zeitzeugen (13 Hss.) Übersetzungen in die Volkssprachen (s. u.) hinzu. In die Zeit von ca. 1280–1350 sind 4 Hss. zu setzen, das jüngste Zeugnis (Arras, Bibl. Municipale, Ms. 916) ist 1628 datiert.

Ausgabe. J. SEYFARTH (CC *Continuatio mediaevalis* Bd. 5), Turnhout 1990; dort ausführliche Beschreibung der Hss. und Diskussion des Stemmas.

2. Die Verfasserfrage ist nach wie vor umstritten. Der Autor nennt sich selbst im Einleitungsbrief *ultimus Christi pauperum*, dem zwei Hss.-Zweige, unter ihnen die älteste Hs. London, British Library, Arundel 44, statt des üblichen N. ein C. hinzufügen. Die Identifizierung des Autors mit → Konrad von Hirsau geht auf Johannes Trithemius und den Anfang des 16. Jh.s zurück. Zwischen dem 'Sp. v.' und weiteren, von Trithemius diesem Konrad zugeschriebenen Werken bestehen textliche und sprachliche Berührungspunkte, so daß von einem Autor ausgegangen werden kann; die Frage der Priorität der Schriften ist allerdings nicht abschließend geklärt. Eine von Trithemius unabhängige bzw. zeitlich vorgelagerte Nachricht über die Zuschreibung an Konrad fehlt. Balkeninschriften im Hirsauer Dormitorium, die wohl um 1500 entstanden und von Johannes Parsimonius überliefert sind (u. a. Wolfenbüttel, Hzg. Aug. Bibl., cod. Extrav. 134.1), ent-

halten unter dem Namen des Peregrinus mehrere Sentenzen aus Buch IX des 'Sp. v.', wodurch die Rezeption des Textes in Hirsau, nicht aber die Autorschaft Konrads bestätigt wird. Auch die Ordensobervanz des Autors läßt sich bisher nicht eindeutig bestimmen. Zwar wird VIII, 760 Benedikt als *sanctus pastor noster* genannt und seine Regel als für Theodora verbindliche Lebensform angesprochen (*cuius observare contendis regulam*), doch weist die frühe Überlieferung eindeutig in die Reformkreise der Regularikaner und Zisterzienser des Mittelrheingebietes. Eine genaue Datierung läßt sich aus dem Text nicht gewinnen. Das Einsetzen der hs.lichen Überlieferung in der Mitte des 12. Jh.s und Berührungen mit der zeitgenössischen Theologie und Mariologie legen eine Entstehungszeit kurz vor der Jahrhundertmitte nahe.

3. Der Text besteht aus einem Einleitungsbrief, 12 Büchern von unterschiedlicher Länge und einem doppelchörigen Epithalamium von 129 Versen, die ein neu-miertes Akrostichon bilden. Ein weiteres Lied mit Neumennotation ist in 4 frühen Hss. am Anfang bzw. Ende des Textes überliefert. Spuren einer früheren Bearbeitung finden sich vor allem in Buch X (X, 397: *Explicit speculum virginum*), doch ist die Einteilung in 12 Bücher durch das präzise Inhaltsverzeichnis im Einleitungsbrief und zahlreiche Vor- und Rückverweise im Text als Konzept des Autors selbst ausgewiesen. Zum ursprünglichen Bestand gehören 12 Bilder und ein Autorenbild, die zum größten Teil mit den Anfängen der Bücher korrespondieren.

Die Federzeichnungen, meist mit farbiger Lavierung, sind nicht *ornamenti causa* beigegeben, sondern ordnen sich dem didaktischen Konzept ein; denn die Anschauung *per oculos* kann hilfreich die Erkenntnis der *ratio invisibilis* (X, 440) stützen. Die Bilder sind durch Vor- und Rückverweise an ihrem jeweiligen Ort im Text verankert, ihre Komposition muß dem Verfasser des 'Sp. v.' selbst zugeschrieben werden, wobei durchaus schon vorhandene Vorstellungen in die Bildfindung eingegangen sind. Vergleichbar sind die Tugend- und Lasterbäume in der Hs. Leipzig, UB, Ms. theol. 148, v. J. 1133; dazu Salzburg, UB, cod. M I 32. Andere

Bilder finden unmittelbare Rezeption in anderen Zusammenhängen, so das Bild vom Kampf von Fleisch und Geist, im → 'Dialogus de cruce', München, clm 14159, v. J. 1170–75.

4. Mit dem Titel 'Sp. v.' nimmt der Text eine Tradition des Jungfrauenschrifttums auf, die seit Ambrosius, 'De virginibus' II,6, 39, bis zu Texten des 12. Jh.s (Abaelard, 'Regula Sanctimonialium', → 'St. Trudperter Hohes Lied') begegnet und die primär didaktische Intention zu erkennen gibt. Der Dialog unternimmt eine theologische Begründung, historische Herleitung und pragmatische Einrichtung einer weiblichen *vita monastica*. Dabei geht es dem Autor mehr um Vermittlung und Veranschaulichung als um Neuschöpfung von Wissen: *speculum virginum pro posse nostro monstrando potius quam fabricando exhibuimus* (V, 399); dies geschieht methodisch reflektiert und nach den Richtlinien und Schemata mal. Schulunterrichts. Die rhetorisch geschulte Prosa unterstreicht die didaktische Wirkung und steigert sich in doxologischen Partien zu rhythmisch gebundener Reimprosa. Dem Ziel der *exhortatio* ist auch die Auslegung der Hl. Schrift *per allegoricos sensus* (V, 289) untergeordnet. Wenngleich die Argumentation häufig von Schriftstellen ihren Ausgang nimmt, ist keine systematisch-geschlossene Kommentarform etwa im Sinn der Hoheliedexegese (so GREENHILL, 1962) angestrebt. Neben dem Hohen Lied werden zur Jungfrauenthematik bes. Sir 39, 17–21, Is 62, 4–5, Is 3, 16–24 herangezogen; dem Gleichnis von den klugen und törichten Jungfrauen (Mt 25, 1–13) ist das ganze Buch VI gewidmet. Leitmotivartig durchziehen den Text Zitate aus Ps 44. In Buch XI werden je 4 Schriftstellen, ein Heilsereignis, eine theologische Äußerung und eine Tugend zu Septenaren zusammengefaßt erläutert; Buch XII enthält eine Auslegung des Vaterunser.

Hauptzeuge der Argumentation ist Paulus (397 Zitate aus Paulus gegenüber 248 aus den Evangelien). Ausgiebig rekurriert der Text auf das patristische Jungfrauenschrifttum (Ambrosius, → Hieronymus, → Augustinus); in den mariologischen Partien

werden auch die karolingischen Autoren Aldhelm und Paschasius Radbertus erkennbar.

Der Tugend- und Lasterkatalog in Buch IV ist auch außerhalb des 'Sp. v.' als eigenständiges Werk unter unterschiedlichem Titel ('Liber de fructibus carnis et spiritus'; 'De vitiis et virtutibus') überliefert. Priorität und Quellsituation (Zuschreibung an → Hugo von St. Viktor, Eigenzitat des Autors) sind nicht abschließend geklärt.

Neben dem → 'Physiologus' und Märtyrerlegenden greift der Text auch auf historische Werke zurück, vor allem in den Exempeln von Buch V und VII, die die Rangfolge von Jungfrauen, Witwen und Ehefrauen an Frauengestalten aus der biblisch-christlichen Heilsgeschichte, aber auch aus der antiken und mal. Profangeschichte illustrieren. Quellen sind Hieronymus, 'Adv. Iovinianum', Orosius und Eusebius sowie Paulus Diaconus und Beda (Etheldreda), wobei an eine Vermittlung durch die zeitgenössische Weltchronistik (→ Frutolf von Michelsberg) zu denken ist. Das Exempel von Blendung und erzwungenem Klostereintritt eines Neffen Karls des Großen (IX, 653), geht wohl auf die bereits bei → Einhard, 'Vita Karoli' 20, erzählte Episode um Karls unehelichen Sohn Pippin den Buckligen zurück, vermengt mit der Gestalt seines Neffen Bernhard. Vereinzelt Zitate antiker Poeten (Vergil, Horaz) sind der elementaren Schullektüre zuzuordnen.

Die philosophisch-theologischen Argumentationen lassen z. T. neuplatonische Einflüsse (Johannes → Scotus Eriugena) erkennen und berühren sich mit Themen und Denkformen der Frühscholastik (Verhältnis von Sinnlichkeit und Vernunft, Betonung der *ratio*, der Zeichencharakter der sichtbaren Natur, das Leib-Seele-Verhältnis, *persona*-Begriff mit Boethius-Zitat [VIII, 653], geschichtstheologisches Schema von sechs Weltzeitaltern bis Christus); die von GREENHILL, 1962, angenommene unmittelbare Abhängigkeit von den Viktorinern ist allerdings nicht erwiesen. Avanciert und vielleicht in Richtung der Zisterzienserspiritualitätweisend sind die

vor allem in Buch IX vorgetragenen ethischen Konzepte: Um das Leitmotiv der *conscientia* und den Begriff der *intentio* wird ein verinnerlichtes Tugendideal entwickelt, das sich von Formen veräußerlichter Leistungsethik im Kloster absetzt und sich in der Abwertung des Geblütsadels und der Betonung des Geistesadels niederschlägt: *Maxima nobilitas hominis nobilis animus est* (IX, 511).

II. Mittelniederländische Übertragung 'Spiegel der maechden' bzw. 'Spiegel der joncfrouwen'.

1. Überlieferung. Ausgabe und systematische Gliederung der Überlieferung fehlen. Zu den bei BERNARDS, 1955, S. 8 f., genannten 19 Hss. sind folgende 6 mndl. Textzeugen zu ergänzen:

Brüssel, Kgl. Bibl., Ms. II. 4748, v. J. 1457, aus d. Franziskanerinnenkloster St. Katharina auf d. Berg Sinai in Doesburg, vollst.; Grubbenvorst, Ursulinenkloster, olim Venray, Kloster Jerusalem, Sammelhs. (Traktate), ohne Sign., 177^{ra}–316^{vb}, 2. H. 15. Jh., aus d. früheren Augustinerinnenkloster Jerusalem in Venray, Buch I–VII (dazu L. VERSCHUEREN, Hss. afkomstig uit het klooster Jerusalem te Venray, Publications de la Société Historique et Archéologique dans le Limbourg 85 [1949] 693–730, hier S. 703 f., Nr. IV); Auszüge in: Cuyk, Kreuzherrnkloster St. Agatha, Hs. C 124, 181^v–186^v, 194^r–195^v, v. J. 1452/53, aus dem Augustinerkloster Frenswegen (Bibl. Neerlandica Manuscripta); Leiden, UB, cod. Letterk. 262, 330^{ra}–330^{va}, 15. Jh., vermutl. aus d. Augustinerinnenkloster St. Agnes in Delft; Nijmegen, Bibl. d. Jesuiten Berchmanianum, Hs. MS 12 B I, 93^v–94^r, 148^v–152^r, 15. Jh., vermutl. aus einem ostndl. Fraterhaus (dazu BANGE, 1984, S. 166 f.); Gent, UB, Hs. 1348, 191^r–202^r, 1. H. 16. Jh. (Bibl. Neerlandica Manuscripta). Die von BERNARDS, 1955, S. 9, Nr. 47, als verschollen angeführte Hs. Zwolle, Samml. Spitzen, wurde zuletzt aufbewahrt in Driebergen-Rijsenburg, Groot Seminarie, Hs. 105.54 (dazu L. VERSCHUEREN, Hendrik Herp, Spiegel der volcomenheit, I, Antwerpen 1931, S. 68); ihr Verbleib ist unbekannt (Auskunft der UB Leiden).

Die Überlieferung setzt im späten 14. Jh. und im 1. Viertel 15. Jh. mit 3 Hss. ein: Warschau, Nationalbibl., olim St. Petersburg, Kaiserl. Bibl. Gollandskaja, O. v. I, Nr. 8, 30^r–32^v, Ende 14. Jh., im 2. Weltkrieg verschollen (dazu R. LIEVENS, Mndl. Hss. in Oost-Europa, Gent 1963, S. 180 f., Nr. 136); London, British Library, Ms. Add. 38527, um 1410; Utrecht, UB, Hs. 1021, v. J. 1424. Der zeitliche Schwerpunkt der Überlieferung liegt mit

20 Hss. in der Mitte bzw. 2. H. 15. Jh.; 2 Hss. gehören d. 16. Jh. an.

Grundsätzlich sind zwei Weisen der Überlieferung zu unterscheiden: entweder in geschlossener Textdarbietung oder in Form von ausgewählten Exzerpten in Lektionaren und Kollationsbüchern. Alle 12 Bücher bieten neben der Brüsseler Hs. nur Leiden, UB, cod. Letterk. 341, Mitte 15. Jh., und Darmstadt, LB, cod. 466, 417^r – 600^v, letztes Drittel 16. Jh., möglicherweise aus dem Augustinerinnenkloster St. Cäcilien in Köln (anders als BERNARDS, 1955, S. 9, Nr. 51, jetzt K. H. STAUB/TH. SÄNGER, Die Hss. der LB Darmstadt, Bd. 6: Dt. u. ndl. Hss., 1991, S. 44). Die häufig begegnende Überlieferung der Bücher I – VI bzw. VI/VII – XII sowie das Incipit der die Bücher VI – XII umfassenden Hs. Leiden, UB, cod. Letterk. 342, 4^r: *Hier begint dat ander stuc vanden spiegel der maecheden*, deuten darauf hin, daß der Text auch in zwei Bänden überliefert wurde. Bekannt sind neben den mndl. Hss. eine ripuarische Umschrift: Berlin, mgf 1028, 252^{ra} – 325^{rb}, v. J. 1482, vermutl. aus d. Augustinerinnenkloster Nazareth in Geldern; und zwei nd. Fassungen: Hannover, LB, cod. I 237, 119^v – 146^v, v. J. 1482, aus dem Augustinerinnenkloster Marienthal bei Eldagsen; Lübeck, StB, cod. theol. germ. 30, 15. Jh. Die bisher als verschollen geltende Hs. wurde 1991 von der UdSSR an die StB Lübeck zurückgegeben.

2. Nach dem Ausweis des frühesten Textzeugen dürfte die Übertragung noch im 14. Jh. entstanden sein. Sie umfaßt den als Prolog bezeichneten Einleitungsbrief, die 12 Bücher des Dialogs, nicht aber das Epithalamium, das von der Übertragung nicht mehr als Gattungstitel verstanden wird.

Durchgehend illustriert ist nur die frühe Londoner Hs. (4 Bilder verteilt auf 6 Bücher), wobei bereits hier wie in späteren Hss. Verweise auf nicht ausgeführte Miniaturen erscheinen. In der Brüsseler Hs. (f. 4^r) ist dem Text eine Agnus-Dei-Miniatur vorangestellt.

3. Die Verbreitung des Textes fällt in den Ausstrahlungsbereich der Devotio moderna, in den politisch und kulturell eng zusammengehörenden Raum der nördlichen Niederlande, des Rhein-Maas-Gebiets und Nordwestdeutschlands. Die Provenienz der Hss. verweist auf die im Umkreis der Devotio moderna entstandenen Schwesterngemeinschaften, die im Laufe des 15. Jh.s die Tertiärinnen- bzw. Augusti-

nus-Regel sowie Klausurstatuten erhielten und mehr oder weniger fest monastischen Reformgruppen assoziiert wurden. Allein im Klosterverband der Tertiärinnen des Utrechter Kapitels sind seit 1424 7 Hss. des fortlaufenden Textes nachzuweisen. Eine wichtige Rolle für die Verbreitung im ostniederländischen, rheinländischen und nordwestdeutschen Raum spielen offenbar Schwesterngemeinschaften (Nijmegen, Venray, Geldern, Frenswegen, Eldagsen, wohl auch Köln und Lübeck), die mit der Windesheimer Augustinerkongregation in Verbindung standen (zum historischen Kontext G. REHM, Die Schwestern vom gemeinsamen Leben im nordwestlichen Deutschland, 1985). Es verdient hier Interesse, daß aus dem Windesheimer Reformzentrum Frenswegen sowohl Auszüge der Übertragung als auch der lat. Text (Burgsteinfurt, Bibl. d. Fürsten zu Bentheim u. Steinfurt, cod. 4, v. J. 1430) überliefert sind. Das 'Sp. v.' kommt nicht nur dem allgemein erkennbaren Interesse der Devotio moderna an paränetischer 'Speculum'-Literatur entgegen, sondern gewinnt gerade in der Vermittlung einer klausurierten – Buch II behandelt den Nutzen der Klausur – und regulierten monastischen Lebensordnung erneut eine wichtige Orientierungsfunktion. Die Bedeutung der Übertragung wird nicht zuletzt durch die Verwendung in den Kollationsbüchern bestätigt, die den Text gleichberechtigt neben patristische und mal. Autoritäten stellen.

IIa. Unabhängig von der mndl. Übertragung liegt eine nhd. Übersetzung des 'Sp. v.' als Druck vor. Die Arbeit des Zisterziensers Stephan Richartz für die Zisterzienserinnen des Klosters St. Aporn in Köln erschien 1676 in Köln bei Wilhelm Friessem. Die zwei bisher bekannten Exemplare befinden sich in Köln, Diözesan-Bibliothek; Walberberg, Dominikanerkloster St. Albert (ursprünglich aus dem Dominikanerkloster in Venlo).

III. Mittelschwedische Übertragung.

1. Überlieferung. Stockholm, Kgl. Bibl., cod. Holm. A 8, Ende 15. Jh., aus dem Birgittenkloster Vadstena.

Ausgabe. R. GEETE (Svenska Fornskrift-Sällskapet, Samlingar Häft 111, 113, 115), Stockholm 1897/98.

2. Die von der mndl. Übertragung unabhängige Übersetzung des gesamten lat. Textes mit Epithalamium stammt aus der Feder des bekannten Übersetzers Mats Larsson (gest. 1486), eines Konventualen von Vadstena, woher auch ein lat. alphabetisches Register des 'Sp. v.' (Uppsala, UB, cod. C 247, 2. H. 15 Jh.), überliefert ist. Bedeutsam für die Rezeption des 'Sp. v.' in Schweden ist ferner ein Zeugnis aus dem Kanonisationsprozeß der hl. → Birgitta von Schweden. Ihr Beichtvater Petrus Olavi berichtet, daß Birgitta während ihres Aufenthalts im Zisterzienserkloster Alvastra (seit 1344) in Verückung fiel, als er ihr aus dem 'Sp. v.' vorgelesen habe (I. COLLIJN, *Acta et processus canonizationis beate Birgitte*, Uppsala 1924–31, Bd. 1, S. 491).

Literatur. Für Arbeiten zur Verfasserfrage (BULTOT, BERNARDS) vgl. → Konrad von Hirsau.

W. DE VREESE, *De Hss. van Jan van Ruusbroec's werken*, I, II, Gent 1900–1902, S. 107, 156 f., 490; A. WATSON, *The 'Sp. v.' with Special Reference to the Tree of Jesse*, *Speculum* 3 (1928) 445–469; M. STRUBE, *Die Illustrationen d. 'Sp. v.'*, Diss. Düsseldorf 1937; D. VAN HEEL, *De Tertiarissen van het Utrechtsche Kapittel*, Utrecht 1939, bes. S. 318, 323 f., 326, 337; A. WATSON, *A Ms. of the 'Sp. v.' in the Walters Art Gallery*, *The Journal of the Walters Art Gallery* 10 (1947) 61–74; G. I. LIEFTINCK, *Bibliotheca Universitatis Leidensis. Codices Manuscripti V. 1*, Leiden 1948, S. 35 f., 76 f., 186–188; M. BERNARDS, *Die hs.liche Überl. u. die theol. Anschauungen des 'Sp. v.'*, Diss. Bonn 1950; ders., *Das 'Sp. v.' als Überlieferungszeuge fröhscholast. Texte*, *Scholastik* 28 (1953) 69–78; ders., *'Sp. v.' Geistigkeit u. Seelenleben der Frau im HochMA*, 1955, 1982, dazu G. DE SMET, *Leuv. Bijdr. (Bijblad)* 14 (1955) 94 f., K. RUH, *ZfdPh* 77 (1958) 317–320; E. S. GREENHILL, *Die geistigen Voraussetzungen der Bilderreihe d. 'Sp. v.'* (Beitr. z. Gesch. d. Philos. u. Theol. d. MAs 39, 2), 1962, dazu BERNARDS, *AfdA* 74 (1963) 76–82; A. C. ESMEIJER, *The Art Bulletin* 47 (1965) 140–143; M. BERNARDS, *Zur Geschichtstheologie des 'Sp. v.'*, *Rev. Bén.* 75 (1965) 277–303; E. S. GREENHILL, *Die Stellung d. Hs. British Museum Arundel 44 in der Überl. d. 'Sp. v.'* (Mitt. d. Grabmann-Instituts d. Univ. München 10), 1966; G. BAUER, *Clastrum animae*, Bd. 1, 1973, S. 233–269; CH. G. GOGGIN, *The Illuminations of the Clairvaux 'Sp. v.'* (Troyes, Bibl. Municipale, Ms. 252), Diss. Indiana 1982/83; P. BANGE, *Collatieboek over het huwelijk en de eerbearheid der weduwen*, in: *Moderne Devotie*. Figu-

ren en facetten. *Catalogus Nijmegen*, Nijmegen 1984, S. 162–167; A. J. GEURTS, *En maagdenspiegel*, ebd., S. 269–273; F. NIEHOFF, *'Sp. v.'*, in: *Ornamenta ecclesiae*. Ausstellungskatalog Köln, I, 1985, S. 78 f. (dort weitere kunstgesch. Lit.).

URBAN KÜSTERS/JUTTA SEYFARTH

'Spegel' → 'Spiegel'

'Speigel des dodes' → 'Lübecker Totentanz' (II.)

'Der Speisenkampf'

Überlieferung. Wien, cod. S. n. 4203, Pap., 4 Bll., 15. Jh., bair.-österr.

Ausgabe. O. PAUSCH, *Ein Wiener Gedicht vom Speisenkampf aus dem 15. Jh.*, in: *Litterae Ignotae* (*Litterae* 50), 1977, S. 89–94.

Reimfragment (91 vv.) eines grotesken Turniers zwischen Karnalien und Fastenspeisen, deren Niederlagen als Kritik überstrenger kirchlicher Fastenvorschriften im SpätMA zu deuten sind. Zeitliche und inhaltliche Parallelen finden sich im Fastnachtsspiel. Einige frühe Eindeutschungen slawisch-ungarischer Speisennamen lassen eine Entstehung im österreichischen oder östlich anschließenden Donauraum vermuten. Die derbe Bildhaftigkeit des Speisenkampfes hat zu Reflexen in der Graphik unserer Zeit geführt, vgl. R. MESSNER, *Altdt. Lit. in d. bildenden Kunst seit 1970*, Diss. Wien 1983, S. 128–147.

OSKAR PAUSCH

Spengler, Georg

Geboren 1423 in Nördlingen (oder Donauwörth?), studierte Sp. wohl ab 1442 in Leipzig (*Georgius Spengeler de Werdea*, *ERLER* I, S. 138). Von 1454 oder spätestens 1458 an war er Schreiber des kaiserlichen Landgerichts (Nürnberg-)Ansbach, nach Empfang der niederen Weihen auch Chorherr bei St. Gumbert. Ab 1465 oder 1466 amtierte Sp. als Kanzlei- und ab 1475 als Ratsschreiber in Nürnberg. Als solcher hatte er auch die Ratsbibliothek zu verwalten, wobei er mit Hans → Tucher eng zusammenarbeitete, vgl. PETZ, S. 125, 149,

162–167, v. SCHUBERT, S. 60–63, und Mal. Bibl. Kat. 3, 1939, S. 779–795. – Gest. 1495.

Inwieweit Sp. als Autor der im folgenden genannten Schriften angesehen werden darf, ist noch nicht endgültig geklärt:

1. Sp. legte 1468 ein Verzeichnis seiner ehelichen Kinder an, das den Grundstock des – zur Hauptsache von seinem Sohn Lazarus Spengler herrührenden – Geschlechterbuches der Familie Spengler bildet (v. SCHUBERT, S. 42).

Überlieferung. Nürnberg, StB, cod. Amb. 1236. 8^o; Ausgabe fehlt. Das 'Geschlechterbuch' ist wohl mit der von SCHMIED genannten 'Familienchronik' Sp.s identisch; eine solche läßt sich separat nicht nachweisen.

2. Fast einhellig schreibt man Sp. heute die unter der Bezeichnung 'Etlich geschicht' bekannte anonyme Nürnberger Chronik der Jahre 1488–1491 zu.

Ausgabe. Die Chron. n. d. frk. Städte. Nürnberg, Bd. 5 (Chron. dt. St. 11), 1874, S. 715–733. Zur reichen Überlieferung s. ebd., S. 711–714. Die Chronik wird als Fortsetzung zu → Meisterlins dt. Nürnberger Chronik überliefert.

Der kurze Text schildert in lebendiger Darstellung Reichsgeschichte (vor allem die Schicksale und Taten Maximilians) aus Nürnberger Sicht, besonders aber Nürnberger Lokalereignisse (Besuche Maximilians, Feste, Prozessionen, Ablaßkampagnen, Turniere usw.). Der überaus gut unterrichtete Verfasser berichtet aus der Sicht des Nürnberger Rates. Im Vergleich zu den tagebuchartigen Aufzeichnungen Heinrich → Deichslers gliedert der Verfasser seinen Stoff nach Themen.

3. Besonders schwer zu erhellen ist Sp.s Anteil an der 'Ordnung des Sebastianspitals' (SCHMIED, S. 227). Sie ist wohl identisch mit der sehr ausführlichen dt. Stiftungsurkunde von 1490, die sich selbst als *satzung und ordnung* bezeichnet.

Überlieferung. Nürnberg, Staatsarchiv, Reichsstadt Nürnberg, Amts- und Standbücher Nr. 341, 29^o–33^o (mit beiliegendem Bestätigungsbrief des Bischofs von Bamberg, datiert 21. 10. 1492, in dt. Übersetzung). Nach v. SCHU-

BERT, S. 205, hatte Sp. die *ordnung* in Venedig besorgt, die dann Martin Tucher ins Deutsche übersetzte.

Literatur. J. PETZ, Urkundliche Beitr. z. Gesch. d. Bücherei d. Nürnberger Rates 1429–1538, Mitt. d. Ver. f. Gesch. der Stadt Nürnberg 6 (1886) 123–174; G. ERLER, Die Matrikel d. Univ. Leipzig I, 1890; H. v. SCHUBERT, Lazarus Spengler u. die Reformation in Nürnberg, 1934, S. 42–70, 205; M. J. SCHMIED, Die Ratsschreiber d. Reichsstadt Nürnberg (Nürnberger Werkstücke 28), 1979, S. 190 u. 226 f.; V. HONEMANN, Die Stadtschreiber u. die dt. Lit. im SpätMA u. in d. Frühen Neuzeit, in: Zur dt. Lit. u. Sprache d. 14. Jh.s. Dubliner Colloquium 1981, hg. v. W. HAUG (u. a.), 1983, S. 320–353, hier S. 350; J. SCHNEIDER, Heinrich Deichsler u. die Nürnberger Chronistik d. 15. Jh.s, 1991, S. 15 f., 279–289.

VOLKER HONEMANN

'Der Sperber'

Schwankmäre aus dem Themenkreis 'Verführung und erotische Naivität' (FISCHER, Stud., S. 97; 316 bis 378 vv.).

Überlieferung (Siglen nach FISCHER, Stud., S. 402). H: Heidelberg, cpg 341, 343^{va}–346^{ra}; K: Cologny-Genève, Bibliotheca Bodmeriana, cod. 72 [früher Kalocsa, Kathedralbibl., Ms. 1], 255^{va}–257^{vb}; m⁶: München, cgm 717, 98^v–102^r; S: Straßburg, ehem. StB, cod. A94 der Johanniterbibl. [1870 verbrannt], 13^{rb}–15^{rb}; B¹: Berlin, mgq 284, 54^{va}–56^{va}; w⁴: Wien, cod. 2931, 58^r–64^v; w: Wien, cod. 2885, 32^{ra}–34^{vb}; i: Innsbruck, Tiroler Landesmuseum Ferdinandeum, Hs. FB 32001 [früher 16.0.9], 21^{va}–23^{va}; k: Karlsruhe, LB, Hs. Karlsruhe 408, 38^{ra}–40^{ra}; l: Donaueschingen, cod. 104 [Lassbergs → 'Liedersaal-Hs.'], 31^{ra}–33^{ra}; d: Dresden, LB, Msc. M 68, 1^{ra}–3^{ra}.

Faksimile von i: N. R. WOLF, Slg. kleinerer dt. Ged. (Codices selecti 29), Graz 1972.

Ausgaben. D. F. GRÄTER, Der Sperberkauf, oder die Nonne u. der Ritter, Bragur 6 (1798) 155–167 (nach w); Liedersaal I, Nr. 31, S. 223–232 (nach l); F. J. MONE, Der vrouwen sperwre (QF I), 1830, S. 133–145 (nach B¹); GA II, Nr. 22, S. 23–25; H. LAMBEL, Erzählungen u. Schwänke, 1872, 1883, Nr. 8, S. 312–322; NGA Nr. 72; H. NIEWÖHNER, Der Sperber u. verwandte mhd. Novellen (Palaestra 119), 1913, 1970, S. 15–44; R. M. KULLY/H. RUPP, Der münch mit dem genßlein (Reclams Universal-Bibl. Nr. 9379–81), 1972, S. 59–71 (nach k); SCHMID, Cod. 408, S. 189–197 (nach k); P. HEFTI, Codex Dresden M 68 (Bibl. Germanica 23), 1980, S. 55–68 (nach d); U.

SCHMID, Codex Vindobonensis 2885 (Bibl. Germanica 26), 1985, S. 136–144 (nach w).

Übersetzungen. F. GERATHEWOHL, Dt. Liebesmären. Nach alten Quellen, München o. J., S. 188–197; M. LEMMER, Dtsprachige Erzähler des MAs. Aus dem Mhd. übertragen, 1977, S. 109–116.

Inhalt. Eine Klosterschülerin erblickt von der Ringmauer aus einen vorbeireitenden Ritter mit einem Sperber, bewundert das Tier und möchte es kaufen. Da sie kein Geld hat, erklärt sie sich in naiver Unwissenheit bereit, ihre Minne gegen diesen Vogel zu tauschen. Sie glaubt zwar nicht, daß sie das Gewünschte besitze, erlaubt jedoch dem Ritter, es zu suchen: um ihn nicht zu übervorteilen, sogar dreimal. Von ihrer Erzieherin, der sie freimütig den günstigen Kauf berichtet, für den Verlust der Jungfräulichkeit bestraft, versucht sie den Schaden bei nächster Gelegenheit auf die gleiche Weise rückgängig zu machen, wobei sie ängstlich auf genaue Rückerstattung besteht. Ihre Erzieherin erkennt ihre eigenen Fehler in der mangelnden Aufklärung des Mädchens.

Das in der ersten Hälfte des 13. Jh.s im nördlichen Alemannien entstandene Märe kann mit einer Überlieferung in elf Hss. als einer der erfolgreichsten Vertreter der Gattung gelten. Das Motiv vom naiven Verlust der Jungfräulichkeit ist in zwei weiteren dt. Märentexten erhalten: in der fragmentarischen → 'Dulciflorie' (um 1200) und im → 'Häselein' (13. Jh.), mit dem unser Text durch wörtliche Parallelen verbunden ist. Der Verführer ist in allen drei Texten ein Ritter, ebenso geschieht die Verführung durch ein Wortspiel: Minne als Gegenstand. Im Unterschied zu den beiden anderen Texten spielt der 'Sperber' jedoch nicht in weltlichem Milieu, das Mädchen ist nicht frei, sondern als 'Braut Christi' gebunden, so kann das Abenteuer nicht in eine Ehe einmünden. Die eigentliche Pointe besteht darin, daß die Naive nicht aus der Erfahrung lernt, sondern den gleichen Fehler wiederholt. Als Quelle der drei Versionen postuliert NIEWÖHNER eine dt. Versnovelle des 12. Jh.s, die ihrerseits aus der gleichen Quelle wie die zwei Fabliaux 'De

la Grue' und 'Du Héron' geschöpft habe. Mit dem umgekehrten Vorzeichen, Verführung eines naiven jungen Mönchs durch ein Mädchen, ist das Motiv im → 'Gänslein' bearbeitet, wobei es jedoch nicht zur Rückgabe der Minne kommt. – Moderne Parallelen, die eingipflig nach dem Verlust der Jungfräulichkeit enden, hat H. RUPP in F. S. KRAUSS' *Anthropophyteia* I, 1904 (Nr. 264, 272, 279) und V, 1908 (S. 147) gefunden.

Literatur. Vollständig bis 1981 bei ²FISCHER, Stud., S. 403 f. (B 125); daraus besonders und zusätzlich: H. NIEWÖHNER (s. o. Ausg.), S. 1–68, 127–171; MOT, ²1989, K 1362; H. RUPP, Schwank u. Schwankdichtung in d. dt. Lit. d. MAs, DU 14 (1962), H. 2, S. 29–48; K. HUFELAND, Die dt. Schwankdichtung d. SpätMAs, 1966, S. 87–105; dazu kritisch: D. BLAMIRE, Recent Work on Medieval German 'Märendichtung', MLR 65 (1970) 78–93 (dt. in: K.-H. SCHIRMER [Hg.], Das Märe [WdF 558], 1983); K.-H. SCHIRMER, Stil- u. Motivunters. z. mhd. Versnovelle (Hermes NF 26), 1969, passim; F. FROSCHE-FREIBURG, Schwankmären u. Fabliaux (GAG 49), 1971, S. 23–42; J. SUCHOMSKI, 'Delectatio' und 'utilitas'. Ein Beitrag zum Verständnis mal. komischer Literatur (Bibl. Germanica 18), 1975, S. 194 f.; H. HOVEN, Stud. z. Erotik in d. dt. Märendichtung, 1978, passim; H.-J. ZIEGLER, Erzählen im SpätMA (MTU 87), 1985, Reg.; M. JONAS, Der spätmal. Versschwank, Innsbruck 1987, S. 42–47.

ROLF MAX KULLY

Der Sperber → Sperwer

Sperrer, Hans, gen. Brüglinger

Seit 1429 als Mitglied der Brotbeckenzunft belegt, erscheint H. B. seit 1434 in führenden Stellungen seiner Zunft und der Stadt Basel. Wohl durch Getreidespekulationen gelangte er zu einem beachtlichen Vermögen. Am Krieg gegen Österreich nahm er nicht unter dem zünftischen Fußvolk, sondern als Ritter teil. Er starb 1456/57.

Sp. verfaßte eine Chronik über die Ereignisse um Basel 1444–1446.

Überlieferung. Basel, Staatsarch., Zunftarchiv, Brotbecken, Manual I, S. 37–54, Eintrag im Zunftbuch (Autograph).

Ausgabe. A. BERNOULLI, Basler Chroniken 4, 1890, S. 163–208.

Die in der zweiten Hälfte des Jahres 1446 in einem Zuge niedergeschriebene und am 12. Dezember abgeschlossene, in deutscher Sprache geschriebene Chronik erfaßt die kriegerischen Auseinandersetzungen zwischen Basel und Österreich von der Schlacht bei St. Jakob an der Birs im August 1444 bis zu den Colmarer Verhandlungen im Gefolge des Konstanzer Friedens vom 9. Juni 1446. Wenn sie auch gewisse für die Stadt und den Rat unrühmliche Ereignisse verschweigt, so liegt ihr besonderer Wert doch darin, daß sie von der noch frischen Erinnerung an Selbstgeschautes und Erlebtes eines mitwirkenden Zeitgenossen geprägt ist. Sie schildert die Ereignisse demnach auch aus eng baselstädtischer Sicht heraus.

Literatur. F. MEYER, Die Beziehungen zwischen Basel u. den Eidgenossen in d. Darstellung d. Historiographie d. 15. u. 16. Jh.s (Basler Beitr. z. Geschichtswissenschaft 39), 1951, S. 16–18 et passim; FELLER/BONJOUR, Geschichtsschreibung, S. 56 f.; ²1979, S. 35 f.

GUY P. MARCHAL

Spervogel → Der Junge Sp.

Spervogel

1. Überlieferung. Die → 'Heidelberger Liederhss. A und C' überliefern unter dem Namen Spervogel bzw. der junge Spervogel eine Sammlung von Strophen unterschiedlichen Tones, die von der Forschung verschiedenen Autoren des 12. und 13. Jh.s zugewiesen werden. Die beiden umfangreichsten Töne teilen sich Sp. (AC 1–11, C 47–53) und → Herger (AC 12–26 und A 41–53 = C 34–46). 13 Strr. im Sp.-Ton überliefert auch die → 'Jenaer Liederhs.' (davon fünf, die AC nicht kennt) und eine Str. findet sich in t (= München, clm 4612, Bl. 46^v).

Gegen die sonstige Gepflogenheit der Hss. A und C sind die Töne nicht en bloc überliefert, sondern durch verwandte Töne getrennt. A versieht folgerichtig und konsequent diese Strophen mit einem neuen Autornamen *der iunge Spervogel*, kaschiert

dadurch aber auch die auffallende Tonspaltung (s. Der → Junge Spervogel). Da AC 29 auch im Anhang zur Freidank-Hs. h (= Heidelberg, cpg 349) überliefert ist und AC 27–28 unter dem Namen *Der iunge Stolle* (Der → Junge Stolle) in der → 'Kolmarer Lhs.' (München, cgm 4997), kommen weitere Autorennamen ins Spiel. Die Forschung ist zwar bei der Zuweisung der Strr. AC 27–33 nicht einmütig, aber die Teilung der Überlieferung in Sp. und Herger ist ebenso unbestritten wie die Zuweisung von AC 1–11 und C 47–53 an Sp. Ein Sonderfall ist 20, 17, wo eine 'gespaltene' Autorschaft zwischen Ton- und Textautor erwogen wird (KORNRUMPF/WACHINGER, S. 365).

Ausgaben. MF 20,1–25,12; MF Neuausg. 1, ³⁸1988, S. 38–46 (zit.). Die sonstigen Strr. der Sp.-Tradition finden sich MF, S. 361–365, ²KLD I, S. 268–271, 274.

Zur Überlieferung s. MF, S. 360–364; MFU, S. 74; E. H. KOHNLE, Studien zu d. Ordnungsgrundsätzen mhd. Liederhss. ... (Tübinger german. Arbeiten 20), 1934, Anhang; W. BLANK, Die kleine Heidelberger Lhs. ... (Facsimilia Heidelbergensia 2), 1972, S. 86–93; H. BRUNNER, Die alten Meister (MTU 54), 1975, S. 183.

2. Name, Person. Den Namen Sp. (*SPVOGEL* A; *Spervogel*, *Speruogil* C; *Spervoghel* J) überliefern die Hss. als Bild- und Textüberschrift, aber auch als (Selbst-?) Nennung in Str. 20,18 (die darum öfter als unecht bezeichnet wurde, s. MFU, S. 50 f., und A. WALLNER, in: ¹VL IV 231 f.).

Bisher ist es nicht gelungen, zu dem Namen eine historische Person zu finden. Der früheste urkundliche Beleg für einen Träger dieses Namens ist auf 1288 datiert und damit deutlich später als die wahrscheinliche Lebenszeit Sp.s (STRAUCH, PBB 53 [1929] 464, weitere Nachweise MF, S. 342). Ein solcher Nachweis dürfte auch schwer zu erbringen sein, da es sich wohl um einen Berufs- oder Übernamen handelt, wie ihn Fahrende tragen. Der Illustrator in C gab dem Sänger statt eines Wappens einen Speer als Wahrzeichen, auf dem fünf Tauben mit ausgebreiteten Flügeln sitzen. Der Name ist als 'Sperling' oder 'Mauer-

schwalbe' gedeutet worden, aber diese Deutungen bieten ebenso Schwierigkeiten wie die als Satznamen 'Sperr dem Vogel (den Schnabel) auf' (s. GARTHAUS, Germ. 28 [1883] 247 f.).

3. Datierung, Lokalisierung, Stand. Der Text bietet keine Hinweise auf Entstehungszeit und -ort, auch keine Gönnernamen. Wenn der Ton der Herger-Str. 30, 33 *Güsse schadent dem brunnen* eine Mittelstufe zwischen dem Herger- und dem Sp.-Ton darstellt, wird man Herger, der in den 70er Jahren des 12. Jh.s wirkte, als den älteren Dichter ansehen. Daß Sp. schon Bilder aus der ritterlichen Sphäre (20, 9) ja 'minnesängerische Töne' (EHRISMANN, S. 10, zu 24, 10) verwendet, bestätigt die Vermutung. Man kann darum in Sp. mit einer großen Wahrscheinlichkeit einen Zeitgenossen → Reinmars des Alten und → Walthers von der Vogelweide sehen. Die Spätdatierung WILMANN (AfdA 7 [1881] 271) hat sich nicht durchgesetzt.

Sp. war ein nichtadeliger Berufssänger, wie der Name und die ausgeprägte Fahren-den-Thematik ausweist. Sein Publikum dürfte wie bei den späteren Sangspruchdichtern der Adelshof gewesen sein. Dort wäre die Rolle des Ratgebers, in der er sich gefällt, gut situiert. In 21,1 spricht er ein adeliges Publikum direkt an: *vil stolzen helde* und fühlt sich inkorporiert: *wir haben verlorn ein veigez guot*. Zitiert 24,9 und 17 wirklich die 'Moralis philosophia' des → Wilhelm von Conches, muß er eine geistliche Ausbildung genossen haben. Auffallend ist dabei aber das Fehlen aller geistlichen Themen.

4. Form. Sp. dichtet nur in einem Ton. Da Eintönigkeit auch noch im 13. Jh. (→ Reinmar von Zweter) vorkommt, muß das nicht unbedingt Signum der Frühzeit sein. Aber der Sp.-Ton ist schlicht, wenn auch Reim und Metrum fast durchweg entwickelteren Maßstäben genügen. Er ist zudem unstörrig: eine Verbindung von paarreimenden langen Zeilen und Langzeilen, zwischen ihnen eingestellt ein vierhebiger Reimpaarvers (6a 6a 4b 4b 4x 3c- 4x 3c-). SPANKE, S. 273, spricht von 'Hymnenbauprinzip'.

Die Hs. J überliefert zu diesem Ton eine Melodie in Quadratnoten ohne Mensurbe-deutung. Ob sie gleichzeitig mit dem Ton entstand, ist nicht zu erweisen.

Ausgaben der Melodie. E. JAMMERS, *Ausgewählte Melodien d. Minnesangs ...* (ATB-Erg.-Reihe 1), 1963, S. 152; H. LOMNITZER, in: MF Neuausg. II, S. 35 u. ö.

Als eine mögliche Erweiterung des Tones zu einer Kanzonenform könnte AC 27 – 30 (A: der junge Sp.) gelten, s. MF, S. 360, u. H. TERVOOREN, *Reinmar-Studien*, 1991, S. 193.

Bei Sp. beobachtet man noch in einem hohen Maße die Geschlossenheit und Selbstständigkeit der Einzelstrophe. Aber sowohl in AC wie in J werden durch übergreifende Themen, Reim- und Schlüsselwortrespon-sionen Ansätze zu Gruppenbildungen deutlich. Es sind jedoch variable Gruppen, die nicht starr und nach einem Prinzip aufgebaut sind (TERVOOREN, 1966). Gruppenbildungen wie die von EHRISMANN, WALLNER oder HALBACH sind darum abzulehnen.

5. Dichtungsformen, Technik, Sprache. Sp. liebt die inhaltlich und formal abgeschlossene Strophe. Ihr Aufbau ist einfach: Eine Sentenz, eine Gnome, ein Sprichwort oder ein (Bibel-, Fabel-)zitat wird variiert, so daß sich kleinere, aber durchaus nicht gleichwertige oder gleichgerichtete Sinneinheiten bilden, die zur Pointe drängen (sieben Strr. sind Priameln). Der Sinn des Sangspruches ergibt sich darum nicht allein aus einem durch Addition gewonnenen einheitlichen Gesichtspunkt, sondern auch aus dem Gefüge der Anordnung und dem daraus erwachsenden Assoziationspotential (LUDWIG). Bei aller Spielfreude und der durch die Darbietungsform der Priamel bedingten Verrätselung der Aussage bleibt Sp.s Sprache (wie ja auch die Form) im Vergleich zu den späteren Sangspruchdichtern schlicht und fast kunstlos. Die auf ein Bild verdichtete Erfahrungswelt des Sprichwortes prägt den Stil; die Satzreihung, oft anaphorisch markiert, ist der syntaktische Ausdruck dafür.

6. Themen und Stoffe. In seinen Themen unterscheidet sich Sp. nicht we-

sentlich von Herger, wenn man vom Fehlen alles Religiösen absieht. Er verläßt noch nicht wie Walther von der Vogelweide den Bereich der allgemeinen Weisheitslehre, seine Mahnungen bleiben indirekt, er kommentiert, aber wertet noch nicht.

Zwei große Themenkreise, die zugleich den gewünschten und den durchlebten Lebensbereich des Rollensprechers (Dichters?) abstecken, prägen die Sp.-Strr.: 1. Der Dichter als Ratgeber, 2. der Dichter als Fahrender.

Der erste Bereich ist stärker gegliedert: (Ritterliche) *tugent*-Lehre (20,1; 20,9; 20,17), Lehren über den Umgang mit Frauen (23,21; 24,1) und Freunden (24,9; 24,17), Reflexionen über die Bedeutung des Rates und des Ratgebers (24,25; 24,33). Die Strophen über Freunde sind wohl eher gelehrt-antiker als heimischer Tradition verpflichtet. Bemerkenswert auch die Sangsprüche über das Glück (20,25; 22,25). Man mag sie an die zeitgenössische *fortuna*-Diskussion anschließen, aber sie sind vor allem Dokument einer pragmatischen Weltsicht (*hiute mîn, morne dîn* 22,29), wie man sie als Fahrender gewinnt, nicht ohne Blick auf die (noch) Glücklichen, die aber auch dem Walten der *fortuna* unterworfen sind (22,35). Diese Strr. wie auch die bittere Klage in der Parabel 23,13 über die ungerechte Verteilung der Gaben an *vremde diet* (Konkurrenten?) führen in den 2. Themenbereich: unbelohnter Dienst (21,13; 21,21), Reflexionen über *wirt* und *gast* (22,17), Armutsklagen (22,9) – Themen, die auch die spätere (unpolitische) Sangspruchdichtung beherrschen werden. Mit 21,29 *Diu saelde dringet vür die kunst* präludiert Sp. dann noch ein Thema, das in der *kunst*-Diskussion der späteren *meister* eine bedeutende Rolle spielen wird.

7. Literarhistorische Einordnung. Mit Herger und Sp. löst sich die Sangspruchdichtung aus den vor- und sublitterarischen Kleinformen des Spruchs und des Sprichworts (GRUBMÜLLER, 1979), über die man sich durch die Strophen, wie sie MF Neuausg. I, S. 19 f., abdruckt, ein Bild machen kann. Herger wie Sp. repräsentieren eine frühe Phase des Sangspruchs, der das

Politische und Aktuelle noch ausblendet, aber neben heimisch-mündlichen durchaus schon schriftliterarische Traditionen aufgenommen hat, wie Bibelzitate und die Kenntnis allegorischer Textinterpretation (Herger 29,30) beweisen.

8. Nachwirkungen. Sie sind noch nicht systematisch untersucht worden, sind aber – soweit man es bisher übersieht (s. die Kommentierung in MF, S. 342–349 und MFU, S. 48–63) – eher unspezifisch. Die Aufnahme von Motiven, Themen und Gedanken bei → Freidank, → Höllefeuer, → Marner, → Rumelant, → Tannhäuser, → Ulrich von Liechtenstein, Walther und im → 'Winsbecke' sind so allgemein, daß man selten entscheiden kann, ob ein Sp.-Zitat oder eine topische Wendung der Sangspruchdichtung vorliegt. Dennoch mag Sp. für die Nachwelt nicht ganz unbedeutend gewesen sein, da 23,21 später umgearbeitet wurde (s. Liedersaal II 613) und die 'Zimmerische Chronik' (hg. v. K. A. BARACK, 1859, IV 414) noch rühmend erwähnt, daß der *maister Spervogel zu selbiger zeit nit fur den kleinsuegsten deutschen poeten ist geachtet worden*.

Literatur. Ältere Lit. bei TERVOOREN, Bibliogr., S. 59–61; hier nur zitierte, grundlegende und neueste Lit. – H. SPANKE, Rom. u. mlat. Formen in d. Metrik von MF, ZfomPh 49 (1929) 191–235, wieder in: H. FROMM (Hg.), Der dt. Minnesang (WdF 15), 1961, 1972, S. 259–261, 266, 273; G. EHRISMANN, Beitr. z. Erklärung der Spervogelsprüche, in: Fs. M. H. Jellinek, 1928, S. 7–21; A. WALLNER, in: VL IV 231–236; S. ANHOLT, Die sog. Spervogelsprüche u. ihre Stellung in der älteren Spruchdichtung, 1937; O. LUDWIG, Die Priameln Spervogels, PBB (Tüb.) 85 (1963) 297–314; H. TERVOOREN, Einzelstrophe oder Strophenbindung, Diss. Bonn 1966, S. 183–192; K. RUH, Mhd. Spruchdichtung als gattungsgeschichtliches Problem, DVjs 42 (1968) 309–324, wieder in: H. MOSER (Hg.), Mhd. Spruchdichtung (WdF 154), 1972, S. 205–226; R. GRIMMINGER, Poetik d. Minnesangs (MTU 27), 1969, S. 113 f.; E. PLOSS, Der Beginn polit. Dichtung in dt. Sprache, ZfdPh 88 (1969) 1–18, hier S. 16; J. TESCHNER, Das Bispiel in d. mhd. Spruchdichtung d. 12. u. 13. Jh.s, Diss. Bonn 1970, S. 66–69; H. TERVOOREN, Doppelfassungen zu Sp., ZfdA 99 (1970) 163–178; G. T. GILLESPIE, Spuren d. Heldendichtung in Texten d. 11. und 12. Jh.s, in: L. P. JOHN-

SON u. a. (Hgg.), Studien zu frühmhd. Literatur. Cambriger Colloquium 1971, 1974, S. 252 f.; U. STAMER, Ebene Minne bei Walther v. d. Vogelweide (GAG 194), 1976, S. 188 f. u. Anm.; K. GRUBMÜLLER, Meister Esopus (MTU 56), 1977, Reg.; ders., Die Regel als Kommentar, in: Wolfram-Studien 5, 1979, S. 22–40; J. BUMKE, Mäzene im MA, 1979, Reg.; G. KORNRUMPF / B. WACHINGER, Alment, in: CHR. CORMEAU (Hg.), Dt. Lit. im MA. Kontakte u. Perspektiven, Gedenkschr. H. Kuhn, 1979, S. 356–411, hier S. 365, 367; O. SAYCE, The Medieval German Lyric 1150–1300, Oxford 1982, S. 412–416; Codex Manesse. Die Miniaturen der großen Heidelberger Liederhs., hg. u. erläutert v. I. F. WALTHER, 1988, S. 275; RSM V, S. 377–381.

HELMUT TERVOOREN

Der Sperwer OP

Mystischer Prediger des 14. Jh.s aus dem Dominikanerorden. Von ihm ist eine Reihe von kurzen Predigtausügen im Rahmen der → Zitatsammlung der Berliner Hs. mgq 191 (um 1400, elsäss.) überliefert. Als 'Grund, Herz und Wurzel all seiner Predigten, die ich von ihm hörte' bezeichnete der Sammler (oder die Sammlerin) dieser 'Sprüche' die Aussage: *du solt din herze gotte geben und tuo dich der créatüren abe und vereinige dich mit gotte.*

Abdruck von F. PFEIFFER, Sprüche dt. Mystiker, Germ. 3 (1858) 233.

K. RUH

'Sperwere' → 'Der Sperber'

Speyer → Johannes von Sp.; → Julian von Sp.; → Nestler von Sp.; → Onulf von Sp.; → Walther von Sp.

'Speyg(h)el' → 'Spiegel'

'Speyrer Arzneibuch' ('Sp. Bartholomäus') entfällt

'Speyrer Chronik'

Reichsgeschichtliches Werk aus dem 3. Viertel des 15. Jh.s in frühmhd. Sprache.

1. Überlieferung. Karlsruhe, Generallandesarchiv, Hs. 65/624 (vgl. M. KLEIN, Die Hss. 61/1–1200 im Generallandesarchiv Karlsruhe, 1987, S. 220 f.).

Bei dem von B. STUDDT (1992, S. 352 Anm. 576) entdeckten 'Chronicon Spirensis' (vor 1376–1461) im Landesarchiv Speyer, F 1 Nr. 187 (E. 15./A. 16. Jh., 390 S., am Anfang und Ende defekt) handelt es sich um eine eigenständige, noch ungedruckte frühmhd. Stadtchronik, die, in der Anlage und thematisch der 'Speyrer Chronik' eng verwandt, noch näherer Untersuchung bedarf.

Auszüge (hs.liche und gedruckte): München, Bayerisches Hauptstaatsarchiv Geheimes Hausarch. Hs. 34 (Ende 16. Jh.); C. L. TÖLNER, Historia Palatina ..., Frankfurt 1700, S. 70, 73 f.; Karlsruhe, Generallandesarchiv, S. Kremer-Lamey Nr. 40 (2. Hälfte 18. Jh.); St. A. WÜRDTEIN, Nova subsidia diplomatica ... Bd. 1, Heidelberg 1781, S. 183–187.

Ausgabe. F. J. MONE, Quellensammlung der badischen Landesgesch., Bd. 1, Karlsruhe 1848, S. 367–520 (mit Auslassungen).

2. Die 'Speyrer Chronik' stellt eine in der Reichsstadt Speyer in den Jahren nach 1450 angelegte zeitgeschichtliche Dokumentation dar, deren Urheber im Speyrer Rat oder dessen engstem Umkreis zu suchen ist. Ihr Berichtszeitraum reicht zwar von 1406 bis 1477, doch ist die Nachrichtendichte für die Jahre 1449 bis 1463 am größten. Resultat der Sammeltätigkeit, für die der Chronist die Kanzlei der Stadt ausgiebig heranziehen konnte, ist der von ihm selbst sowie zehn weiteren Händen, die z. T. mit denen städtischer Schreiber zu identifizieren sind, geschriebene Codex unicus (802 S.), eine Mischung aus Historiographie und Aktensammlung.

Die gewollte Anonymität des Sammlers (Hs. S. 84: *liber dictus nemo*) erklärt sich wohl aus der reichspolitisch brisanten Parteinahme für Pfalzgraf Friedrich I. den Siegreichen gegen Kaiser Friedrich III., dem Untätigkeit vorgeworfen wird. Der Pfalzgraf, dessen Herkunft anhand der vollständig abgeschriebenen → 'Scheyrer Fürstentafel' in die Karolingerzeit zurückverfolgt wird, kann als der eigentliche 'Held' des Werkes gelten. Es stellt somit eine wichtige zeitgenössische Quelle für die Regionalgeschichte der Kurpfalz dar, insbesondere für die Fehden des Pfalzgrafen. Die ältesten Rezeptionszeugnisse (s. o. Überlieferung) haben es denn auch ganz als pfälzisches Geschichtswerk aufgefaßt.

Die eigene Stadt gerät dagegen nur selten in das Blickfeld, vornehmlich dann, wenn es um 'große Sachen', etwa um Städtetage in Speyer oder den Konflikt mit dem Bischof Matthias Ramung, geht. Gleichwohl ist die städtische Perspektive des Textes unverkennbar.

Der Chronist war ein ausgezeichnete Erzähler, dem es um Reichsgeschichte im europäischen Rahmen zu tun war. Seine Chronik läßt Speyer als Nachrichtenmarkt erkennen und vermittelt ein anschauliches Bild von der vielfach mehr durch Gerüchte als durch sichere Kenntnisse bestimmten 'öffentlichen Meinung' am Mittelrhein. Zunächst ist die Türkenangst das beherrschende Thema, in den 1470er Jahren tritt neben sie das Geschehen der Burgunderkriege (→ 'Karl der Kühne und die Burgunderkriege'), über die auch ein Reimspruch von Hans → Judensint (wohl eher: Judenfint) und ein Lied von Matthias → Zollner überliefert werden.

Auffallend ist der hohe Anteil an vollständig abgeschrieben (und mitunter nur hier überlieferten) Urkunden und Akten (ähnlich schon bei Eberhard → Windeck). Viele dieser Schriftstücke sind Beispiele einer frühen 'Publizistik'. Gelegentlich nimmt der Kompilator auch Spottschriften, wiederholt Verzeichnisse und vergleichbare Aufzeichnungen, insbesondere über die Teilnehmer und den Ablauf politisch wichtiger Versammlungen, in sein Werk auf, das aus historiographischer Sicht mehr Beachtung verdiente, als ihm bisher gezollt wurde.

Literatur. CHR. J. KREMER, Urkunden z. Gesch. des Kurfürsten Friedrichs ..., Frankfurt-Leipzig 1765; ders., Gesch. des Kurfürsten Friedrichs des Ersten von der Pfalz, Mannheim 1766, passim; MONE (s. o. Ausg.), S. 367–371; L. ROCKINGER, Ältere Arbeiten z. baier. u. pfälzischen Gesch. im Geheimen Haus- u. Staatsarchiv (Abhh. d. Bayer. Ak. der Wiss. n 14,3), 1879, S. 229 f.; (ebd. 15,3), 1880, S. 181 f.; LORENZ, Geschichtsquellen I 134 f.; A. WYSS, Eberhard Windeck u. sein Sigmundbuch, ZfB 11 (1894) 433–483, bes. S. 446–451; M. BUCHNER, Die Stellung des Speierer Bischofs Mathias Ramung zur Reichsstadt Speier, zu Kurfürst Friedrich I. von der Pfalz u. zu Kaiser Friedrich III., ZGO 63 (1909) 29–82, 259–301;

K. TH. HANE, Lit. Kulturleistungen des mal. Speyer, Diss. Heidelberg 1934, S. 41; Rep. font. III 452; B. STUDDT, Überlieferung u. Interesse. Späte Hss. der Chronik des Matthias v. Kemnat u. die Gesch.forsch. d. Neuzeit, in: Historiographie am Oberrhein im späten MA u. in der frühen Neuzeit (Oberrhein. Studien 7), 1988, S. 275–308, hier S. 299 f., 305; M. GOTTSCHALK, Geschichtsschreibung im Umkreis Friedrichs I. des Siegreichen v. d. Pfalz u. Albrechts IV. d. Weisen v. Bayern-München, Diss. München 1989; Protokoll Nr. 309 der Arbeitsgemeinschaft für gesch. Landeskunde am Oberrhein, Karlsruhe 1991; B. STUDDT, Fürstenhof u. Geschichte. Legitimation durch Überlieferung (Norm u. Struktur 2), 1992, s. Reg.

KLAUS GRAF

'Speyrer Frauenbüchlein' → 'Frauenbüchlein der Salzburger Hs. M III 3' (Nachtragsbd.)

'Speyrer Kräuterbuch'

Überlieferung. Berlin, mgf 817, 1^r–61^v, v. J. 1456. Defekte Abschrift des Speyrer Arztes (?) Wilhelm Gralap.

Ausgabe. B. FEHRINGER, Das 'Sp. K.' mit den Heilpflanzen Hildegards von Bingen. Eine Studie zur mhd. 'Physica'-Rezeption mit kritischer Edition des Textes, Teil I: Einleitung u. Textausg. (WmF, Beiheft 2), im Druck, S. 41–195.

Das 'Sp. K.' hat, obwohl wegen seiner 'Physica'-Anteile früh beachtet, lange Zeit keine eingehendere Beschäftigung erfahren, da die verwickelte Textgeschichte mit ihrer Abfolge mehrerer Kompilationsschritte und entsprechender Verflechtung unterschiedlicher Traditionsstränge erst unlängst aufgeklärt werden konnte. Nach dem Kenntnisstand von 1988 stellt sich die Textentfaltung wie folgt dar:

a. Textstufe I = 'Hildegard-Kräuterbuch' (12./13. Jh.): Übertragung der 172 Heilkräuter-Kapitel aus den 'Physica' ('Tractatus de herbis') → Hildegards von Bingen. Der (rheinfränkische oder) niederalemannische Übersetzer benutzte einen ausgezeichneten Text, hielt sich eng an seine Vorlage, erweist sich als gewandt in der Wiedergabe und zeigt beispielhaftes Textverständnis. Als Fachmann stellt er sich dort gegen Hildegard, wo sie kraß

von der schulmedizinischen Lehrmeinung abweicht. Redundanzen hat er getilgt, theoretisierende Exkurse wiederholt auslassen.

Obwohl der Übersetzer zeitgleich oder wenig später als der → 'Bartholomäus'-Verfasser arbeitete und eine entsprechend archaische Entwicklungsstufe medizinischer Fachsprache repräsentiert, ist seine 'Physica'-Version weit wertvoller als die jüngere Parallelübertragung, von der sich 33 Kapitel im 'Kochbuch' → Eberharts von Landshut erhalten haben (WEISS-AMER). Die vorgesehene kritische 'Physica'-Ausgabe wird am dt. 'Hildegard-Kräuterbuch' des HochMAS nicht vorbeigehen können (FEHRINGER, S. 14–16 u. 28).

b. Textstufe II: Ein oberrheinischer Bearbeiter des 14. Jh.s hat das 'Hildegard-Kräuterbuch' in halbalphabetische Ordnung (nach dem Anfangsbuchstaben des jeweiligen mlat. Pflanzennamens) gebracht und um die 95 Drogenmonographien des 'Älteren deutschen → Macer' erweitert. In der Regel stellte er die 'Macer'-Kapitel – soweit vorhanden – den analogen Hildegardischen Segmenten bloß voran; zu kleinfeldriger Textverschränkung kam es lediglich im Bereich pharmakographischer Einleitungen, wo der Kompilator die Aussage des 'Macer' favorisierte und die konkurrierenden Passagen des 'Hildegard-Kräuterbuchs' entsprechend kürzte, wenn er sie nicht gar unterdrückte. – Obwohl ihm eine gute 'Macer'-Vorlage zur Verfügung stand, unterliefen ihm beim Alphabetisieren Pannen, und durch Versehen beim kompilatorischen Zusammenstellen korrespondierender Drogenmonographien erweist er sich als pharmakognostischer Ignorant.

c. Textstufe III: Ein zweiter Kompilator – wiederum am Oberrhein tätig – bearbeitete den erweiterten Hildegard-Text zu Beginn des 15. Jh.s. In der lat. Pharmakologie des HochMAS bewandert, verglich er die 'Macer'-Versatzstücke mit den Hexametern Odos von Meung und entschloß sich zu zahlreichen Ergänzungen, die er in meist kleinfeldriger Versatzstückfügung den entsprechenden Kapiteln des 'Älteren deutschen Macer' einflückte, während er die Hildegard-Segmente unan-

getastet ließ. In vergleichbarer Weise exzerpierte er auch das → 'Circa instans', nur mit dem Unterschied, daß er die Versatzstücke aus der berühmten Salerner Drogenkunde nicht inserierte, sondern an die (Doppel-)Kapitel der Textstufe II anhängte. Wenn er kein Korrespondenzkapitel vorfand, nahm er gelegentlich 'Circa instans'-Kapitel als zusätzliche Drogenmonographien auf. – Irrtümer in der Zuordnung resultierten aus mangelhafter Übersicht über den Arzneistoff-Bestand der zweiten Textstufe.

d. Textstufe IV: Der Schreiber Wilhelm Gralap beschränkte sich auf korrigierende Querverweise und bereitete im übrigen das Werk für ein Indikationenregister vor: Er numerierte die 204 Drogenmonographien durch und kennzeichnete die Heilanzeigen anhand rubrizierter Großbuchstaben. Das entsprechende Register fehlt.

Literatur. C. JESSEN, Über Ausgaben u. Hss. d. medizinisch-naturhistorischen Werke d. hl. Hildegard, WSB, math.-naturwiss. Kl. 45 (1862) 97–116, hier S. 111–113; J. HOFMANN, Ein frk. Arzneibuch mit Ortolf v. Bayerlands 'Mark aller Arzneien', Mainfrk. Jb. f. Gesch. u. Kunst 7 (1955) 119–145, hier S. 133; G. EIS, Mal. Fachprosa der Artes, in: DPhIA II, 1960, Sp. 1103–1216, hier Sp. 1120 f.; FEHRINGER (s. Ausg.), S. 3 f., 14–16 (mit älterer Lit.); M. WEISS-AMER, Die 'Physica' Hildegards v. Bingen als Quelle für d. 'Kochbuch Meister Eberharts', Sudhoffs Arch. 76 (1992) 87–96.

G. KEIL

'Sphaera mundi' → Heinfogel, Konrad;
→ Johannes de Sacrobosco; → Konrad von
Megenberg

Spickendorf, Markus → Spittendorf, M.

'Spiegel' → auch 'Speculum'

'Der Spiegel' → 'Spiegel der Gottheit'

'Der Spiegel' → 'Unser vrouwen klage'
(Redaktion II)

'Der Spiegel' und 'Spiegel und Igel'

Schwankhafte Verserzählungen, von denen B eine erweiterte Bearbeitung von A mit einer zusätzlichen Episode darstellt.

A. 'Der Spiegel' ('Von dem Knecht Herolt')

Herkunft und Datierung dieser knappen Verserzählung (114 vv.) sind ungewiß; sie dürfte im 14. Jh. entstanden sein.

Überlieferung. Karlsruhe, Badische LB, cod. K 408, 43^{rb}–44^{rb} (→ 'Karlsruher Fabelcorpus'; niederschwäb., 1430–1435; Titel: 'Von dem knecht herolt').

Ausgaben. KELLER, Erz., S. 471–475; FISCHER, Märendicht., S. 48–51, Nr. 4 (zit.); SCHMID, Cod. 408, S. 209–211.

Das Märe ist relativ ereignisarm und schildert die Verspottung einer widerspenstigen Frau. Weil die Magd *Demud/Diemud* dem Knecht *Herolt* verspricht, ihn zu erhören, ihn aber hinhält, beschließt er, sich zu rächen. Als er sie eines Morgens halbentblößt und schlafend vor dem Herdfeuer findet, fällt er aus Furcht, selber ins Feuer geworfen zu werden, nicht über sie her, sondern verklebt ihre Scham mit einem Spiegel. Beim Erwachen blickt sie in den Spiegel und glaubt erschrocken, innerlich zu brennen und daher ihre Umwelt zu gefährden. Die Hausherrin läßt sich ebenfalls täuschen und ist um ihre Magd sehr besorgt. Erst der Hausherr durchschaut den Trick und äußert sich beifällig über die Tat des Knechtes: sich diesem hinzugeben, wäre für die Magd viel besser gewesen, als daß die Sache nun weit herum erzählt wird, womöglich gar als Märe eines *schreibers* (v. 107–110).

Obwohl die Erzählung recht anspruchslos ist, schöpft der Verfasser ihr absurd-komisches Potential in den Reden der Figuren voll aus und reflektiert implizit auch über diese 'unerhörte Begebenheit' als Märensujet.

B. 'Spiegel und Igel' ('Der Spiegel mit dem Pech')

Erweiterte Bearbeitung von A (136, 142 vv.), entstanden vermutlich in der 1. Hälfte des 15. Jhs in Nürnberg. Das Märe wurde wiederholt, teils mit Vorbehalt (FISCHER), Hans → Rosenplüt zugeschrieben. Das Gedicht ist zwar durchweg gemeinsam mit Werken Rosenplüts überliefert, trägt aber keine Autorsignatur. Rosenplüt ist deshalb, wie auch aus anderen

Gründen, wahrscheinlich nicht der Verfasser (REICHEL, S. 96 f.).

Überlieferung. Dresden, Sächs. LB, Ms. M 50, 110^r–112^v (Nürnberg, 1460–1462); Leipzig, UB, cod. 1590, 47^v–50^v (Nürnberg, 1460–1465); Nürnberg, Germ. Nationalmus., cod. 5339 a, 330^r–333^v (Nürnberg, 1471–1473); Gießen, UB, cod. 1264, 23^v–25^v (Nürnberg?, 1470–1480); München, cgm 713, 54^r–57^v (Nürnberg?, 1462–1486).

Ausgaben. KELLER, Fsp. III 1176–1179; FISCHER, Märendicht., S. 124–133, Nr. 15 a/b (zit.).

Die erste Episode der Erzählung entspricht weitgehend dem 'Spiegel' (A), ihr folgt eine zweite, in der die Magd dem Knecht ihre Bloßstellung (er hatte ihr die Scham mit einem Spiegel verklebt) heimzahlt. Sie lädt ihn zum Stelldichein in ihrem Bett ein, bindet sich aber dafür einen Igelbalg zwischen die Beine. Der Knecht wird jämmerlich zerstoßen, doch beide betonen abschließend, nun quitt zu sein. Sie trennen sich freundschaftlich, und das Epimythion stellt die Magd als Vorbild hin. Während 'Der Spiegel' u. a. einen männlichen Anspruch auf sexuelle Befriedigung hervorhebt, betont 'Sp. u. I.' u. a. einen weiblichen auf sexuelle Integrität. In der Sexualmetaphorik berührt sich dieses Märe deutlich mit Nürnberger Fastnachtspielen.

Literatur. V. MICHELS, Stud. über d. älteren dt. Fastnachtspiele (QF 77), 1896, S. 170–178; FISCHER, Stud., B 105 h, B 126, S. 389, 404 f. u. Reg.; R. SCHNELL, 'Der Spiegel', Euph. 68 (1974) 252–269; D. BLAMIRE, Sexual Comedy in the 'Mären' of Hans Rosenplüt, Trivium 11 (1976) 90–113, bes. S. 109 f.; K. GRUBMÜLLER, Meister Esopus (MTU 56), 1977, S. 394; H. HOVEN, Stud. z. Erotik in d. dt. Märendichtg. (GAG 256), 1978, S. 226 f., 259 f., 323 f.; F. LANGENSIEPEN, Tradition u. Vermittlung (Phil. Stud. u. Qu. 102), 1980, Reg.; CH. GERHARDT, Kröte u. Igel in schwankhafter Lit. d. späten MAs, Medizinhist. Journal 16 (1981) 340–357, bes. S. 344–350; J. REICHEL, Der Spruchdichter Hans Rosenplüt, 1985, S. 96 f. u. Reg.; H.-J. ZIEGELER, Erzählen im SpätMA (MTU 87), 1985, Reg.

INGEBORG GLIER

'Spiegel aller deutschen Leute' ('Deutschenspiegel')

Oberdeutsches Rechtsbuch. Älteste Stufe des Umformungsprozesses von 'Sach-

senspiegel' (→ Eike von Repgow) zum → 'Schwabenspiegel', der sich im Augsburger Franziskanerkloster vollzog.

1. Überlieferung. Innsbruck, UB, cod. 922, 13^r–80^r (HOMEYER, Rechtsbücher, Nr. 557; OPPITZ, Rechtsbücher, Nr. 731; einzige vollständige Hs.; zit. Di); Berlin, mgf 1097, 89^{rb}–90^{vb} (HOMEYER, Nr. 103; OPPITZ, Nr. 177; nur Reimvorrede und Prolog; zit. Db); München, cgm 5923, 150^v–151^r (HOMEYER, Nr. 847; OPPITZ, Nr. 1102; nur Landrecht I, Art. 32 u. 38; zit. Dh); dazu 16 'Schwabenspiegel'-Hss. mit Landrecht I, Art. 32 u. 71 § 2–10 als Zusatzartikeln (vgl. OPPITZ, Bd. I, S. 34; zit. Dz 1–Dz 16). Vgl. insgesamt ECKHARDT, Ausg. 1971, S. 27–39. Zur Mitüberlieferung von 'Buch der Könige' und Stricker-Bispen s. u. 2.

Ausgaben. J. FICKER, Der Spiegel deutscher Leute, 1859 (vollständiger Abdruck von Di; Grundlage der älteren Forschung); K. A. ECKHARDT/A. HÜBNER, Deutschenspiegel und Augsburger Sachsenspiegel (MGH, Fontes iuris germanici antiqui, NS III), 1933 (Buch der Könige, I. Landrechtsteil, II. Landrechtsteil in Auswahl, Proben aus dem Lehnrecht. Heranziehung der gesamten Überlieferung mit Paralleldruck der erhaltenen Artikel des → 'Augsburger Sachsenspiegels'; normalisiert); K. A. ECKHARDT, Studia Iuris Teutonici. Deutschenspiegel (Bibliotheca Rerum Historiarum. Studia 3), 1971 (Gesamtedition auf der Grundlage von Di, unter Heranziehung der übrigen Überlieferung; zit.).

2. Textbestand.

Die Innsbrucker Hs. (Di) enthält einen Rechtsbuchtext, der die Anfangsphase der Umformung des 'Sachsenspiegels' zum 'Schwabenspiegel' markiert. J. FICKER, der erste Editor, bezeichnete ihn im Anschluß an eine Formulierung der Reimvorrede als 'Spiegel deutscher Leute', hat jedoch selbst auch die Benennung 'Deutschenspiegel' eingeführt (FICKER, 1857, S. 116), die sich in der Forschung seither durchgesetzt hat.

Der in Di überlieferte Textbestand ruht auf der Grundlage einer oberdeutschen 'Sachsenspiegel'-Übersetzung (→ 'Augsburger Sachsenspiegel'; → 'Schwabenspiegel'), die vielleicht bereits im Umkreis des Magdeburger Generalstudiums der Franziskaner entstanden ist, jedoch in jedem Fall im Augsburger Franziskanerkonvent um 1270 verfügbar war. Die Reimvorrede

Eikes von Repgow ist beibehalten und stellenweise nach den Vorstellungen des Redaktors abgeändert. Der Text der 'Sachsenspiegel'-Übersetzung ist in einem ersten Teil bis 'Sp. a. d. L.', Landrecht, Art. 109 (= 'Sachsenspiegel', Landrecht II, 12) durch Veränderungen, Streichungen und Zusätze stark überarbeitet. Der Rest des Landrechts und das gesamte Lehnrecht bleiben nahezu unverändert. Zwei größere Textlücken des Lehnrechts gegenüber dem 'Sachsenspiegel'-Text dürften auf Überlieferungsfehler zurückzuführen sein.

Dem Rechtstext vorangestellt ist eine Prosachronik, das Buch der Könige (→ 'Buch der Könige alter ê und niuwer ê'), das hier von Abraham bis Nabuchodonosor reicht. Nach Landrecht, Art. 29 und in den Art. 80 ist je ein Bispen des → Stricker inseriert (ed. MOELLEKEN, Nr. 94 bzw. 126). Alle drei Texte sind auch in Db mitüberliefert. In Dh sind 'Buch der Könige' und die Stricker-Bispen MOELLEKEN, Nr. 94 und 103 benachbart. Auch sieben Hss. der Gruppe Dz enthalten das 'Buch der Könige', z. T. fortgeführt bis Absalon (Dz 1) oder noch weiter bis zur Esther- und Judith-Geschichte (Dz 7, Dz 14).

3. Bearbeitungsintention.

Die Reimvorrede gibt in ihren Abweichungen von Eikes Text deutliche Hinweise auf die Intentionen, die der Bearbeitung zugrundeliegen. An die Stelle der Sachsen treten die deutschen Lande und die deutschen Leute (*Got hat teutzelant wol bedacht*, Reimvorrede 1; *Spiegel allr tæutzscher læute*, Reimvorrede 92; ferner Landrecht, Art. 32 § 2; 82 § 2). Dabei werden mehrfach die Schwaben und ihre Sonderrechte hervorgehoben (Landrecht, Art. 21 = Sachsenspiegel, Landrecht I, 19, 2; 32 § 2–4; 106 § 2). Bereits Eike hatte die grundsätzliche gemeinsame Grundlage von Sachsen- und Schwabenrecht betont ('Sachsenspiegel', Landrecht I, 19 § 2: *Swâvesch recht ne tweit von sassesscheme nicht*); der Redaktor des 'Sp. a. d. L.' hat diese Gemeinsamkeit für ganz Deutschland in Anspruch genommen, jedoch die durch

herrscherliche Privilegierung begründeten Sonderrechte beispielsweise der Schwaben, aber auch der Städte betont (Landrecht, Art. 51 § 3).

Die Vorstellung von einem *gemainen recht* (ebd.) bedingt auch eine Verschiebung der Legitimierungsgrundlage. Eike hatte hervorgehoben, das Recht sei von *unse gûten vorevaren* tradiert worden, während der Redaktor der Reimvorrede des 'Sp. a. d. L.' dies folgendermaßen abwandelt: *Ez habent die chunige an ûns pracht/ mit weiser maister lere* (Reimvorrede 62 f., vgl. auch Landrecht, Art. 51 § 3). Das *lantrecht* ist dem Redaktor daher im wesentlichen Kaiserrecht in der Interpretation der gelehrten Juristen (vgl. Landrecht, Art. 11 § 1; 60; 65), wobei er wiederum an Eikes Ansicht von der Setzung des Sachsenrechts durch Konstantin und Karl d. Großen (Textus Prologi) anknüpfen konnte. Daraus erklärt sich die starke Heranziehung römischrechtlicher Sätze, insbesondere aus den Institutionen Justinians, sowie verschiedener königlicher Gesetze und Landfrieden im überarbeiteten Teil des Landrechts (die von ECKHARDT konstatierten Anklänge können nicht stets überzeugen).

Dieser Sicht des Rechts entspricht auch die Verbindung des Rechtsbuchs mit der Chronik (Buch der Könige), der das Alte Testament und die 'Historia Scholastica' des → Petrus Comestor (Nachtragsbd.) zugrundeliegen. Sie dient einmal der Legitimation des Rechtsbuchs (*Wir sullen ditz pûch bewarn mit der alten e vnd mit der nîewen e. Daz tû wir dar umbe. daz man es deste baz gelaube swaz dar an geschriben ste*). Damit wird deutlich, daß bereits in diesem Stadium die Fortführung über das in Di/Dz überlieferte hinaus in dem Umfang geplant war, wie ihn die Prosakaiserchronik der frühen 'Schwabenspiegel'- Fassungen aufweist.

Zum anderen liefert gerade die Fassung des 'Sp. a. d. L.' in den biblischen Figuren die Exempla für die Ausübung des Richteramtes. In gleicher Weise suchen die in den Rechtsbuch-Text inserierten Bispel des Stricker sowohl einzelne Elemente der

Rechtssätze wie auch die Bedeutung des Richteramtes zu erläutern (vgl. etwa Landrecht, Art. 80 § 3; eine ähnliche Funktion erfüllt das in Dh mitüberlieferte Bispel MOELLEKEN, Nr. 103, das wie die beiden anderen auch mit den ältesten 'Schwabenspiegel'-Formen verbunden ist, vgl. ECKHARDT, 1927, S. 450–453).

4. Stellung im Umformungsprozeß.

Insgesamt wird die Konzeption eines Rechts- und Tugendbuches für süddeutsche Verhältnisse deutlich, das das göttliche Recht in seiner Setzung durch die Kaiser historisch zu begründen sucht und sich in die literarischen Bemühungen der Augsburger Franziskaner einordnet (→ 'Schwabenspiegel', Abschnitt 5). Allerdings läßt der in Di überlieferte Text die Unfertigkeit des Umsetzungsversuchs vom 'Sachsenspiegel' zu einem allgemeinen deutschen Rechtsspiegel erkennen. Die ältere Forschung rechnete im allgemeinen mit einem Deutschenspiegler als Verfasser, den der Tod an der Fertigstellung seines Werks gehindert oder der die Arbeit aufgegeben habe (vgl. ECKHARDT, Ausg., 1933, S. VII; TRUSEN, S. 38), obwohl gelegentlich die Vermutung ausgesprochen worden ist, es handle sich um eine Kompilation aus 'Sachsenspiegel' und 'Schwabenspiegel' (v. DANIELS; v. SCHWERIN, vgl. ECKHARDT, 1930, S. 133–138). ECKHARDT hielt auch in seiner zweiten Ausgabe 1971 an der Ansicht von 'Sp. a. d. L.' und 'Urschwabenspiegel' als selbständigen Werken fest (vgl. das Stemma Ausg., 1971, S. 39). Bereits HÜBNER rechnete jedoch aufgrund seiner Sprachuntersuchungen mit zwei Verfassern (Vorstudien, S. 98 f.) und charakterisierte die Entstehung des 'Sp. a. d. L.' und des 'Schwabenspiegels' als 'progressive Collectivarbeit'. Faßt man diesen Entstehungsprozeß als Arbeit mit einem verschiedenartig strukturierten Material von 'Schwabenspiegel'-Vorformen auf, die im Augsburger Franziskanerkloster in mehreren Konvoluten nebeneinander existieren (→ 'Schwabenspiegel', Abschnitt 4), so liegt der

Schluß nahe, daß die Überlieferungsbe- funde für den 'Sp. a. d. L.', insbesondere Di, jeweils solche Konvolute oder ihre Teile widerspiegeln. Es ist nicht daran zu zweifeln, daß diese Texte ganz in den Be- ginn des Umarbeitungsprozesses gehören, der vermutlich 1275/76 abgeschlossen war, doch muß die Datierung des 'Sp. a. d. L.' durch ECKHARDT auf 1274/75 (1927, S. 137–142) vor allem in ihrem Terminus post quem bezweifelt werden. Selbst wenn der 'Sp. a. d. L.' keinen ausgeformten Rechtsbuchtext darstellt, so gewährt er doch einen unschätzbaren Einblick in die Arbeitsweise der literarisch tätigen Augs- burger Franziskaner bei der Konzeption ihres süddeutschen Rechtsbuchs.

Literatur. J. FICKER, Über einen Spiegel deut- scher Leute u. dessen Stellung zum Sachsen- und Schwabenspiegel, WSB 23 (1857) 115–217; 221–292 (Neudr. in: ders., Ausgewählte Abhh. III, 1981, S. 19–192); A. v. DANIELS, Spiegel der deutschen Leute. Der Handschriftenfund des Professor Dr. Ficker zu Innsbruck, 1858; J. FICKER, Über die Entstehungszeit des Sachsenspiegels u. die Ablei- tung des Schwabenspiegels aus dem Deutschenspie- gel, 1859 (Neudr. in: ders., Ausgewählte Abhh. III, 1981, S. 193–334); E. v. MÜLLER, Der Deutschens- spiegel in seinem sprachlich-stilistischen Verhältnis zum Sachsenspiegel u. zum Schwabenspiegel, 1908; A. PFALZ, Die Überl. des Deutschenspiegels (For- schungen zu den dt. Rechtsbüchern I), WSB 191, 1 (1919) 1–48; K. A. ECKHARDT, Der Deutschens- spiegel, seine Entstehungsgeschichte u. sein Ver- hältnis zum Schwabenspiegel, 1924; ders., Heimat u. Alter des Deutschenspiegels, ZRG German Abt. 45 (1925) 13–49; ders., Rechtsbücherstudien I: Vorarbeiten zu einer Parallelausgabe des Deut- schenspiegels u. Urschwabenspiegels (Abhh. d. Ges. d. Wiss. Göttingen, phil.-hist. Kl. NF, 20, 2), 1927; ders., Zur Schulausgabe des Deutschenspie- gels, ZRG German. Abt. 50 (1930) 115–170; C. FRHR. v. SCHWERIN, Zum Problem des Deutschens- spiegels, ZRG German. Abt. 52 (1932) 260–275; A. HÜBNER, Vorstudien zur Ausgabe des Buches der Könige in der Deutschenspiegelfassung u. sämt- lichen Schwabenspiegelfassungen (Abhh. d. Ges. d. Wiss. Göttingen, phil.-hist. Kl., 3. F., Nr. 2), 1932; K. A. ECKHARDT, Studia Juris Suevici I: Ur- schwabenspiegel (Bibliotheca Rerum Historica- rum. Studia 4), 1975; W. TRUSEN, Die Rechtsspiegel u. das Kaiserrecht, ZRG German. Abt. 102 (1985) 12–59, bes. S. 38–55; P. JOHANEK, Rechtsschrift-

tum, in: DE BOOR, LG III 2/GLIER, S. 413–417; OPPITZ, Rechtsbücher I 32–34.

PETER JOHANEK

'Spiegel aller mōnschlichen geslechtes be- haltung' → 'Speculum humanae salvatio- nis' (II.B.4.)

'Spiegel der armen sündigen Seele' → 'Gol- dener Spiegel d. a. s. S.'

'Spiegel der Christen' → 'Tiroler Christen- spiegel'

'Spiegel des Christenglaubens' ('Speyghel des cristen ghelouven'; 'Fundament vander kirstenre gelouen')

1. Der 'Sp. d. Chg.', der auch u. d. T. 'Fundament vander kirstenre gelouen' er- scheint, ist im mndl. und mnd. Sprachraum bezeugt. Der Text wird gewöhnlich einem Ludolf von Göttingen zugeschrieben, der sich in der Hs. Hamburg, cod. theol. 1550 nennt: *Hyr is ueth de spegel des cristen ghelouen vnde es gheendiget des sundaghes an synte Sebastians auende in dem iare unsers heren MCCCCCLXXII etc. per me Ludolfum Gottingen* (177^v) (vgl. GEFF- CKEN, Beilagen VII, Sp. 88; BAHLMANN, S. 20; JELLINGHAUS, S. 53). Bei Ludolf von Göttingen handelt es sich aber wohl um den Schreiber, und der anonyme Autor ist in den Niederlanden zu suchen (vgl. VAN MIERLO, S. 414). Als Entstehungszeit des Werkes kann das 15. Jh. vermutet werden, in dem ein starkes Anwachsen erbaulicher und katechetischer Spiegelliteratur zu ver- zeichnen ist (vgl. BANGE, 1980, S. 139–141).

2. Überlieferung. Berlin, mgf 1169, 15. Jh., 160^{ra}–189^{ra} (Exzerpte); Brüssel, Bibl. Royale, cod. 2079 (2296), 15. Jh., 99^r–123^r (Exzerpte); ebd., cod. 2087 (2389), 15. Jh., 2^r–179^r; Deventer, Stads- of Athenaeumbibl., cod. 101 D 4 (olim 52/1738), 15. Jh., 2^{ra}–99^{ra}; Düsseldorf, LB u. StB, cod. B 130, 15. Jh. (v. J. 1468), 1^v–80^v; 's-Gravenhage, Koninkl. Bibl., cod. 70 H 29, 15. Jh., 1^r–106^v; ebd., cod. 73 E 24, 15. Jh., 39^{ra}–68^{rb}; Hamburg, SB u. UB, cod. theol. 1550, 15. Jh. (v. J. 1472), 2^r–177^r; Köln, Hist. Arch. d. Stadt, cod. GB 2^o83, 15. Jh., 1^{ra}–69^{rb}; ebd., cod. GB 4^o 121, 15. Jh., 1^r–

135^v; Leiden, UB, cod. Ltk. 345, 15. Jh., S. 1–194; ebd., cod. Ltk. 346, 15. Jh., 1^a–67^{vb}; Leuven, UB, cod. G 222 (verschollen), 15. Jh., 202^r–234^r (Exzerpte); Maastricht, Stadsbibl., cod. 157, 15. u. 16. Jh., 153^{ra}–200^{ra}; Straßburg, Bibl. Nat. et Univ., Ms. 2101, 15. Jh. (v. J. 1468), 86^r–207^v (zit.); Zwolle, Gemeentearchief, cod. Emmanuëlshuizen 5, 15. Jh., 77^r–133^v.

Erstmals gedruckt von Gerard Leeu 1478 in Gouda (CAMPBELL, *Annales* 1585 = HAIN 14968) und um 1480 in Niederdeutsch von Joh. Koelhoff sr. in Köln (BANGE, 1980, S. 152, Nr. 34 u. BANGE, 1986, S. 48).

Ausgaben. Der 'Sp.' wurde bisher nicht kritisch ediert. Diplomatischer Abdruck der *Fundament*-Version aus der Hs. Leiden, UB, cod. Ltk. 345: J. DE VOS, *Fundament vander kerstenre ghelouen*. Inleiding. Tekstuitgave (licentiaatsverhandeling in machineschrift), Leuven 1967. Ein Teilabdruck nach der Hamburger Hs. cod. theol. 1550, 58^v–70^v, bei J. GEFFCKEN, *Der Bilderkatechismus d. 15. Jh.s und die catechet. Hauptstücke in dieser Zeit bis auf Luther, 1855*, Beilagen VII, Sp. 88–98.

3. Inhalt und Aufbau. Es handelt sich um eine katechetische Handreichung, bestehend aus den Grundstücken der Katechese, die angereichert werden mit weiteren Zusätzen aus der Beicht- und Erbauungsliteratur. Nach der von WEIDENHILLER getroffenen Einteilung der katechetischen Literatur gehört der 'Sp.' zu den Katechismustafeln mit breiterem Kommentar.

Der Autor möchte seinen Lesern eine Anleitung zum gottgefälligen Leben in die Hand geben: *Djt boeck is een spiegel der kerstenre ghelouen, want men daer in vijnt ende siet bescreuen die articulen vander kerstenre ghelouen ende onderscheit tuschen den sunden ende den doechden ende watmen sal doen ende laten ende hoe een mensche sal leuen, die een kijnt gaets wil wesen ende comen totten ewighen leuen ...* (Straßburg, Ms. 2101, 88^r). Demgemäß enthält der 'Sp.' die wichtigsten Bausteine des christlichen Glaubens und christlicher Lebenspraxis:

Die Gnade Gottes (88^v–91^r). Das Gebet (91^r–94^v). Eine Erklärung des Paternosters (94^v–98^r). Die Kraft des Hl. Geistes, sein Wirken in der Welt und seine Gaben (98^r–104^v). Die sieben Hauptsünden mit besonderer Behandlung des Geizes und der Sün-

den, die aus ihm entstehen, wie Raub und Wucher (104^v–123^r). Die zwölf Glaubensartikel (123^r–129^v). Die zehn Gebote (129^v–138^r). Die täglichen Sünden (138^v–139^v). Die Heilmittel gegen die Sünde wie Beichte, Buße, Fasten, Almosen (139^v–156^v). Die sieben Tugenden (156^v–159^v). Die sieben Gaben des Hl. Geistes (159^v–166^r). Die evangelischen Räte (166^r–173^v). Die sieben Sakramente mit Behandlung der Trinität und Anweisungen für den würdigen Empfang der Eucharistie (173^v–195^v). Die acht Seligkeiten (195^v–207^r). Vom geistlichen Leben (207^v). (Nach Straßburg, Ms. 2101; entsprechend BAHLMANN, S. 20 f.)

Da der 'Sp.' aus relativ lose verbundenen Einzelstücken besteht, schwanken Umfang, Reihenfolge und Formulierung der Teile in den einzelnen Textzeugen beträchtlich (TINBERGEN, S. 104).

4. Quellen. Nach TROELSTRA (S. 204 f.) handelt es sich bei dem 'Sp.' um eine kürzende Bearbeitung des umfangreicheren 'Fundament van der kirstenre gelouen'. Dabei steht der 'Sp.' in seiner Anlage dem aus lat. Quellen übersetzten 'Wech von salicheit' nahe.

Auch der 'Sp.' rekurriert ausdrücklich auf lat. Quellentexte: *Dit boec is ghetoghen ende ghemaect wt compendium sacre theologie ende wt summa viciorum ende wt pawes Innocencius sermonen ende wt voele ander sermonen ende boeken, die de heilighe leerres ouermits ingheuen des heilighen geestes ghedicht ende ghescreuen hebben* (Straßburg, 88^r).

Folgende Texte lassen sich aus diesen Angaben identifizieren: 1. → Hugo Ripelin von Straßburg, 'Compendium theologiae veritatis'; der Autor des 'Sp.' folgt z. B. in der Darstellung der Buße (Straßburg, 142^r) dem 'Compendium', lib. 6, c. 20–23 oder in seiner Gnadenlehre (Straßburg, 88^v–91^r) dem 'Compendium', lib. 5, c. 2–3, das er allerdings stark bearbeitet. Damit ist der 'Sp.' zur mittelbaren Rezeption des 'Compendium theologiae veritatis' zu rechnen. 2. Des → Wilhelm Peraldus 'Summa de viciis et virtutibus' bildet die inhaltliche Grundlage, von der ausgehend der Autor des 'Sp.' seine Abschnitte über

die sieben Hauptsünden (Straßburg, 104^v – 123^r) sowie über die Tugenden (156^v – 159^v) gestaltet. 3. Auf → Innozenz III. stützt sich der Autor des 'Sp.' bei der Behandlung des Almosen: *Pawes Innocencius sprecht in enen sermone, dat nyemant enkan die doeghet ende die orberlicheit te vollen beschriuen die die aelmissen enen menschen gheuet ende in brengt* (Straßburg, 154^v – 155^r). Er folgt damit der Beschreibung von der Wirkung der Almosen aus dessen 'Liber de elemosyna' (PL 217, Sp. 747), wobei er ebenso frei mit seiner Quelle umgeht wie schon beim 'Compendium' des Hugo Ripelin. Ferner liefert Innozenz III., 'De sacro altaris mysterio libri sex', lib. 5, c. 16 – 28 (PL 217, Sp. 897 – 906) Anregungen für die Vaterunser-Auslegung des 'Sp.' (Straßburg, 94^v – 98^r).

5. Der Autor, der seinem Werk ein Boetius zugeschriebenes Zitat voranstellt (*Proficit absque deo nullus in orbe labor. Boetius die leerre tuget: Sonder die hulpe ende die ghenade godes soe en mach men ghen guet werc beghinnen noch volbrenghe*; Straßburg, 88^r), schreibt für lateinunkundige Leser. Jedes lat. Zitat (in der Regel Schriftworte) wird sofort übersetzt. Bei seiner Darstellung folgt er streng didaktischen Gesichtspunkten. So werden die einzelnen Punkte von Aufzählungen durchnummeriert und jeder Abschnitt am Ende nochmals zusammengefaßt. Besonderes Gewicht legt der Autor bei seiner Anleitung zum christlichen Leben auf das Zusammenleben in der Gemeinde und auf tätige Nächstenliebe. Im 'Sp.' haben wir ein eindrucksvolles Zeugnis religiöser Laienunterweisung des ausgehenden MA vor uns.

Literatur. J. GEFFCKEN (s. o. Ausg.n); P. BAHLMANN, Deutschlands katholische Katechismen bis zum Ende d. 16. Jh.s, 1894, S. 20 – 22; D. C. TINGBERGEN, Des Coninx Summe, Leiden 1900 – 1907, S. 197 – 199; A. TROELSTRA, De toestand der catechese in Nederland gedurende de voorreformatorische eeuw, Diss. Utrecht 1901; H. JELLINGHAUS, Gesch. d. mnd. Lit., 1925, S. 53; J. VAN MIERLO, Geschiedenis van de oud- en middelnederlandsche letterkunde, Brüssel 1928, S. 414; E. WEIDENHILLER, Unters. z. dt.sprachigen katechet. Lit. d. späten MAs (MTU 10), 1965; J. DE VOS (s. o. Ausg.n); P. BANGE, Vijftiende eeuwse Speculum-Literatuur

in de Nederlanden: Een verkenning van terrein en materiaal, Archief voor de Geschiedenis van de Katholieke Kerk in Nederland 22 (1980) 122 – 153; dies., Spiegels der christenen. Zelfreflectie en ideaalbeeld in laat-middeleeuwse moralistisch-didactische traktaten (Middeleeuwse Studies II), Diss. Nijmegen 1986.

DAGMAR GOTTSCHALL

'Spiegel deutscher Leute' → 'Spiegel aller deutschen L.'

'Spiegel der Dreifaltigkeit' → 'De beatitudine'

'Spiegel der Frauen' ('Der frawen spiegel')

Reimpaargedicht in 538 vv.

1. Überlieferung in fünf Drucken des 16. Jh.s. (vgl. GW Bd. IX, 1991, Sp. 127, sowie im weiteren, noch ungedruckten Bd. des GW u. d. T. 'Spiegel der Frauen'): Augsburg, Johann Schönsperger d. J., um 1515 (zwei unwesentlich und nur im Druckbild voneinander abweichende Ausgaben im gleichen Jahr); Straßburg, Martin Flach d. J., um 1520; Augsburg, Hanns Schönsperger, 1522; Frankfurt a. M., Martin Lechler, 1567. Dazu existiert eine Version u. d. T. 'Der brüde büchlin', auf die schon WELLER in seiner Ausgabe verweist (S. 78), die dem gleichen Text, bei nur leicht verändertem Anfang, 32 Zeilen vorschaltet. Der in der Zentralbibliothek Luzern nachweisbare Druck ist wohl von Mathias Schürer, Straßburg, und kann allerspätestens aus dem Jahr 1521 stammen, kaum aber dem Druck von 1515 als Vorlage gedient haben.

Ausgabe. E. WELLER, Dichtungen des 16. Jh.s (StLV 119), 1874, S. 78 – 93.

2. Die Entstehungszeit läßt sich nicht näher eingrenzen. Stil, Reim, Aufbau sowie inhaltliche Gestaltung sind ohne nennenswerten formalen Ehrgeiz. Bestimmte literarische Vorbilder lassen sich nicht erkennen. Am ehesten wird man sie im Umkreis des 'Ehebüchleins' → Albrechts von Eyb zu suchen haben, in dessen Folge verschiedene vereinfachte und an ein breiteres Publikum gerichtete Traktate entstanden sind. Eine Reihe von Hinweisen auf handwerkliche und kaufmännische Arbeitsabläufe deuten auf ein stadtbürgerliches Publikum, doch fehlen auch solche auf ein noch pri-

mär ländlich geprägtes Alltagsleben keineswegs.

3. Das inhaltlich kaum gegliederte Lehrgedicht über die Grundlagen des ehelichen Zusammenlebens und das rechte Verhalten der Frau in Ehe und Haushalt orientiert sich an den bekannten Themen und plädiert, ohne jedoch wie etwa Albrecht von Eyb oder Heinrich → Wittenwiler Argumente gegeneinander abzuwägen, vorbehaltlos und in Form von oftmals bloß aneinandergereihten Sentenzen für die Ehe. Besonders auffallend ist das völlige Desinteresse an der theologischen Problematik, was jedoch nicht heißt, daß der Text irgendwo in Gegensatz zur christlichen Lehre tritt. Ebenso fehlen Quellenberufungen. Unauflöslichkeit der Ehe, absolute Unterordnung der Frau unter den Mann, wenn auch pragmatisch begründet, das Ziel der Kindererziehung sowie weitere Argumentationslinien, die vor allem das individuelle Verhalten der Frau zu normieren trachten, stehen im üblichen Rahmen frühhumanistischer, aber auch schon vorreformatorischer Ideen, für die auch der häufige Hinweis auf die Natur und die Natürlichkeit spricht. Er unterscheidet sich damit deutlich von Traditionen, wie sie beispielsweise bei → Marcus von Weida greifbar werden. Der Text thematisiert in erster Linie das alltägliche Zusammenleben im Hinblick auf dessen möglichst ökonomische und zweckmäßige Organisation. Medizinische Aspekte werden außer einem kurzen Hinweis auf Kontrazeptiva nicht behandelt, aber auch Hautpflege, Kleidung und Sexualität spielen für den Autor eher eine untergeordnete Rolle.

Literatur. F. FALK, Die Ehe am Ausgang des MA, 1908, S. 34 f.; K. SUDHOFF, Dt. medizinische Inkunabeln (Stud. z. Gesch. d. Medizin II, III), 1908, S. 47 f.; A. TAYLOR, Problems in German Literary History of the Fifteenth and Sixteenth Centuries, New York – London 1939, S. 133 f.; M. DALLAPIAZZA, Spätmal. Ehedidaktik, in: X. v. ERTZDORFF/M. WYNN (Hgg.), Liebe – Ehe – Ehebruch in d. Lit. d. MAs (Beitr. z. Philologie 58), 1984, S. 161 – 172.

MICHAEL DALLAPIAZZA

'Spiegel des geistlichen Lebens'

Wil du an gaistlichem leben volchomen werden. so scholt tu disen spigel der hie geschriben ist vor dir vil diche ane sehen beginnt ein sehr kurzer (86 Druckzeilen) Traktat, der wohl noch dem 13. Jh. angehört. Er skizziert im folgenden ein *ordenlich gesezzet leben* gegen Gott, den Nächsten und sich selbst als Voraussetzung für ein vollkommenes geistliches Leben.

Das *ordenlich lewen* (...) *gein got* besteht innerlich in der Andacht, die in den Tugenden Glaube, Hoffnung (*zu versicht*) und Liebe (*minne*) liegt, äußerlich im Gebet, wobei erläutert wird, was, wieviel und auf welche Weise man beten soll.

Dem Nächsten (*ewenchristen*) soll man innerlich mit geduldiger *minne*, äußerlich mit *gedult* begegnen, was im Detail beschrieben wird. So soll man z. B. *unterweilen* des eigenen *herzen vride brechen durch des ewenchristes fride*.

Im Anschluß an diese etwa gleichlangen Abschnitte (35 bzw. 34 Zeilen) geht der Text noch ganz knapp (11 Zeilen) auf das *ordenlich lewen* sich selbst gegenüber ein. Innerlich soll man *senfte lewen*, äußerlich mit *fridsame(m) herzen*.

Überlieferung. München, cgm 132, frühes 14. Jh., 18^v–21^v, bair.; Gießen, UB, cod. 879, spätes 14. Jh., 4^v–8^v, nordschwäb.; in der Gießener Hs. geht eine Kurzfassung des → 'Minnebaums' unmittelbar voran, in der Münchener steht sie auf 8^v–12^r.

Abdrucke. F. PFEIFFER, Altdt. Übungsbuch, 1866, S. 176–178 (Münchener Hs., zit.); J. V. ADRIAN, Mittheilungen aus Hss. u. seltenen Druckwerken, Frankfurt/M. 1846, S. 458–460 (Gießener Hs.).

Der schlichte und eindrucksvolle Text, der auf jegliche Gelehrsamkeit verzichtet, ist so allgemein gehalten, daß sowohl Kleriker wie auch geistlich lebende Laien als Adressaten in Frage kommen. Größere Wirkung war ihm nicht beschieden.

VOLKER HONEMANN

'Spiegel der Gottheit' ('Der Spiegel')

Geistliche Rede (172 vv.), vermutlich in der 2. Hälfte des 13. Jh.s entstanden; die Herkunft ist bislang nicht geklärt.

Überlieferung. Heidelberg, cpg 341, 196^{va}–197^{va} (Nordböhmen, Anfang 14. Jh.; Titel: *Von unsers herren lichnam*); Coligny b. Genf, Bibl. Bodmeriana, cod. Bodmer 72 (früher Kalocsa), 197^{rb}–198^{va} (Nordwestböhmen / Oberfranken, 1. Viertel 14. Jh.); als Einschub im → 'Löwenberger Rechtsbuch' (Schlesien, 2. Jahrzehnt d. 14. Jh.s); Würzburg, UB, M. ch. q. 89, 353^r–365^r (Diözese Bamberg, nach Mitte 15. Jh.; v. 53–110 fehlen, auf v. 172 folgen weitere, noch ungedruckte 209 vv.; Titel: *Der spigel der gotheyt*).

Ausgabe. G. ROSENHAGEN, Kleinere mhd. Erzählungen, Fabeln u. Lehrged. III. Die Heidelberger Hs. cod. Pal. germ. 341 (DTM 17), 1909, S. 69–72, Nr. 82 (u. d. T. 'Der Spiegel').

Der Verfasser geht zunächst von einem komplexen Gleichnis aus: Ein Mann steht vor einem Spiegel und bricht von ihm Stücke ab. Dadurch verändert sich sein Spiegelbild nicht, und auch jedes Bruchstück reflektiert es ganz. Der Spiegel wird zunächst mit Gott gleichgesetzt, der Mann mit einem Priester, der die Transsubstantiation vollzieht und die Trinität verkündigt.

Dieses Bild – der Spiegel als Gleichnis für Gott, der in jedem Teil der Hostie ganz gegenwärtig ist – ist verbreitet; vgl. die → 'Schweizer Predigten' (Ausg. RIEDER, Nr. 2, S. 6,14–20); → Nikolaus von Straßburg, dt. Predigt XI (Ausg. PFEIFFER I, S. 294,35–295,4); → Seuse, 'Büchlein der Ewigen Weisheit', Kap. 23 (Ausg. BIHLMAYER, S. 292, 7 f.); → Marquards von Lindau 'Eucharistietraktat' (Ausg. HOFMANN, S. 265,14–17); ein 5-str. Meister-Jünger-Gespräch 'Vom sacrament' in → Regenbogens Briefweise (Ausg. n. BARTSCH, Erlösung, S. 212–214, u. WACKERNAGEL, KL II, Nr. 427, jeweils Str. 5; vgl. RSM ¹Regb/1/570); das pseudo-teichnerische Gedicht 'Von unnsers herren leychnam' (Ausg. NIEWÖHNER, PBB 75 [1953] 405–410, vv. 18 ff. u. 172 ff.).

Im weiteren gilt dann das Hauptinteresse der Allgegenwärtigkeit Gottes, an der alle Gläubigen teilhaben, ohne daß sie dadurch abnimmt. Um die Einheit/Unteilbarkeit und Omnipräsenz Gottes zu demonstrieren, zieht der Verfasser sodann drei weitere Bildgleichnisse heran: die Sonne, die Gewässer der Erde, v. a. das Meer, und die Worte eines Predigers. Abschließend kehrt er zum Spiegelgleichnis zurück, das er um eine weitere Deutungsvariante bereichert: Der Spiegel als materieller Gegen-

stand und das Spiegelbild verweisen auf die menschliche und göttliche Natur Christi.

Das Gedicht ist klar gegliedert, aber die Vergleiche sind so suggestiv angelegt, daß sie zum Weiterdenken reizen. Es ließe sich am ehesten in die (geistliche) → Stricker-Nachfolge einordnen.

Der späteren Würzburger Fassung fehlt das analoge Bildgleichnis des Wassers und Meeres. Der lange Nachtrag gilt einem neuen Thema: Maria und der Menschwerdung Christi. Dabei vermischen sich die Gleichnisse, denn Maria erscheint einerseits als Spiegel, der von Gott als Gott oder als Spiegel ein Bild empfängt, andererseits als diejenige, in der Gottes Wort Fleisch wird. Da das Spiegelgleichnis weitergeführt wird, handelt es sich bei diesen Versen eher um einen späteren, weniger anspruchsvollen Zusatz als um ein selbständiges Gedicht (wie ROSENHAGEN, S. 72, annahm). Solche Bearbeitungen sind bei spätmittelalterlichen Reden relativ verbreitet.

INGEBORG GLIER

'Spiegel des Herzens'

1. Anonymer, im Umkreis der Devotio moderna entstandener mnd. Prosatraktat des 15. Jh.s mit umfangreicher geistlicher Tugendlehre zur Vorbereitung auf den Empfang der Eucharistie.

Einziger bekannter Überlieferungsträger ist die um die Mitte des 15. Jh.s in einem nordnieder-sächsischen Frauenkloster entstandene mystisch-aszetische Sammelhs. 's Gravenhage, Kon. Bibl., cod. 73 E 23 (olim V 52), 41^{vb}–108^{ra}. – Unge-druckt.

Thema der Lehrschrift (Titel-nennung *speghel dynes herten* im Explicit Bl. 108^{ra}) ist, wie der Mensch zur Vorbereitung auf den Empfang der hl. Kommunion sein Herz zur würdigen Wohnstätte Jesu Christi machen soll. Die ersten Textabschnitte gehen dabei jeweils von einem bildhaften Vergleich mit der Alltagswelt aus: Wie man ein Haus für einen Ehrengast herrichtet, so soll man auch sein Herz als Wohnstätte Jesu Christi vorbereiten; wie die Speise für ein Festmahl sorgsam zubereitet wird, so muß auch das Herz vorbereitet werden;